

## SERVICE PUBLIC FEDERAL MOBILITE ET TRANSPORTS

F. 2005 — 2078

[C — 2005/14119]

**5 JUILLET 2005. — Arrêté royal portant approbation du contrat de gestion conclu entre l'Etat et la société anonyme de droit public S.N.C.B. Holding**

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 23 juillet 1926 créant la Société nationale des Chemins de fer belges, modifiée par les arrêtés royaux du 14 janvier 1927 et 15 janvier 1954, les lois du 2 août 1955, 1<sup>er</sup> août 1960, 4 juillet 1962, 21 avril 1965, 10 octobre 1967 et 24 juin 1970, l'arrêté royal n° 89 du 11 novembre 1967, l'arrêté royal n° 452 du 28 août 1988, la loi-programme du 30 décembre 1988, la loi du 21 mars 1991 et l'arrêté royal du 18 octobre 2004;

Vu la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques, notamment les articles 3 à 6;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 26 mai 2005;

Vu l'accord de Notre Ministre du Budget, donné à l'occasion de la délibération du Conseil des Ministres;

Vu l'avis de la Commission paritaire nationale, donné le 26 mai 2005;

Sur la proposition de Notre Ministre des Entreprises publiques et de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** La SNCB-Holding est autorisée à associer la SNCB à la mise en oeuvre de sa mission de service public de gestion des gares aux conditions précisées dans le contrat de gestion.

**Art. 2.** Le contrat de gestion conclu entre l'Etat et la société anonyme de droit public S.N.C.B. Holding, qui est annexé au présent arrêté, est approuvé.

**Art. 3.** Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

**Art. 4.** Notre Ministre du Budget et des Entreprises publiques est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 5 juillet 2005.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre du Budget et des Entreprises publiques,  
J. VANDE LANOTTE

**Contrat de gestion entre l'Etat  
et la société anonyme de droit public SNCB-Holding**

Le présent contrat de gestion est conclu en vertu des dispositions de l'article 3 de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques.

Il entre en vigueur au 1<sup>er</sup> janvier 2005 et vient à échéance le 31 décembre 2007.

Il précise les règles et conditions selon lesquelles la SNCB Holding exerce les missions de service public qui lui sont confiées par l'article 156 de la loi précitée.

Il fixe le montant des contributions et des compensations financières apportées par l'Etat pour l'exécution des tâches de service public.

L'objectif du Gouvernement est d'augmenter le nombre de voyageurs en service intérieur de 25 % sur la période 2000-2006, et de tendre vers une augmentation de 25 % sur la période 2006-2012 (1)

Dans ce contrat, il faut entendre par :

— « Ministre de la Mobilité » : le Ministre qui a la régulation ferroviaire dans ses attributions;

— « Ministre des Entreprises publiques » : le Ministre qui a les entreprises publiques dans ses attributions;

— « DGTT » : la Direction générale Transport terrestre du Service public fédéral Mobilité et Transports.

## FEDERALE OVERHEIDSDIENST MOBILITEIT EN VERVOER

N. 2005 — 2078

[C — 2005/14119]

**5 JULI 2005. — Koninklijk besluit houdende goedkeuring van het beheerscontract gesloten tussen de Staat en de naamloze vennootschap van publiek recht N.M.B.S. Holding**

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 23 juli 1926 tot oprichting van de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen, gewijzigd door de koninklijke besluiten van 14 januari 1927 en 15 januari 1954, de wetten van 2 augustus 1955, 1 augustus 1960, 4 juli 1962, 21 april 1965, 10 oktober 1967 en 24 juni 1970, het koninklijk besluit nr. 89 van 11 november 1967, het koninklijk besluit nr. 452 van 28 augustus 1988, de programmawet van 30 december 1988, de wet van 21 maart 1991 en het koninklijk besluit van 18 oktober 2004;

Gelet op de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven, inzonderheid op artikel 3 tot 6;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën gegeven op 26 mei 2005;

Gelet op de akkoordbevinding van Onze Minister van Begroting gegeven naar aanleiding van de beraadslaging op de Ministerraad;

Gelet op het advies van de Nationale paritaire Commissie gegeven op 26 mei 2005;

Op de voordracht van Onze Minister van Overheidsbedrijven en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** De NMBS-Holding wordt gemachtigd de NMBS te associëren met de uitvoering van haar opdracht van openbare dienstverlening van beheer van stations volgens de voorwaarden vermeldelijk in het beheerscontract.

**Art. 2.** Het als bijlage bij dit besluit gevoegde beheerscontract gesloten tussen de Staat en de naamloze vennootschap van publiek recht N.M.B.S. Holding wordt goedgekeurd.

**Art. 3.** Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

**Art. 4.** Onze Minister van Begroting en Overheidsbedrijven is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 5 juli 2005.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Begroting en Overheidsbedrijven,  
J. VANDE LANOTTE

**Beheerscontract tussen de Staat  
en de naamloze vennootschap van publiek recht N.M.B.S. Holding**

Dit beheerscontract wordt gesloten op grond van de bepalingen van artikel 3 van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven.

Het wordt van kracht op 1 januari 2005 en neemt een einde op 31 december 2007.

Het preciseert de regels en voorwaarden volgens dewelke de NMBS-Holding de haar bij artikel 156 van de genoemde wet toevertrouwde opdrachten van openbare dienst uitvoert.

Het bepaalt het bedrag van de door de Staat verleende financiële bijdragen en compensaties voor de uitvoering van de taken van openbare dienst.

De doelstelling van de Regering is het verhogen van het aantal reizigers in binnenverkeer met 25 % over de periode 2000-2006, en te streven naar een verhoging met 25 % over de periode 2006-2012 (1).

In dit contract wordt verstaan onder :

— « Minister van Mobiliteit » : de Minister die bevoegd is voor de regulering van het spoorvervoer;

— « Minister van Overheidsbedrijven » : de Minister die bevoegd is voor de Overheidsbedrijven;

— « DGVL » : het Directoraat-generaal Vervoer te Land van de Federale Overheidsdienst Mobiliteit en Vervoer.

## I. Dispositions générales

Article 1<sup>er</sup>. Les trois sociétés anonymes de droit public que sont SNCB Holding, Infrabel et SNCB constituent ensemble un élément essentiel du système des transports belges. A ce titre, chacune de ces sociétés veille dans le cadre d'une politique de groupe cohérente à ce que ses activités s'inscrivent dans le cadre de la politique de mobilité durable menée par le Gouvernement et contribuent à la satisfaction des besoins de déplacement.

La mission de base impartie aux trois sociétés est double : d'une part, promouvoir le transport ferroviaire sur le réseau belge, offrant ainsi une alternative aux modes de transport moins respectueux de l'environnement et, d'autre part, garantir un service de qualité optimale de manière à ce que l'évolution du trafic soit plus élevée que l'évolution générale du trafic tous modes confondus.

Art. 2. La SNCB Holding veille à ce que cette mission de base soit remplie en coordonnant et en soutenant les activités des trois sociétés anonymes de droit public et en s'assurant de la convergence de leurs stratégies et de l'unité du groupe.

2.1. La politique commune est mise en œuvre à la fois par le rôle de support et de coordination dévolu au Holding et par le biais d'organes de concertation spécifiques outils de dialogue permanent entre les 3 sociétés. La SNCB - Holding met notamment en place et anime les organes et structures de concertation suivants :

— le comité de pilotage, organe statutaire, compétent pour accompagner le développement des nouvelles structures, les plans d'entreprise et les problèmes de gestion opérationnelle;

— le Comité des trois CEOs, organe constitué des administrateurs délégués des trois S.A. de droit public et présidé par l'administrateur délégué de SNCB Holding, qui notamment prépare les réunions du comité de pilotage et s'efforce de concilier les éventuelles divergences d'opinions entre les trois sociétés du groupe. En cas de divergences persistantes, ce comité peut être élargi, sur initiative du Président de comité, aux Présidents des conseils d'administration de ces trois sociétés L'ordre du jour est arrêté de commun accord entre les 3 CEO's.

— le comité d'investissement constitué entre les trois sociétés anonymes de droit public et chargé de veiller à la cohérence entre eux des plans d'investissement propres à chacune d'elles;

— la « Task Force Régularité » constituée au sein de la SNCB Holding et chargée d'assurer le suivi des performances du trafic;

— les réunions de coordination présidées par les directeurs de district qui dépendent de la SNCB Holding.

2.2. Elle exerce cette mission de coordination sans préjudice des règles de fonctionnement des deux autres sociétés anonymes de droit public, et à l'exclusion des fonctions dites « essentielles » exercées par Infrabel.

2.3. L'objectif de la mission de coordination est d'assurer :

— l'harmonisation et la cohérence des programmes d'investissement relatifs à chacune des trois sociétés anonymes de droit public et leur mise en œuvre dans le respect des budgets et plannings prévus. Cette concertation s'exerce au sein du Comité d'investissements;

— la garantie du respect de la clé de répartition convenue entre les Régions, conformément à la loi du 22 mars 2002 portant approbation de l'Accord de Coopération du 11 octobre 2001;

— la cohérence et la coordination des plans d'entreprise de chacune des trois sociétés anonymes de droit public et la cohérence des obligations contractuelles avec l'Etat du gestionnaire de l'infrastructure, de l'entreprise ferroviaire et des activités propres à la SNCB Holding;

— l'établissement du plan d'action annuel d'intermodalité pour assurer les meilleurs conditions d'utilisation du mode ferroviaire en complémentarité avec les autres modes de transport;

— l'optimisation de la qualité du service par l'organisation des procédures de concertation nécessaires entre les trois sociétés anonymes de droit public. Cette concertation s'appuie sur la « Task Force Régularité »;

## I. Algemene bepalingen

Artikel 1. De drie naamloze vennootschappen van publiek recht, met name de NMBS Holding, Infrabel en de NMBS vormen samen een essentieel element in het Belgische transportsysteem. In die hoedanigheid waakt elk van die vennootschappen in het raam van een samenhangend groepsbeleid erover dat haar activiteiten passen in het kader van het duurzaam mobiliteitsbeleid van de Regering en dragen zij bij tot het voldoen aan de verplaatsingsbehoeften.

De basisopdracht die aan de drie vennootschappen is toevertrouwd, is tweeledig : enerzijds het spoorvervoer op het Belgische net bevorderen en aldus een alternatief bieden voor de vervoerwijzen die belastend zijn voor het milieu, en anderzijds een optimale kwaliteitsdienst bieden zodat de evolutie van het verkeer sterker is dan de algemene evolutie van het verkeer van alle vervoerwijzen samen.

Art. 2. De NMBS Holding ziet erop toe dat deze basisopdracht wordt vervuld door de activiteiten van de drie naamloze vennootschappen van publiek recht te coördineren en te ondersteunen en door de gelijkgerichtheid van hun strategieën en de eenheid van de groep te vrijwaren.

2.1. Het gemeenschappelijk beleid wordt gevoerd enerzijds door de ondersteunende en coördinerende rol die aan Holding werd toebedeeld en anderzijds door de specifieke overlegorganen, die de instrumenten vormen van een permanente dialoog tussen de drie vennootschappen. De NMBS Holding richt meer bepaald de volgende overlegorganen en -structuren op en stimuleert ze :

— het sturingscomité, statutair orgaan, bevoegd voor het begeleiden van de uitbouw van de nieuwe structuren, de ondernemingsplannen en de problemen van operationeel beheer;

— het Comité van de drie CEO's, een orgaan samengesteld uit de gedelegeerd bestuurders van de drie N.V.'s van publiek recht en voorgezeten door de gedelegeerd bestuurder van de NMBS Holding, dat in het bijzonder de vergaderingen van het sturingscomité voorbereidt en zich inzet om de eventuele meningsverschillen tussen de drie vennootschappen van de groep te verzoenen. In het geval van aanhoudende meningsverschillen, kan het comité worden uitgebreid op initiatief van de voorzitter van het comité, met de Voorzitters van de raden van bestuur van die drie vennootschappen. De agenda wordt in gemeenschappelijk overleg met de drie CEO's vastgelegd.

— het investeringscomité, dat is opgericht tussen de drie naamloze vennootschappen van publiek recht en dat belast is met de onderlinge samenhang van de investeringsplannen van elk ervan;

— de « Task Force Regelmaat », die binnen de NMBS Holding is opgericht en belast is met de opvolging van de prestaties inzake verkeer;

— de coördinatievergaderingen die worden voorgezeten door de districtsdirecteurs van de districten die van de NMBS Holding afhangen.

2.2. Ze vervult deze coördinatieopdracht zonder afbreuk te doen aan de werkingsregels van de twee andere naamloze vennootschappen van publiek recht, en met uitzondering van de zogenaamde « essentiële » functies die door Infrabel worden uitgeoefend.

2.3. De coördinatieopdracht heeft als doel de volgende elementen te verzekeren :

— de harmonisering en de samenhang van de investeringsprogramma's voor elk van de drie naamloze vennootschappen van publiek recht en de uitvoering ervan met inachtneming van de voorzienings budgetten en plannings. Dit overleg wordt gevoerd binnen het Investeringscomité;

— het waarborgen van de naleving van de tussen de Gewesten overeengekomen verdeelsleutel, overeenkomstig de wet van 22 maart 2002 houdende goedkeuring van het Samenwerkingsakkoord van 11 oktober 2001;

— de samenhang en de coördinatie van de ondernemingsplannen van elk van de drie naamloze vennootschappen van publiek recht en de samenhang van de contractuele verplichtingen met de Staat, van de infrastructuurbeheerder, de spoorwegonderneming en de eigen activiteiten van de NMBS Holding;

— het opstellen van het jaarlijks actieplan inzake intermodaliteit om de beste gebruiksvoorwaarden van het spoorvervoer te verzekeren in complementariteit met de andere vervoerwijzen;

— de optimalisering van de kwaliteit van de dienstverlening door het organiseren van de vereiste overlegprocedures tussen de drie naamloze vennootschappen van publiek recht. Dat overleg is gesteund op de « Task Force Regelmaat »;

— la coordination des mesures à prendre dans le cadre de la sécurité d'exploitation et dans le cadre de la sécurité (sûreté) des voyageurs et du personnel, dont les actions contre le vandalisme;

— la promotion d'une action concertée pour un transport ferroviaire économe en énergie;

— le rapportage du plan de transport et des projets d'adaptation significatives au plan de transport élaboré par la SNCB, à soumettre au Gouvernement pour approbation, conformément à l'article 219, § 5, de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques, après concertation au sein du comité des 3 CEOs;

— le respect des législations régionales en matière d'environnement et l'organisation de la concertation avec les Régions en la matière (notamment le bruit et les vibrations).

2.4. Dans le cadre de ses activités de support et de coordination de l'ensemble des trois sociétés anonymes de droit public, la SNCB Holding assure également les prestations suivantes :

\* Relations avec les autorités publiques

Toutes les relations avec les autorités publiques font toujours l'objet d'une concertation préalable au niveau des organes de concertation que le Holding a institués. À défaut d'un accord, le holding transmet la proposition initiale, plus un rapport à l'autorité publique. Le rapport comprend l'avis du holding et l'opinion d'au moins une des filiales, et sera communiqué à la/aux filiale(s) concernée(s).

La SNCB Holding coordonne après concertation les relations des trois sociétés avec les autorités de tutelle et, de manière plus générale, avec les autorités publiques. En dehors des questions relatives aux fonctions essentielles d'Infrabel, elle coordonne les propositions officielles relatives à l'exécution des missions de service des trois sociétés anonymes de droit public, comme décrit au paragraphe précédent, et centralise le traitement des questions parlementaires.

\* Information Technology

La SNCB Holding continue à gérer le réseau IT, en ce compris les contrats de leasing qui s'y rapportent, tant pour le matériel que pour les logiciels utilisés. Elle gère et développe le système mainframe, les systèmes et les applications communes à l'ensemble des trois sociétés à l'exclusion des applications informatiques relatives à la signalisation et à la régulation du trafic.

La SNCB Holding s'engage à ne pas utiliser de réserves de capacités du réseau IT commun à des fins commerciales sans s'être assurée que cette utilisation n'entrave pas les besoins ni les projets de développement de la SNCB et d'Infrabel.

\* HR

En sa qualité d'unique employeur de l'ensemble du personnel du Groupe SNCB, quelle que soit son affectation et son statut, et de garant de l'unicité du statut du personnel et du dialogue social, la SNCB Holding veille à l'uniformité des règles de gestion du personnel au sein des trois S.A. de droit public.

Elle s'assure notamment que les mêmes principes prévalent à l'établissement des organigrammes dans les trois sociétés; dans ce but, elle en place les structures nécessaires pour que toute décision des organes de gestion en cette matière fasse l'objet d'une concertation préalable entre ces sociétés.

Dans le domaine de la formation du personnel, la SNCB Holding, met tout en œuvre pour assurer que la formation de base adéquate, ainsi que la formation continue soit garantie dans les 3 entités du groupe. Elle vise au maintien d'un haut niveau de qualification, mais également au recyclage et à l'aptitude à la diversification.

Dans un esprit de motivation et de plus grande mobilité du personnel, elle consacre au moins 3 % de la masse salariale totale à la formation et à la requalification permanente de son personnel.

La SNCB – Holding :

— élabore et met en œuvre la politique de formation au sein du groupe SNCB, par l'intermédiaire du conseil national de la Formation;

— organise la concertation paritaire au sein du Conseil national de la Formation;

— de coördinatie van de maatregelen die getroffen moeten worden in het raam van de exploitatieveiligheid en de veiligheid (beveiliging) van de reizigers en het personeel, waaronder de acties tegen vandalisme;

— het promoten van een gezamenlijke actie voor energiezuinig spoorvervoer;

de reporting van het vervoerplan en van de belangrijke aanpassingsprojecten aan het vervoerplan dat werd uitgewerkt door de NMBS, dat aan de Regering ter goedkeuring moet worden voorgelegd, overeenkomstig artikel 219, § 5 van de wet van 21 maart 1991 over de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven, na overleg binnen het comité van de 3 CEO's;

— het naleven van de gewestelijke wetgevingen inzake milieu en de organisatie van het overleg met de Gewesten in dat verband (met name lawaai en trillingen).

2.4. In het raam van de activiteiten ter ondersteuning en coördinatie van de drie naamloze vennootschappen van publiek recht samen, verzekert de NMBS Holding eveneens de volgende prestaties :

\* Betrekkingen met de overheid

Alle betrekkingen met de overheidsinstanties zijn altijd het voorwerp van een voorafgaand overleg op het niveau van de overlegorganen die de Holding heeft ingesteld. Bij het ontbreken van overeenstemming bezorgt de Holding het oorspronkelijke voorstel, plus een verslag, aan de overheidsinstantie. Het verslag omvat het advies van de Holding en de mening van minstens één van de dochterondernemingen, en wordt aan de betrokken dochteronderneming(en) bezorgd.

De NMBS Holding coördineert na overleg de betrekkingen van de drie vennootschappen met de toezichhoudende overheden en meer algemeen, met de overheidsinstanties. Buiten de kwesties aangaande de essentiële functies van Infrabel coördineert ze de officiële voorstellen betreffende de uitvoering van de opdrachten van openbare dienst van de drie naamloze vennootschappen van publiek recht, zoals in de vorige paragraaf beschreven, en centraliseert ze de behandeling van de parlementaire vragen.

\* Information Technology

De NMBS Holding blijft het IT-netwerk beheren, met inbegrip van de leasingcontracten die erop betrekking hebben, zowel voor de hardware als voor de gebruikte software. Ze beheert en ontwikkelt het mainframesysteem, de systemen en de toepassingen die gemeenschappelijk zijn voor de drie vennootschappen, met uitzondering van de informatietoepassingen die betrekking hebben op de seininrichting en de regulering van het verkeer.

De NMBS Holding verbindt zich ertoe geen capaciteitsreserves van het IT-netwerk voor commerciële doeleinden te gebruiken zonder zich ervan te hebben vergewist dat dit gebruik niet de noden, noch de ontwikkelingsprojecten van NMBS en van Infrabel zal belemmeren.

\* HR

In zijn hoedanigheid van enige werkgever van het voltallige personeel van de NMBS-groep, ongeacht hun benutting en hun statuut, en als waarborger van de eenheid van het personeelsstatuut en de sociale dialoog, ziet de NMBS Holding toe op de eenvormigheid van de regels inzake personeelsbeheer bij de drie NV's van publiek recht.

Ze vergewist zich er meer bepaald van dat dezelfde principes gelden bij het opstellen van de organigrammen in de drie vennootschappen; daartoe richt ze de vereiste structuren op, opdat er voor elke beslissing van de beheersorganen in dit verband voorafgaand overleg zou worden gepleegd tussen die vennootschappen.

Op het vlak van de opleiding van het personeel stelt de NMBS Holding alles in het werk om te verzekeren dat de geschikte basisopleiding, alsook de permanente opleiding gewaarborgd is in de 3 entiteiten van de groep. Ze beoogt het behoud van een hoog kwalificatieniveau maar ook de bijscholing en de geschiktheid tot diversificatie.

In een geest van motivatie en grotere mobiliteit van het personeel besteedt ze minstens 3 % van de totale loonmassa aan de opleiding en aan de permanente herkwalificering van haar personeel.

De NMBS Holding :

— zorgt voor het opstellen en uitvoeren van het opleidingsbeleid binnen de NMBS-groep via de Nationale Raad voor de Opleiding;

— organiseert het paritair overleg binnen de Nationale Raad voor de Opleiding;

- développe et organise les formations transversales et gère les budgets nécessaires;
- surveille le niveau pédagogique des formations.

\* Communication

A l'exclusion des missions essentielles exercées par Infrabel, la SNCB Holding est chargée :

1. de la coordination de l'ensemble de la communication, en particulier :

- toute la communication stratégique et financière ainsi que les relations externes y afférentes des trois sociétés anonymes de droit public;
- toute la communication externe, quant à son contenu et à sa forme;
- la planification;
- l'image du groupe et les objectifs communs.

2. de la communication interne générale et de la communication de nature sociale;

3. de la gestion de la communication de crise;

4. de la communication institutionnelle du groupe SNCB;

5. de la communication relative à plus d'une société

\* Soutien juridique et affaires internationales

Sauf en ce qui concerne les fonctions essentielles d'Infrabel, la SNCB Holding est chargée :

- de gérer toutes les questions juridiques relatives aux trois sociétés et toutes les affaires revêtant un intérêt général ou stratégique, ainsi que de traiter toutes les questions juridiques relatives au personnel;

— de représenter les trois sociétés auprès des autorités européennes, sauf pour les fonctions essentielles exercées par Infrabel, et de coordonner la représentation auprès des associations professionnelles internationales.

2.5. La SNCB-Holding facilite l'organisation du secrétariat des commissaires du gouvernement des 3 S.A. de droit public.

Art. 3. 3.1. Les missions de service public qui sont imparties par la loi à la SNCB Holding sont les suivantes :

- 1° la détention et la gestion de ses participations dans le capital de la SNCB et d'Infrabel;
- 2° les activités de sécurité et de gardiennage dans le domaine ferroviaire;
- 3° l'acquisition, la construction, l'entretien, la gestion des gares et leurs dépendances;
- 4° la conservation du patrimoine historique relatif à l'exploitation ferroviaire;
- 5° les autres missions de service public dont elle est chargée par ou en vertu de la loi.

3.2. Au titre de ces « autres missions » la SNCB Holding assure :

- les tâches de coordination visée à l'article 2 ci-dessus;
- la mise à disposition de personnel aux deux autres sociétés anonymes de droit public, la SNCB Holding restant seul employeur, garant de l'unicité du statut et du dialogue social;

— la satisfaction des « besoins de la Nation » énumérés à l'article 34.

3.3. D'autres missions de service public seront, si nécessaire, confiées à la SNCB Holding par avenant au présent contrat de gestion.

Art. 4. Les organes de gestion et de direction de la SNCB Holding sont responsables du bon emploi des moyens en personnel, des moyens matériels (immobiliers et mobiliers) et des moyens financiers de la société.

Ils assurent la gestion des activités au moindre coût et recherchent constamment à en améliorer l'efficacité et la productivité.

4.1. Considérant que l'endettement résiduel au 31 décembre 2004 de l'ex-SNCB non repris par l'Etat est resté au sein de la SNCB Holding, les organes de gestion maintiennent le ratio endettement - fonds propres à un niveau acceptable.

— ontwikkelt en organiseert de transversale opleidingen en beheert de vereiste budgetten;

ziet toe op het pedagogisch niveau van de opleidingen.

\* Communicatie

A. Met uitzondering van de door Infrabel uitgevoerde essentiële functie, is de NMBS Holding belast met :

1. de coördinatie van alle communicatie, in het bijzonder :

— alle strategische en financiële communicatie alsook de eraan verbonden externe betrekkingen van de drie vennootschappen van publiek recht;

— alle externe communicatie, qua inhoud en vorm;

— de planning;

— het imago van de groep en de gemeenschappelijke doelstellingen.

2. de algemene interne communicatie en de communicatie van sociale aard;

3. het beheer van de crisiscommunicatie;

4. de institutionele communicatie van de NMBS-groep;

5. communicatie die meer dan één vennootschap betreft

\* Juridische ondersteuning en internationale zaken

Behalve voor wat betreft de essentiële functies van Infrabel wordt de NMBS Holding belast met :

— het beheer van alle juridische kwesties die betrekking hebben op de drie vennootschappen en van alle zaken van algemeen of strategisch belang, alsook het behandelen van alle juridische kwesties met betrekking tot het personeel;

— de vertegenwoordiging van de drie vennootschappen bij de Europese autoriteiten, behalve voor de essentiële functies die door Infrabel worden uitgeoefend, en het coördineren van de vertegenwoordiging bij internationale beroepsverenigingen.

2.5. De NMBS Holding vergemakkelijkt de organisatie van het secretariaat van de regeringscommissarissen van de 3 N.V.'s van publiek recht.

Art. 3. 3.1. De opdrachten van openbare dienst die door de wet aan de NMBS Holding zijn toegewezen zijn de volgende :

1° het aanhouden en beheer van haar deelnemingen in het kapitaal van de NMBS en van Infrabel;

2° de veiligheids- en bewakingsactiviteiten op het gebied van de spoorwegen;

3° het verwerven, de bouw, het onderhoud en het beheer van de stations en hun aanhorigheden;

4° het behoud van het historisch patrimonium betreffende de spoorwegexploitatie;

5° de andere opdrachten van openbare dienst waarmee zij belast is door of krachtens de wet.

3.2. Uit hoofde van die « andere opdrachten » verzekert de NMBS Holding :

— de coördinatietaken bedoeld in artikel 2 hiervoor;

— de terbeschikkingstelling van het personeel aan de twee andere naamloze vennootschappen van publiek recht, waarbij de NMBS Holding de enige werkgever blijft, als waarborg voor de eenheid van het statuut en de sociale dialoog;

— het vervullen van de in artikel 34 opgesomde « behoeften van de Natie ».

3.3. Andere opdrachten van openbare dienst zullen, indien nodig, aan de NMBS Holding worden toevertrouwd middels een bijvoegsel bij dit beheerscontract.

Art. 4. De beheers- en directieorganen van de NMBS Holding zijn verantwoordelijk voor het correcte gebruik van de personeelsmiddelen, materiële middelen (roerend en onroerend) en de financiële middelen van de vennootschap.

Ze staan in voor het beheer van de activiteiten tegen de laagste kost en streven ernaar, de doeltreffendheid en de productiviteit ervan permanent te verbeteren.

4.1. Overwegende dat de overblijvende schuld op 31 december 2004 van de vroegere NMBS, die niet door de Staat werd overgenomen, binnen de NMBS Holding is gebleven, houden de beheersorganen de ratio schuld - eigen vermogen op een aanvaardbaar niveau.

4.2. Afin d'assurer un emploi optimal des ressources mises à disposition des trois sociétés publiques, la SNCB-Holding fait systématiquement appel aux prestations et services des deux autres sociétés anonymes de droit public du groupe SNCB. La SNCB-Holding gère avec efficacité les services et prestations qu'elle met à disposition des autres entités du groupe.

Le maintien dans le périmètre d'action du groupe SNCB des activités ferroviaires proprement dites (ex, l'entretien du matériel roulant et de l'infrastructure, la conduite et l'accompagnement des trains) mais également des activités d'appui logistique (ex, la gestion administrative du personnel, les achats et la gestion des stocks, la gestion des bâtiments) est garanti. Le personnel de la SNCB-Holding participe également au maximum à la réalisation des travaux d'investissements.

4.3. La SNCB Holding veille à se désengager des participations non rentables ou les moins centrées sur les activités de base des trois sociétés anonymes de droit public.

Art. 5. Il appartient à la SNCB Holding d'apprécier sa participation à l'exécution de prestations qui ne relèvent pas des missions de service public imparties par la loi.

La SNCB Holding garantit que de telles activités ne portent pas préjudice à la bonne exécution des tâches de service public telles que définies dans le présent contrat de gestion, et qu'elles visent à améliorer les résultats globaux de l'entreprise.

Art. 6. La SNCB Holding décide librement de l'utilisation et de l'aliénation des immobilisations corporelles et incorporelles dont elle est propriétaire et qui ne sont pas nécessaires à l'exercice de ses missions de service public.

Avant l'aliénation d'un bien immobilier auprès du privé, la SNCB Holding est tenue d'examiner l'opportunité que représente celui-ci pour le secteur du transport public ainsi que pour d'autres secteurs publics.

Dans le respect de l'article 10, § 1<sup>er</sup>, 2<sup>e</sup> alinéa de la loi du 21 mars 1991 précitée, toute décision d'acquérir un immeuble ou un droit immobilier qui n'est pas utile à l'exécution des missions ferroviaires est soumise à l'autorisation préalable du Ministre des Entreprises publiques, si elle porte sur un montant supérieur à € deux millions.

Art. 7. La SNCB Holding s'assure en suffisance ou prend des dispositions équivalentes afin de couvrir sa responsabilité civile en cas d'accidents.

II. Mission de service public relative à la détention et la gestion de ses participations dans le capital de la SNCB et d'Infrabel

Art. 8. La SNCB Holding maintient totalement sa participation dans le capital de la SA Infrabel et de la SA SNCB pendant toute la durée du présent contrat de gestion.

Art. 9. La SNCB Holding est responsable de l'unité et de l'harmonie de la gestion financière des trois sociétés.

Ainsi, elle centralise les opérations de trésorerie des trois sociétés, agit en tant que « in-house bank »; elle est chargée du cash-pooling journalier et hebdomadaire, ainsi que des placements et endettements à court et long termes, du rating et des opérations de financement alternatif pour l'ensemble des trois sociétés. Elle émet des recommandations en matière de principes et règles applicables pour la tenue de la comptabilité générale au sein des trois sociétés (dans le cadre notamment de la réforme IFRS) et continue à gérer les contrats de sale & rent back et de sale & lease back auxquels SNCB Holding est partie, ainsi que les contrats back to back qui y sont associés.

La SNCB Holding suit étroitement l'évolution de la situation financière d'Infrabel, de la SNCB et du périmètre de consolidation des trois sociétés. Afin d'assurer l'unicité de la gestion financière du groupe SNCB, une concertation régulière est mise sur pied par la SNCB Holding sur l'élaboration et l'exécution des plans d'entreprise, les budgets et les plans d'investissement, à l'exclusion de ce qui concerne les fonctions essentielles d'Infrabel.

En outre, si la SNCB Holding constate que l'endettement de l'une d'entre elles évolue ou risque d'évoluer jusqu'à un niveau constituant un obstacle à une gestion financière saine, elle en fait rapport auprès du Ministre des Entreprises publiques, après concertation avec la société concernée qui émet un avis motivé sur ce rapport.

4.2. Om een optimaal gebruik te verzekeren van de middelen die ter beschikking van de drie naamloze vennootschappen van publiek recht worden gesteld doet de NMBS Holding systematisch een beroep op de diensten en prestaties van de twee andere naamloze vennootschappen van publiek recht van de NMBS-groep. De NMBS Holding beheert op doeltreffende wijze de diensten en prestaties die ze ter beschikking stelt van de andere entiteiten van de groep.

Het behoud in de actieradius van de NMBS-groep van de eigenlijke spoorwegactiviteiten (bv. onderhoud van het rollend materieel en de infrastructuur, besturing en begeleiding van de treinen), maar ook van de ondersteunende activiteiten (bv. administratief beheer van het personeel, aankopen en voorraadbeheer, beheer van de gebouwen) is gewaarborgd. Het personeel van de NMBS Holding neemt eveneens zoveel mogelijk deel aan de verwezenlijking van de investeringswerken.

4.3. De NMBS Holding ziet erop toe zich te onttrekken aan niet-rendabele deelnemingen of die het minst gericht zijn op de basisactiviteiten van de drie naamloze vennootschappen van publiek recht.

Art. 5. Het behoort aan de NMBS Holding om te oordelen over haar deelname in de uitvoering van prestaties die niet behoren tot de haar bij wet opgelegde opdrachten van openbare dienst.

De NMBS Holding garandeert dat dergelijke activiteiten de goede uitvoering van de taken van openbare dienst zoals ze zijn bepaald in dit beheerscontract niet schaden, en dat ze erop gericht zijn de globale resultaten van de onderneming te verbeteren.

Art. 6. De NMBS Holding beslist vrij over het gebruik en de vervreemding van materiële en immateriële vaste activa waarvan ze eigenaar is en die niet noodzakelijk zijn voor de uitvoering van haar opdrachten van openbare dienst.

Vóór de vervreemding van een onroerend goed aan de privésector moet de NMBS Holding onderzoeken welke opportuniteit dat goed vertegenwoordigt voor de sector van het openbaar vervoer alsook voor andere overheidssectoren.

Krachtens artikel 10, § 1, 2e alinea van de voornoemde wet van 21 maart 1991, is elke beslissing tot verwerving van een onroerend goed of een onroerend recht dat niet nuttig is voor de uitvoering van de spoorwegopdrachten onderworpen aan de voorafgaande machtiging van de Minister van Overheidsbedrijven, als ze betrekking heeft op een bedrag van meer dan twee € miljoen.

Art. 7. De NMBS Holding verzekert zich voldoende of treft gelijkwaardige schikkingen om haar burgerlijke aansprakelijkheid bij ongevallen te dekken.

II. Opdracht van openbare dienst betreffende het aanhouden en beheer van haar deelnemingen in het kapitaal van de NMBS en van Infrabel

Art. 8. NMBS Holding houdt haar deelname in het kapitaal van de NV Infrabel en van de NV NMBS volledig aan tijdens de ganse looptijd van dit beheerscontract.

Art. 9. De NMBS Holding is verantwoordelijk voor de eenheid en de harmonie van het financieel beleid van de drie vennootschappen.

Aldus centraliseert ze de thesaurieactiviteiten van de drie vennootschappen en treedt ze op als « in-house bank »; ze is belast met de dagelijkse en wekelijkse cash-pooling, alsook met de beleggingen op korte en lange termijn, de rating en de alternatieve financieringsoperaties voor de drie vennootschappen samen. Ze geeft aanbevelingen op het stuk van de principes en regels die gelden voor het voeren van de algemene boekhouding binnen de drie vennootschappen (meer bepaald in het kader van de IFRS-hervorming) en blijft de contracten sale & rent back en sale & lease back beheren waarin de NMBS Holding partij is, alsook de bijhorende back-to-back contracten.

De NMBS Holding volgt nauwgezet de ontwikkeling van de financiële toestand op van Infrabel, de NMBS en de consolidatieperimeter van de drie vennootschappen. Om de eenheid van het financieel beheer van de NMBS-groep te verzekeren, pleegt de NMBS Holding regelmatig overleg aangaande de samenwerking en uitvoering van de ondernemingsplannen en de investeringsbudgetten en -plannen, met uitzondering van datgene wat betrekking heeft op de essentiële functies van Infrabel.

Indien de NMBS Holding bovendien vaststelt dat bij één van hen de schuldpositie evolueert of dreigt te evolueren tot een niveau dat een belemmering vormt voor een gezond financieel beheer, brengt zij hierover verslag uit bij de Minister van Overheidsbedrijven, na overleg met de betrokken vennootschap die over dat verslag een gemotiveerd advies uitbrengt.

Art. 10. Dans le cadre de sa politique de soutien aux filiales, et en particulier pour leur permettre d'exécuter ses missions de service public, la SNCB Holding souscrira à des augmentations de capital de la SNCB pour un montant maximal de 540 millions d'euros dont la première de 230 millions d'euros sera libérée, au cours de l'exercice 2005, en numéraire, sans émission de nouvelles actions et selon le calendrier suivant :

- 60 millions d'euros au plus tard le 15 juin 2005
- 60 millions d'euros le 1 juillet 2005
- 110 millions d'euros le 30 septembre 2005

Les modalités de souscription des autres tranches d'augmentation de capital sont fixées dans la convention entre la SNCB Holding et la SNCB.

Cette convention prévoit que les montants à souscrire et libérer (maximum 310 Millions d'euros) sont subordonnés aux besoins réels de trésorerie de la SNCB (cash flow/cash drain).

Ces besoins de financement seront au préalable motivés de façon exhaustive et détaillée par la SNCB et devront être justifiés par des tableaux d'évolution des cash-flows, certifiés par les commissaires-réviseurs des deux sociétés.

Sur base de cette évaluation et à la condition que la SNCB maintienne son offre de service commercial et qu'elle exécute son budget d'investissement en ce compris la part sur fonds propres, le calendrier sera le suivant :

- 185 millions d'euros le 30 avril 2006
- 95 millions d'euros le 30 avril 2007
- 30 millions d'euros le 30 avril 2008

La SNCB Holding s'engage à ce qu'au terme de la période 2005-2008, un montant de minimum 500 millions d'euros soient apportés à la SNCB dans le strict respect des conditions énumérées.

La SNCB Holding assure la viabilité de la SNCB sans mettre en péril son propre équilibre financier.

Art. 11. L'excédent des montants perçus par la SNCB Holding dans le cadre des financements dits « Pays-Bas » et « Financière TGV », par rapport aux investissements TGV déjà réalisés, fera l'objet d'un transfert à Infrabel à réaliser avant le 15 mai 2005.

Pour la période s'étendant du 1<sup>er</sup> janvier 2005 à la date effective de ce transfert, un intérêt calculé au taux Euribor 1 mois flat sera bonifié au profit d'Infrabel.

III. Mission de service public relative aux activités de sécurité et de gardiennage dans le domaine ferroviaire

a) Sécurité des voyageurs et du personnel et sûreté

Art. 12. Afin de répondre au souci du gouvernement d'améliorer la sécurité dans les chemins de fer, non seulement au niveau de l'exploitation mais également à celui des personnes dans les gares et dans les trains, la sécurité des voyageurs et du personnel requiert une approche coordonnée de la part tant des pouvoirs publics que des trois S.A.

Cette approche inclut des mesures portant sur les installations fixes et leur aménagement, ainsi que sur la manière dont le personnel est utilisé sur le terrain.

Via son service CSS (Corporate Security Service) et ses divisions B-Security (le service interne de gardiennage) et Securail (le service de sécurité des chemins de fer), et en concertation et en collaboration avec Infrabel et la SNCB, elle prêtera en particulier attention :

\* au renforcement du sentiment de sécurité :

— à des endroits, accessibles au public, où un sentiment d'insécurité règne à certains moments (soir, week-end,...); dans les trains du soir et dans les trains exposés à un risque accru d'agression et de vandalisme;

— à la protection et à la sécurisation des parkings pour vélos et pour voitures dans les gares;

\* à une intervention rapide en cas de problèmes sur le domaine ferroviaire en général et plus spécifiquement dans les gares et dans les trains.

Dans ce contexte, la SNCB Holding assure un renforcement des contrôles à quai et dans les gares avec la possibilité d'interdire temporairement l'utilisation du train

Art. 13. La SNCB Holding prendra des initiatives en vue de l'exécution de projets communs et du développement de partenariats profitant à la sécurité.

Art. 10. In het raam van haar ondersteuningsbeleid van de dochter-ondernemingen en in het bijzonder opdat zij hun opdrachten van openbare dienst zouden kunnen vervullen, zal de NMBS Holding een kapitaalverhoging in de NMBS onderschrijven voor een maximumbedrag van 540 miljoen euro, waarvan de eerste 230 miljoen euro zal worden volgestort in de loop van het boekjaar 2005, in contanten, zonder uitgifte van nieuwe aandelen en volgens onderstaand tijdschema :

- 60 miljoen euro ten laatste op 15 juni 2005
- 60 miljoen euro op 1 juli 2005
- 110 miljoen euro op 30 september 2005

De onderschrijvingsmodaliteiten van de andere schijven van de kapitaalverhoging zijn bepaald in de overeenkomst tussen de NMBS Holding en de NMBS.

Deze overeenkomst bepaalt dat de te onderschrijven en te volstorten bedragen (maximum 310 miljoen euro) afhangen van de effectieve thesauriebehoeften van de NMBS (cash flow/cash drain).

Die financieringsbehoeften worden vooraf op uitputtende en gedetailleerde wijze met redenen omkleed door de NMBS en moeten gerechtvaardigd worden door tabellen met de evolutie van de cash-flows die bevestigd zijn door de commissarissen-revisors van de twee vennootschappen.

Op basis van die evaluatie en op voorwaarde dat de NMBS haar aanbod van commerciële dienst behoudt en haar investeringsbudget aanwendt, met inbegrip van het gedeelte van eigen middelen, zal het tijdschema er als volgt uitzien :

- 185 miljoen euro op 30 april 2006
- 95 miljoen euro op 30 april 2007
- 30 miljoen euro op 30 april 2008

De NMBS Holding verbindt zich ertoe dat op het einde van de periode 2005-2008 ten minste een bedrag van 500 miljoen euro zal ingebracht zijn in de NMBS met strikte inachtneming van de voormelde voorwaarden.

De NMBS Holding waarborgt de leefbaarheid van de NMBS zonder haar eigen financieel evenwicht in het gedrang te brengen.

Art. 11. Het overschot van de bedragen die de NMBS Holding heeft ontvangen in het raam van de financieringen « Nederland » en « HST-Fin », ten opzichte van de reeds uitgevoerde HST-investeringen, zal vóór 15 mei 2005 naar Infrabel worden overgedragen.

Voor de periode van 1 januari 2005 tot de effectieve datum van die overdracht zal een interest tegen Euribor 1 maand flat worden bijgerekend ten gunste van Infrabel.

III. Opdracht van openbare dienst betreffende de veiligheids- en bewakingsactiviteiten op het gebied van de spoorwegen

a) Veiligheid van reizigers en personeel en beveiliging

Art. 12. Om tegemoet te komen aan de bekommernis van de regering om de veiligheid van de spoorwegen te verbeteren, niet alleen op het vlak van exploitatie, maar ook voor de personen in de stations en in de treinen, vergt de veiligheid van de reizigers en van het personeel een gecoördineerde aanpak van zowel de overheidsinstanties als van de drie NV's.

Die aanpak behelst maatregelen die betrekking hebben op de vaste installaties en hun inrichting, alsmede op de wijze waarop het personeel wordt ingezet op het terrein

Via haar dienst CSS (Corporate Security Service) en haar afdelingen B-Security (de interne bewakingsdienst) en Securail (de veiligheidsdienst van de spoorwegen), en in overleg en samenwerking met Infrabel en de NMBS, zal de aandacht speciaal gaan naar :

\* het verhogen van het veiligheidsgevoel :

— op plaatsen, toegankelijk voor het publiek, waar op sommige tijdstippen (avond, weekend, ...) een onveiligheidsgevoel heerst; in avondtreinen en treinen met een verhoogd risico op agressie en vandalisme;

— het beschermen en beveiligen van de fietsenstallingen en autoparkings van de stations;

\* een snelle interventie in geval van problemen op het spoorwegdomein in het algemeen en meer specifiek in de stations en in de treinen.

In dat verband houdt de NMBS Holding versterkte controles op de perrons en in de stations, en heeft de mogelijkheid om het gebruik van de trein tijdelijk te verbieden.

Art. 13. De NMBS Holding zal initiatieven nemen met het oog op de uitvoering van gemeenschappelijke projecten en de ontwikkeling van partnerships die de veiligheid ten goede komen.

Un protocole a été conclu en 1999 avec la police fédérale en ce qui concerne la collaboration entre la SNCB et la police fédérale. Cette collaboration est en cours d'actualisation.

La SNCB Holding s'engage à prolonger les engagements contractés via ce protocole dans la stratégie de gestion des 3 S.A., plus précisément en ce qui concerne :

- les locaux et le matériel mis à la disposition de la police fédérale;
- l'échange d'informations.

#### Art. 14. Plan de sûreté annuel

La SNCB Holding établit chaque année en concertation avec Infrabel et la SNCB, un plan de sûreté qui formule les objectifs de l'année suivante en matière de sécurité sociale du personnel et des voyageurs et en matière de protection du transport de marchandises.

En ce qui concerne le transport de marchandises, ce plan tiendra notamment compte :

- des mesures de sûreté impérieuses en matière de transport de marchandises dangereuses énoncées au Chapitre 1.10 du RID, édition 2005 (en application depuis le 1<sup>er</sup> janvier 2005);
- de la réglementation UE (proposition de règlement relatif à l'amélioration de la sûreté des navires et des installations portuaires - COM 2003/229) concernant les mesures de sécurité à prendre pour la protection des ports (l'ISPS entre en vigueur au 1<sup>er</sup> juillet 2005).

Ce plan de sûreté est soumis au Ministre de la Mobilité avant le 15 novembre précédant l'année à laquelle le plan se rapporte.

L'utilisation d'éventuels moyens supplémentaires en vue de la mise en oeuvre des plans de sûreté annuels tels qu'évalués par CSS, fera le cas échéant l'objet d'un avenant au présent contrat de gestion.

Art. 15. La SNCB Holding assure la coordination avec Infrabel et SNCB pour la mise en oeuvre des dispositions concernant la sûreté, figurant au chapitre 1.10 du RID. Cette coordination porte en particulier sur la formation de sensibilisation à la sûreté du personnel impliqué et sur l'implémentation par Infrabel et SNCB du plan dont question à l'article 14.

Art. 16. La SNCB Holding apporte sa contribution à l'élaboration d'un plan de sûreté ferroviaire, destiné à la prévention des attaques terroristes. Dans ce but, elle assiste dans sa mission le Comité fédéral pour la Sûreté du Transport ferroviaire, encore à créer par le Roi, et présidé par le Directeur général de la DGTT.

Art. 17. Les services de sécurité de la SNCB Holding participeront à l'organisation des contrôles de police et de douane, ainsi qu'à l'exécution des contrôles de sécurité pour les passagers et leurs bagages à destination ou en provenance du Royaume-Uni et transitant par le tunnel sous la Manche.

Si des coûts supplémentaires découlant du renforcement du dispositif de sécurité initialement prévu dans le cadre de la lutte contre l'immigration clandestine ou le terrorisme international sont générés, ils feront l'objet d'une annexe (un avenant) au présent contrat de gestion.

Art. 18. La SNCB Holding dispose d'un Central d'appels au service de tous les agents des trois S.A. et d'autres entreprises ferroviaires et disposera, grâce au développement du projet Malaga, de centraux d'alarme placés sous la surveillance du personnel de B-Security. Combinés à l'installation d'une surveillance par caméras, ces centraux d'alarme ont pour objectif d'assurer la protection de l'infrastructure, du matériel roulant et du patrimoine.

Tout problème touchant à la sécurité peut être signalé au Central d'appels.

Le Central d'appels est, si possible, et dans des conditions financières à négocier entre le groupe SNCB et Astrid, relié au réseau Astrid (le réseau de télécommunications des services de police et de secours).

Afin de répondre au souhait du ministre de tutelle, le Central d'appels sera accessible à tous les utilisateurs du réseau de transport public de la SNCB via un numéro d'appel spécial qui sera communiqué et affiché de manière ad hoc.

Met de federale politie werd in 1999 een protocol afgesloten met betrekking tot de samenwerking tussen de NMBS en de Federale Politie. Die samenwerking wordt momenteel geactualiseerd.

De NMBS Holding verbindt zich tot de verbintenissen aangegaan in dit protocol door te trekken in de beleidsstrategie van de 3 N.V.'s meer bepaald wat betreft :

- de ter beschikking van de federale politie gestelde lokalen en materieel;
- de uitwisseling van informatie.

#### Art. 14. Jaarlijks veiligheidsplan

De NMBS Holding stelt jaarlijks in overleg met Infrabel en de NMBS, een veiligheidsplan op waarin de doelstellingen voor het komende jaar inzake de sociale veiligheid van het personeel en de reizigers en inzake de beveiliging van het goederenvervoer worden geformuleerd.

Wat het goederenvervoer betreft, zal dit plan onder meer rekening houden met :

- de dwingende beveiligingsmaatregelen inzake het vervoer van gevaarlijke goederen, opgenomen in Hoofdstuk 1.10 van het RID, uitgave 2005 (van toepassing sinds 1 januari 2005);
- de EU-regelgeving (voorstel voor verordening betreffende de verbetering van de beveiliging van schepen en haveninstallaties - COM 2003/229) met betrekking tot de veiligheidsmaatregelen die genomen moeten worden voor de beveiliging van de havens (ISPS wordt van kracht op 1 juli 05).

Dit veiligheidsplan wordt aan de Minister van Mobiliteit voorgelegd vóór 15 november, voorafgaand aan het jaar waarop het plan betrekking heeft.

De inzet van eventuele bijkomende middelen voor de implementatie van de jaarlijkse veiligheidsplannen, zoals geëvalueerd door CSS, zal, desgevallend, het voorwerp uitmaken van een bijvoegsel bij dit beheerscontract.

Art. 15. De NMBS Holding verzekert met Infrabel en de NMBS de coördinatie voor de toepassing van de bepalingen betreffende de veiligheid, zoals bepaald in hoofdstuk 1.10 van het RID. Die coördinatie betreft in het bijzonder de sensibiliseringsopleiding voor veiligheid van het betrokken personeel en het implementeren door Infrabel en door de NMBS van het plan waarvan sprake in artikel 14.

Art. 16. De NMBS Holding draagt bij tot de uitwerking van een spoorwegveiligheidsplan bedoeld voor de preventie van terroristische aanslagen. Daartoe staat ze het Federaal Comité voor de Veiligheid van het Spoorvervoer, dat nog door de Koning moet worden opgericht en dat wordt voorgezeten door de directeur-generaal van het DGVL, bij in zijn opdracht.

Art. 17. De veiligheidsdiensten van de NMBS Holding zullen deelnemen aan de organisatie van de politie- en douanecontroles, alsmede aan de uitvoering van de veiligheidscontroles van de reizigers en hun bagage die via de Kanaaltunnel naar het Verenigd Koninkrijk reizen of daar vandaan komen.

Indien bijkomende kosten gegenereerd worden, voortvloeiend uit de verhoging van het oorspronkelijk voorziene veiligheidsdispositief in het kader van de bestrijding van de illegale immigratie of het internationale terrorisme, dan zullen die het voorwerp uitmaken van een bijvoegsel bij dit beheerscontract.

Art. 18. NMBS Holding beschikt over een Centrale Meldkamer die ten dienste staat van alle personeelsleden van de drie NV's en andere spoorwegondernemingen en zal door middel van de uitbouw van het Malaga-project beschikken over alarmcentrales onder het toezicht van het personeel van B-Security. Deze alarmcentrales hebben, samen met de opstelling van camerabewaking, met als doel de beveiliging van de infrastructuur, het rollend materieel en het patrimonium te verzekeren

Aan de Centrale Meldkamer kan elk probleem dat de veiligheid aanbelangt, worden gemeld.

De Centrale Meldkamer wordt indien mogelijk en volgens te onderhandelen financiële voorwaarden tussen de NMBS-groep en Astrid, aangesloten op het Astrid-netwerk (het telecommunicatienetwerk van de politie- en hulpdiensten).

De Centrale Meldkamer zal, tegemoetkomend aan de vraag van de toezichhoudende minister, toegankelijk zijn voor alle gebruikers van het openbare vervoersnet van de NMBS via een speciaal oproepnummer dat ad hoc zal medegedeeld en geafficheerd worden.

## b) Sécurité d'exploitation

Art. 19. La SNCB Holding collabore activement avec Infrabel et la SNCB pour l'établissement de leurs plans d'action suite aux constats de l'audit de la sécurité d'exploitation à la SNCB, effectué en 2003-2004 à la demande du Ministre de la Mobilité. Les plans d'action sont soumis, via la SNCB Holding, à la DGTT et au Ministre de la Mobilité pour le 31 mars 2005 au plus tard. La SNCB Holding apporte à Infrabel et à la SNCB le soutien nécessaire à la mise en oeuvre de leurs plans d'action et adresse à la DGTT et au Ministre de la Mobilité un reporting semestriel à ce sujet.

La SNCB Holding soutient le processus d'élaboration et de mise en oeuvre de systèmes de gestion formalisés pour la sécurité d'exploitation au sein d'Infrabel et de la SNCB, et assure une cohérence et une coordination optimales entre les systèmes d'Infrabel, de la SNCB et d'éventuels autres opérateurs.

La SNCB Holding fournit l'assistance nécessaire à Infrabel et à la SNCB pour, entre autres, les parties suivantes de ces systèmes de gestion :

- la définition formelle de la politique de sécurité d'Infrabel et de la SNCB;
- la détermination des objectifs de maintien et d'amélioration de la sécurité d'exploitation;
- l'introduction et la généralisation de procédures et de méthodes visant à évaluer et à maîtriser les risques en matière de sécurité d'exploitation;
- la garantie que le personnel impliqué dans la sécurité d'exploitation reste compétent en la matière;
- l'assurance d'un échange d'informations suffisant et traçable en ce qui concerne la sécurité d'exploitation;
- l'étude des incidents et accidents liés à la sécurité d'exploitation, l'exécution d'analyses de tendances quant aux causes, la formulation de propositions destinées à prévenir les incidents et les accidents, ainsi que le suivi de l'exécution de ces propositions;

- l'exécution d'audits internes relatifs à la sécurité d'exploitation;
- l'établissement d'un rapport de sécurité annuel en matière de sécurité d'exploitation. Dans ce rapport, une nette distinction est établie entre les résultats et les plans des trois sociétés de droit public en matière de sécurité d'exploitation. Infrabel établit son propre plan de sécurité pour tous les aspects pour lesquels elle agit de manière autonome conformément aux dispositions légales.

La SNCB Holding assure également :

- la planification de l'action, de l'alerte et de l'information dans les cas d'urgence, en collaboration avec les autorités publiques compétentes. Cela implique entre autres : l'élaboration et la mise en oeuvre d'un plan d'urgence général Infrabel/ SNCB et de plans d'urgence spécifiques pour les gares de formation de Kinkempois, Anvers-Nord, Gand-Maritime et Monceau, conformément à la fiche UIC 201 (« Transport de marchandises dangereuses - Gares ferroviaires de triage - Guide pour la réalisation des plans d'urgence »), édition du 1<sup>er</sup> mars 2003;
- la participation active, en collaboration avec les autorités publiques compétentes, à la gestion des situations de crise provoquées par des accidents d'exploitation ou d'autres incidents ou accidents, des catastrophes, des attentats qui se produisent dans ou à proximité d'installations appartenant à la SNCB Holding, à Infrabel ou à la SNCB;
- l'établissement, la centralisation et la transmission des rapports d'accident à la DGTT;
- un rôle de coordination en ce qui concerne les contrôles et audits relatifs à la sécurité d'exploitation effectués par la DGTT auprès de la SNCB Holding, d'Infrabel ou de la SNCB et en ce qui concerne le suivi des constatations faites et des actions prises à l'occasion de ces contrôles et audits.

Dans le domaine du transport de marchandises dangereuses, la SNCB Holding assure :

- la coordination, en collaboration avec Infrabel et la SNCB, de la gestion des versions, la diffusion, l'application (et le contrôle de celle-ci) de la réglementation relative au transport de marchandises dangereuses (RID);
- la coordination avec la SNCB pour l'établissement du rapport annuel du conseiller à la sécurité RID de la SNCB;
- à la demande de la DGTT, la fourniture d'un avis technique concernant l'élaboration et l'évolution de la réglementation internationale (RID), et l'apport d'un soutien pour la traduction en néerlandais de certaines parties de cette réglementation.

## b) Exploitationveiligheid

Art. 19. De NMBS Holding werkt actief mee met Infrabel en de NMBS aan het opstellen van hun actieplannen naar aanleiding van de bevindingen van de audit van de exploitatieveiligheid bij de NMBS, uitgevoerd in 2003-2004 in opdracht van de Minister van Mobiliteit. De actieplannen worden, via de NMBS Holding, uiterlijk 31 maart 2005 aan het DGVL en de Minister van Mobiliteit voorgelegd. De NMBS Holding verzekert de nodige ondersteuning aan Infrabel en de NMBS voor de implementatie van hun actieplannen en levert hierover een zesmaandelijks reporting aan het DGVL en de Minister van Mobiliteit.

De NMBS Holding ondersteunt het proces van opstelling en implementatie van geformaliseerde beheerssystemen voor de exploitatieveiligheid binnen Infrabel en de NMBS en verzekert een optimale afstemming en coördinatie tussen de systemen van Infrabel, de NMBS en eventueel andere operatoren.

De NMBS Holding levert de nodige bijstand aan Infrabel en de NMBS voor, onder meer, de volgende onderdelen van deze beheerssystemen :

- het formeel vastleggen van het veiligheidsbeleid van Infrabel en de NMBS;
- het bepalen van doelstellingen voor de handhaving en de verbetering van de exploitatieveiligheid;
- het invoeren en veralgemenen van procedures en methoden om risico's inzake exploitatieveiligheid te beoordelen en te beheersen;
- het borgen dat het personeel betrokken bij de exploitatieveiligheid terzake vakkundig blijft;
- het verzekeren van een voldoende en naspeurbare uitwisseling van informatie met betrekking tot exploitatieveiligheid;

— het onderzoeken van de voorvallen en ongevallen met betrekking tot de exploitatieveiligheid, het uitvoeren van trendanalyses naar de oorzaken, het formuleren van voorstellen ter voorkoming van voorvallen en ongevallen evenals het opvolgen van de uitvoering van deze voorstellen;

- het uitvoeren van interne audits inzake de exploitatieveiligheid;
- het opstellen van het jaarlijkse veiligheidsverslag inzake de exploitatieveiligheid. In dat verslag wordt duidelijk onderscheid gemaakt tussen de resultaten en plannen inzake exploitatieveiligheid van de drie vennootschappen van publiek recht. Infrabel maakt haar eigen veiligheidsplan op voor alle aspecten waarvoor zij autonoom handelt conform de wettelijke bepalingen.

De NMBS Holding is eveneens belast met :

- het plannen van actie, alarmering en voorlichting in noodgevallen, in samenwerking met de bevoegde overheidsinstanties Dit houdt o.m. in : de uitwerking en implementatie van een algemeen noodplan Infrabel/NMBS en van specifieke noodplannen voor de vormingsstations te Kinkempois, Antwerpen-Noord, Gent-Zeehaven en Monceau, conform UIC-fiche 201 («Transport de marchandises dangereuses - Gares ferroviaires de triage - Guide pour la réalisation des plans d'urgence»), uitgave van 1 maart 2003;
- het actief meewerken, in samenwerking met de bevoegde overheidsinstanties, aan de beheersing van crisissituaties, ontstaan naar aanleiding van exploitatieongevallen of van andere voor- of ongevallen, rampen, aanslagen die zich voordoen op of in de nabijheid van installaties behorend tot de NMBS Holding, Infrabel of de NMBS;
- het opmaken, bundelen en overmaken van de ongevalsverslaggeving aan het DGVL;
- een coördinerende rol wat betreft de controles en audits inzake exploitatieveiligheid, uitgevoerd door DGVL bij de NMBS Holding, Infrabel of de NMBS en voor wat betreft de opvolging van de vaststellingen en acties naar aanleiding van deze controles en audits.

Op het domein van het vervoer van gevaarlijke goederen zorgt de NMBS Holding voor :

- de coördinatie, in samenwerking met Infrabel en de NMBS, van het versiebeheer, de verspreiding, de toepassing (en de controle hierop) van de regelgeving met betrekking tot het vervoer van gevaarlijke goederen (RID);
- de coördinatie met de NMBS voor de opstelling van het jaarverslag van de RID-veiligheidsadviseur van de NMBS;
- op aanvraag van DGVL, technisch advies met betrekking tot de totstandkoming en de evolutie van de internationale regelgeving (RID) en ondersteuning voor wat betreft de vertaling van bepaalde gedeelten van deze regelgeving naar het Nederlands.



Art. 20. La SNCB Holding réalise, en concertation avec la SNCB et Infrabel, une étude de faisabilité relative à l'introduction sur le réseau belge de services de transport offerts par light trains et sur le light rail en général, et particulièrement sur les aspects de sécurité. Le souci de sécurité exprimé dans les 3 contrats de gestion est pris en compte. (Chapitre 8 du contrat de gestion de la SNCB, articles 12 à 18 du contrat de gestion du Holding et chapitre 9 du contrat de gestion Infrabel)

#### Lignes désaffectées

Art. 21. La SNCB Holding introduira, dans les contrats de concession ou tous autres contrats conclus avec des occupants de lignes désaffectées, en vue de leur exploitation touristique, une clause mettant à charge de ces occupants les frais liés aux contrôles de sécurité périodiques effectués conjointement par Infrabel et les services de l'Etat chargés de la sécurité ferroviaire.

IV. Mission de service public relative à l'acquisition, la construction, l'entretien et la gestion des gares et de leurs dépendances

#### a) Entretien et gestion

Art. 22. D'après le contrat de gestion conclu entre l'Etat et la société Infrabel, dans une gare, Infrabel est responsable :

- de l'infrastructure ferroviaire (voies, aiguillages, signaux, caténaire, passerelles, ...);
- des quais dotés de l'équipement de base prévu;
- des couloirs sous voies et des chemins d'accès aux quais via des escaliers fixes, des escalators, des ascenseurs réservés aux voyageurs et des ascenseurs de service.

Art. 23. En ce qui concerne les gares, la SNCB Holding est propriétaire des bâtiments de gare, des parkings pour voitures, des dépôts pour vélos, des espaces destinés à la location de vélos et des abords des gares.

Les actifs situés à l'intérieur du bâtiment de gare comprennent, à l'exception de ceux affectés à Infrabel comme stipulé à l'art. 22 :

- tous les espaces donnés en concession à la SNCB, responsable en tant qu'EF de l'organisation du transport de voyageurs sous le régime du service public;
- les salles d'attente communes;
- les guichets communs et les éventuels équipements communs supplémentaires (par ex. bureau des renseignements, travel center, ...);
- les sanitaires et les toilettes à usage commun;
- tous les autres espaces donnés en concession à Infrabel, à la SNCB, à d'autres entreprises ferroviaires, à d'autres services impliqués dans la mobilité ou à des services externes.

La SNCB Holding se charge :

- de l'exercice de toutes les tâches qui lui incombent en tant que propriétaire, y compris la gestion de l'équipement de base;
- de la gestion et de l'entretien courant de toutes les gares dont la liste figure en annexe 1, en ce compris les parkings, dépôts pour vélos et abords;
- de la gestion des concessions.-

Dans le cadre de la gestion des bâtiments de gare, la SNCB Holding examine les demandes d'occupation introduites par des associations culturelles ou socio-culturelles. Elle doit y donner satisfaction quand les conditions suivantes sont remplies :

- le bâtiment présente des espaces disponibles en suffisance;
- le caractère culturel ou socio-culturel du projet du projet n'est pas contestable;
- une juste rétribution est payée pour l'occupation;
- le projet n'est pas susceptible d'entraîner de perturbation des activités normales du Holding ou de la clientèle du groupe SNCB;
- la priorité est toujours accordée aux projets présentant un lien avec le ferroviaire.

La SNCB Holding prend les dispositions nécessaires afin d'avoir acquis la propriété de tous les équipements de base existants à l'expiration du présent contrat de gestion. Elle conclut avec la SNCB les accords nécessaires à cet effet.

A partir du 1<sup>er</sup> janvier 2005, lorsqu'une nouvelle gare ou infrastructure de service ferroviaire est construite ou renouvelée et ce à charge d'un financement assuré par l'Etat, la SNCB Holding prévoit l'équipement de base de celle-ci.

Art. 20. De NMBS Holding maakt, in overleg met de NMBS en Infrabel, een haalbaarheidsstudie met betrekking tot de invoering op het Belgische net van vervoerdiensten met light trains en met light rail in het algemeen, in het bijzonder aangaande de veiligheidsaspecten. Ze houdt rekening met de bekommernis van veiligheid uitgedrukt in de 3 beheerscontracten. (Hoofdstuk 8 van het beheerscontract van de NMBS, artikels 12 tot 18 van het beheerscontract van de Holding en hoofdstuk 9 van het beheerscontract van Infrabel)

#### Buiten dienst gestelde lijnen

Art. 21. De NMBS Holding neemt in de concessieovereenkomsten of alle andere contracten die met de bezetters van buiten dienst gestelde lijnen worden gesloten met het oog op toeristische uitbating, een clause op waardoor de kosten van de periodieke veiligheidscontroles die gezamenlijk worden uitgevoerd door Infrabel en de diensten van de Staat belast met de spoorwegveiligheid, ten laste zijn van die bezetters.

IV. Opdracht van openbare dienst betreffende het verwerven, de bouw, het onderhoud en het beheer van de stations en hun aanhorigheden

#### a) Onderhoud en beheer

Art. 22. Volgens het beheerscontract tussen de Staat en de vennootschap Infrabel is deze laatste binnen een station verantwoordelijk voor :

- de spoorinfrastructuur (sporen, wissels, seinen, bovenleiding, voetbruggen, ...);
- de perrons met de voorziene basisuitrusting;
- de onderdoorgangen en de toegangswegen naar de perrons via vaste trappen, roltrappen, liften voor reizigers en de dienstliften.

Art. 23. De NMBS Holding is wat de stations betreft eigenaar van de stationsgebouwen, de parkings voor auto's, de fietsstallingen, de ruimtes voor fietsenverhuur en de stationsomgeving.

De activa binnen het stationsgebouw omvatten, met uitzondering van deze toegewezen aan Infrabel zoals vermeld onder art. 22 :

- alle ruimtes toegewezen in concessie aan de NMBS, als SO verantwoordelijk voor de organisatie van het reizigersvervoer in openbare dienst;
- de gemeenschappelijke wachtzalen;
- de gemeenschappelijke loketten en eventuele bijkomende gemeenschappelijke uitrustingen (bv. inlichtingenkantoor, travelcenter, ...);
- het sanitair en de toiletten voor gemeenschappelijk gebruik;
- alle andere ruimtes toegewezen in concessies, hetzij aan Infrabel, NMBS, andere spoorwegondernemingen, andere diensten betrokken in het mobiliteitsgebeuren of externe diensten.

NMBS Holding staat in voor :

- het vervullen van alle eigenaarstaken, het beheer van de basisuitrusting inbegrepen;
- het beheer en het gewone onderhoud van alle stations, waarvan de lijst voorkomt in bijlage 1, parkings, fietsstallingen en omgeving inbegrepen;
- het beheer van de concessies.

In het kader van het beheer van de stationsgebouwen onderzoekt de NMBS Holding de bezettingsaanvragen ingediend door culturele of socio-culturele verenigingen. Ze moet eraan voldoen wanneer de volgende voorwaarden vervuld zijn :

- het gebouw voldoende beschikbare ruimtes biedt;
- het culturele of socio-culturele karakter van het project niet betwistbaar is;
- een billijke vergoeding wordt betaald voor de bezetting;
- het project niet kan leiden tot verstoring van de normale activiteiten van de Holding of van de cliënteel van de NMBS-groep;
- de prioriteit gaat steeds uit naar spoorweggebonden projecten.

NMBS Holding treft de nodige schikkingen zodat zij tegen het verstrijken van dit beheerscontract de eigendom van al de bestaande basisuitrustingen verworven zal hebben. Hiertoe sluit zij de nodige overeenkomsten af met de NMBS.

Vanaf 1 januari 2005, wanneer een nieuw station of nieuwe spoorweginfrastructuur wordt gebouwd of vernieuwd, ten laste van een financiering door de Staat, voorziet NMBS Holding in de basisuitrusting ervan.

Cet équipement de base est défini et déterminé dans un accord entre la SNCB Holding et la SNCB en tant qu'entreprise ferroviaire responsable de l'organisation du transport de voyageurs sous le régime du service public. Cet équipement de base reste la propriété de la SNCB Holding, mais peut recevoir une norme de qualité plus élevée grâce à un équipement supplémentaire financé par la SNCB.

Art. 24. Les bâtiments de gare, les parkings et leurs abords sont une composante essentielle de la mobilité et font partie intégrante de la qualité et de l'image des services ferroviaires offerts.

La SNCB Holding veillera dès lors, via le Comité d'Investissements, à ce que les investissements effectués dans ces installations se déroulent de manière coordonnée avec ceux effectués par Infrabel et la SNCB.

La SNCB Holding tient aussi compte des investissements prévus par d'autres pouvoirs publics et/ou sociétés de transport public.

Art. 25. La SNCB Holding met à la disposition de la SNCB, selon des modalités à convenir contractuellement, les surfaces nécessaires dans les bâtiments de gare afin qu'elles puissent être utilisées pour l'organisation du transport de voyageurs.

Elle donne en concession à la SNCB la gestion des gares dont la liste figure en annexe 2. Elle conclut dans les meilleurs délais un contrat avec la SNCB concernant cette gestion et le transfert vers la SNCB des moyens financiers qui sont versés par l'Etat à la SNCB Holding pour cette activité.

De même, elle met à la disposition d'Infrabel les espaces et terrains nécessaires à l'exploitation de l'infrastructure ferroviaire.

A cette fin, la SNCB Holding fixe un prix qui n'entrave pas la rentabilité des services ferroviaires. En cas de contrats de longue durée, la SNCB Holding prévoit une clause de révision de manière à ne pas entraver la mise à disposition d'espaces pour toute nouvelle entreprise ferroviaire.

#### b) Gares

Art. 26. La SNCB Holding s'engage à maintenir la capacité d'accueil et l'équipement des gares à un niveau au moins égal à celui constaté le 31 décembre 2004 les cas de force majeure et les conséquences de travaux étant neutralisés et exception faite des gares énumérées dans la liste figurant en annexe 3.

La SNCB Holding présentera au Ministre des Entreprises publiques, pour le 31 décembre 2005 au plus tard, un plan d'action visant à optimiser l'utilisation et l'occupation de certaines gares. Ce plan tiendra compte en priorité des besoins exprimés par la SNCB ou par une autre entreprise ferroviaire et également des éléments suivants :

- \* analyse coût/bénéfice;
- \* sécurité des biens et des personnes (plage horaire de présence physique assurée);
- \* amélioration et élargissement des services offerts aux voyageurs;
- \* alternatives pour les voyageurs en cas de suppression de services;
- \* priorité aux affectations dans l'ordre suivant :
  - service public relatif au transport ferroviaire;
  - transport ferroviaire;
  - services publics de transport non-ferroviaires;
  - autres services publics;
  - activités commerciales.

#### c) Parkings

Art. 27. La SNCB Holding s'engage à maintenir la capacité d'accueil et l'équipement de l'ensemble de ses parkings à un niveau au moins égal à celui constaté le 31 décembre 2004, les cas de force majeure et les conséquences de travaux étant neutralisés.

Avant le 1<sup>er</sup> septembre 2005, la SNCB Holding lancera conjointement avec la SNCB une expérience pilote visant à garantir un accès gratuit et prioritaire aux détenteurs d'une carte train dans une dizaine de gares réparties équitablement sur l'ensemble du réseau.

La SNCB Holding réalisera, conjointement avec la SNCB, l'analyse coûts - bénéfices du projet pilote précité. Sur cette base, elle élaborera, conjointement avec la SNCB, un plan d'action commun visant à améliorer l'offre de parking pour les voyageurs, tenant compte en priorité des éléments suivants :

- amélioration des capacités en fonction des besoins des voyageurs;

Die basisuitrusting wordt gedefinieerd en vastgelegd in een akkoord tussen NMBS Holding en NMBS, als spoorwegonderneming verantwoordelijk voor de organisatie van het reizigersvervoer in openbare dienst. Die basisuitrusting blijft eigendom van NMBS Holding maar kan een verhoogde kwaliteitsnorm verkrijgen door een bijkomende uitrusting, gefinancierd door NMBS.

Art. 24. De stationsgebouwen, de parkings en hun omgeving vormen een wezenlijk onderdeel van het mobiliteitsgebeuren en maken integraal deel uit van de kwaliteit en het imago van de aangeboden spoorwegdiensten.

Daarom zal de NMBS Holding erover waken, via het Investeringscomité, dat de investeringen in deze installaties op een gecoördineerde wijze verlopen met deze die door Infrabel en de NMBS worden uitgevoerd.

De NMBS Holding houdt ook rekening met de geplande investeringen van andere publieke overheden en/of maatschappijen van openbaar vervoer.

Art. 25. De NMBS Holding stelt, tegen contractueel overeen te komen modaliteiten, de nodige oppervlaktes in de stationsgebouwen ter beschikking van de NMBS om ze te laten gebruiken voor het inrichten van reizigersvervoer.

Ze geeft aan de NMBS het beheer van de stations in concessie waarvan de lijst in bijlage 2 voorkomt. Ze sluit met de NMBS zo snel mogelijk een overeenkomst betreffende dat beheer en de overheveling naar de NMBS van de financiële middelen die door de Staat aan de NMBS Holding gestort zijn voor die activiteit.

In dezelfde zin stelt zij de ruimtes en terreinen die nodig zijn voor de uitbating van de spoorweginfrastructuur ter beschikking aan Infrabel.

Daartoe bepaalt de NMBS Holding een prijs die de rendabiliteit van de spoordiensten niet belemmert. In geval van langdurige contracten neemt de NMBS Holding een herzieningsclausule op opdat de terbeschikkingstelling van ruimtes aan nieuwe spoorwegondernemingen niet belemmerd wordt.

#### b) Stations

Art. 26. De NMBS Holding verbindt zich ertoe de onthaalcapaciteit en de uitrusting van het geheel van de parkeerterreinen in stand te houden op een peil dat ten minste gelijk is aan dat van 31 december 2004, waarbij gevallen van overmacht en de weerslag van werken werden geneutraliseerd en met uitzondering van de stations die in de lijst van bijlage 3 worden opgesomd.

De NMBS Holding legt ten laatste tegen 31 december 2005 aan de Minister van Overheidsbedrijven een actieplan voor met het oog op het optimaliseren van het gebruik en de bezetting van bepaalde stations. Dat plan houdt in de eerste plaats rekening met de behoeften die de NMBS of een andere spoorwegonderneming aangeeft en eveneens met de volgende elementen :

- \* kosten-batenanalyse;
- \* veiligheid van goederen en personen (periode van fysieke aanwezigheid verzekerd);
- \* verbetering en uitbreiding van de dienstverlening voor de reizigers;
- \* alternatieven voor de reizigers bij afschaffing van diensten;
- \* rangorde van de toepassingen als volgt :
  - openbare dienst betreffende spoorvervoer;
  - spoorvervoer;
  - openbare vervoersdiensten niet per spoor;
  - andere openbare diensten;
  - commerciële activiteiten.

#### c) Parkings

Art. 27. De NMBS Holding verbindt zich ertoe de onthaalcapaciteit en de uitrusting van het geheel van de parkeerterreinen in stand te houden op een peil dat ten minste gelijk is aan dat van 31 december 2004, waarbij gevallen van overmacht en de weerslag van werken werden geneutraliseerd.

Vóór 1 september 2005 zal de NMBS Holding samen met de NMBS een pilootproject opstarten om kosteloze en prioritaire toegang te waarborgen aan de treinkaarthouders in een tiental stations die gelijkmatig over het hele net zijn gespreid.

De NMBS Holding zal samen met de NMBS de kosten/batenanalyse maken van het voormelde pilootproject. Op basis daarvan zal zij samen met de NMBS een gemeenschappelijk actieplan uitwerken om het parkeeraanbod voor de reizigers te verbeteren, bij voorrang rekening houdend met de volgende elementen :

- capaciteitsverbetering volgens de behoeften van de reizigers;

— priorité d'accès pour les voyageurs munis d'une carte - train à un prix le plus bas possible et accès gratuit si possible, moyennant un système de contrôle;

— objectif de tarifs attractifs pour les voyageurs occasionnels et prix de marché pour les non voyageurs;

— sécurité des biens et des personnes.

Ce plan d'action contiendra une proposition motivée d'investissements de manière à atteindre une offre de parkings suffisante pour les gares les plus fréquentées.

Il sera présenté au Ministre des Entreprises publiques pour le 31 janvier 2006 au plus tard.

La mise à disposition de parkings pour vélos en nombre suffisant pour les voyageurs, en tenant compte des besoins exprimés, est un objectif prioritaire pour la SNCB Holding.

#### V. Investissements

##### Art. 28. Plan d'investissement pluriannuel

La SNCB Holding s'engage à réaliser, pour la partie qui la concerne, les investissements ferroviaires comme programmés par le plan d'investissement pluriannuel 2004-2007 approuvé par le Gouvernement. Ce plan et ses adaptations ultérieures font partie intégrante du présent contrat de gestion. Le tableau récapitulatif global du plan, est joint au présent contrat de gestion (annexe 4).

Pour le 30 septembre 2005, la SNCB Holding, avec l'accord d'Infrabel et de la SNCB, soumet au Ministre des Entreprises publiques une proposition commune harmonisée de plan d'investissement 2006-2007 de la SNCB Holding, de la SNCB et d'Infrabel issue du plan pluriannuel 2004-2007.

Ce plan sera intégré dans le premier avenant au présent contrat, à conclure pour le 31 décembre 2005 au plus tard, et établi selon un tableau récapitulatif global à convenir dans ledit avenant, basé sur celui du chapitre I.1.4 de l'annexe 5.

Pour le 31 mars 2007, la SNCB Holding, avec l'accord d'Infrabel et de la SNCB, soumet au Ministre des Entreprises publiques une proposition commune harmonisée de plan d'investissement 2008-2012 de la SNCB Holding, de la SNCB et d'Infrabel en vue d'une approbation par le Gouvernement.

La SNCB Holding doit veiller, via le Comité d'Investissements :

— à ce que les plans d'investissement pluriannuels des trois sociétés anonymes de droit public soient harmonisés et à ce que le montant annuel cumulé à charge de l'Etat ne dépasse pas les montants tels que visés à l'article 43;

— à ce que les moyens publics visant à financer les investissements des trois sociétés anonymes de droit public soient utilisés de manière efficace.

Dans chaque cas de développement ou d'extension des gares, des parkings (voitures et vélos) et des accès routier, cyclable et piétonnier, l'importance et l'intérêt des projets sont mis en évidence au regard de la politique de mobilité du Gouvernement. Les critères suivants sont, notamment, utilisés à cette fin :

a. la qualité du service à la clientèle, avec attention particulière aux personnes à mobilité réduite et à l'information aux voyageurs;

b. l'entretien et la propreté des installations;

c. les retombées pour les sociétés de transport;

d. les aspects d'intermodalité et de coordination avec les autres sociétés de transport public;

e. l'amélioration de la sécurité et de la sûreté;

f. la sauvegarde du patrimoine immobilier, avec attention particulière au patrimoine historique;

g. la cohérence avec les objectifs en matière d'équilibre financier de la SNCB Holding avec, notamment, dès la conception du projet, une attention particulière à la bonne maîtrise des coûts de construction et des coûts d'exploitation, d'entretien et de maintenance ainsi qu'une attention particulière aux aspects utilisation rationnelle de l'énergie.;

h. les retombées pour les objectifs en matière de mobilité et de développement durable de l'Etat;

i. la cohérence avec les objectifs en matière de développement urbain et d'aménagement du territoire des communes et des régions concernées;

j. le respect et la protection de l'environnement.

— prioritaire toegang voor diezelfde reizigers met een treinkaart tegen de laagst mogelijke prijs en kosteloze toegang indien mogelijk, middels een controlesysteem;

— doelstelling van aantrekkelijke tarieven voor gelegenhedsreizigers en marktprijzen voor de niet-reizigers;

— veiligheid van goederen en personen;

Dat actieplan zal een gemotiveerd investeringsvoorstel omvatten om een voldoende groot parkeeraanbod te bereiken voor de meest gefrequenteerde stations.

Het moet ten laatste tegen 31 januari 2006 aan de Minister van Overheidsbedrijven voorgelegd worden.

De terbeschikkingstelling van voldoende fietsenstallingen voor de reizigers is, rekening houdend met de aangegeven behoeften, een prioritaire doelstelling voor de NMBS Holding.

#### V. Investeringsplan

##### Art. 28. Meerjareninvesteringsplan

De NMBS Holding verbindt zich ertoe, voor het gedeelte dat haar betreft, de spoorweginvesteringen uit te voeren zoals geprogrammeerd in het door de Regering goedgekeurde meerjareninvesteringsplan 2004-2007. Dat plan en zijn latere aanpassingen maken integraal deel uit van dit beheerscontract. De algemene overzichtstabel van het plan is bij dit beheerscontract gevoegd (bijlage 4).

Tegen 30 september 2005 legt de NMBS Holding, met instemming van Infrabel en de NMBS, aan de Minister van Overheidsbedrijven een geharmoniseerd gemeenschappelijk voorstel van investeringsplan 2006-2007 voor van de NMBS Holding, de NMBS en Infrabel, uitgaande van het meerjarenplan 2004-2007.

Dat plan zal worden opgenomen in het eerste bijvoegsel bij dit beheerscontract, dat ten laatste tegen 31 december 2005 moet worden afgesloten, en opgesteld volgens een globale overzichtstabel die in het genoemde bijvoegsel moet worden overeengekomen, op basis van die in hoofdstuk I.1.4 van bijlage 5.

Tegen 31 maart 2007 legt de NMBS Holding, met instemming van Infrabel en de NMBS, aan de Minister van Overheidsbedrijven een geharmoniseerd gemeenschappelijk voorstel van investeringsplan 2008-2012 voor van de NMBS Holding, de NMBS en Infrabel voor goedkeuring door de Regering.

De NMBS Holding moet erop toezien, via het Investeringscomité :

— dat de meerjareninvesteringsplannen van de drie naamloze vennootschappen van publiek recht geharmoniseerd zijn en dat het jaarlijks gecumuleerd bedrag ten laste van de Staat de bedragen zoals vermeld in artikel 43 niet overschrijft;

— dat de publieke middelen ter financiering van de investeringen van de drie naamloze vennootschappen van publiek recht efficiënt worden aangewend.

In ieder geval van ontwikkeling of uitbreiding van de stations, parkings (wagens en fietsen) en toegangswegen, fietspaden en voetpaden, worden de omvang en het belang van de projecten aangetoond ten aanzien van het mobiliteitsbeleid van de Regering. Daartoe worden onder meer de volgende criteria gehanteerd :

a. de kwaliteit van de dienstverlening aan de klanten, met bijzondere aandacht voor personen met beperkte mobiliteit en informatie aan de reizigers;

b. het onderhoud en de netheid van de stations;

c. de weerslag voor de vervoersmaatschappijen;

d. de aspecten van intermodaliteit en coördinatie met de andere openbare vervoersmaatschappijen;

e. het verbeteren van de veiligheid en de beveiliging;

f. de vrijwaring van het onroerend patrimonium, met bijzondere aandacht voor het historisch patrimonium;

g. de coherentie met de doelstellingen inzake financieel evenwicht van de NMBS Holding met, meer bepaald vanaf het begin van het project, bijzondere aandacht voor een goede beheersing van de constructiekosten en de kosten voor exploitatie, onderhoud en instandhouding, alsook een bijzondere aandacht voor de aspecten van rationeel energiegebruik;

h. de weerslag voor de doelstellingen inzake mobiliteit en duurzame ontwikkeling van de Staat;

i. de coherentie met de doelstellingen inzake stadsontwikkeling en ruimtelijke ordening van de betrokken gemeenten en gewesten;

j. eerbiediging en bescherming van het milieu.

Pour tous les nouveaux projets importants de construction ou d'extension de gares, de parkings et d'infrastructures d'accès, la SNCB Holding réalise une étude mettant en exergue l'impact attendu du projet pour, au moins, l'ensemble des critères précités ainsi que, après achèvement de ces projets, une étude d'évaluation ex-post. La DGTT est associée à ces études.

La SNCB Holding préside le Comité d'Investissements et par ce biais veille à assurer la cohérence et la complémentarité du plan d'investissement pluriannuel des trois sociétés anonymes de droit public. L'annexe 5 définit le contenu du plan d'investissement pluriannuel, les procédures de révision et d'actualisation ainsi que les modalités d'établissement des rapports et de suivi de sa mise en œuvre.

Pour le 30 juin de chaque année, la SNCB Holding envoie un rapport d'évaluation annuel sur l'exécution du plan pluriannuel des trois sociétés anonymes de droit public à la DGTT, qui le transmet, avec son avis, au Ministre des Entreprises publiques. Pour l'année 2005, en dérogation à ce qui précède, ce rapport est envoyé à la DGTT au plus tard le 30 septembre 2005.

L'Etat s'engage à fournir les moyens financiers nécessaires à la mise en œuvre des investissements prévus par ce plan, financés à l'intermédiaire du budget du Service public fédéral Mobilité et Transports.

Les panneaux d'information des projets financés par l'Etat, font clairement référence à l'origine du financement.

Pour les projets impliquant différents intervenants comme, par exemple, une commune, une Région, une société de transport en commun, un service public fédéral, comme la Direction Infrastructure de transport, un promoteur immobilier, la SNCB Holding met tout en œuvre pour garantir une parfaite coordination des travaux, de sortes que, le cas échéant, les travaux à réaliser par la SNCB Holding commencent au plus tard, dès que les travaux réalisés ou financés par d'autres intervenants sont terminés.

#### Art. 29. Programme d'investissement annuel

Les trois sociétés anonymes de droit public établissent chaque année, sur base de leur plan d'investissement pluriannuel, leur programme d'investissement annuel. Ces programmes d'investissement annuels, aussi appelés budgets d'investissement annuels, sont élaborés conformément aux dispositions de l'annexe 5.

Le programme d'investissement annuel de la SNCB Holding, de la SNCB et d'Infrabel est soumis par la SNCB Holding, avec l'accord d'Infrabel et de la SNCB, à l'approbation du Ministre des Entreprises publiques. Dans ce but, le projet de programme annuel doit être transmis à la DGTT et au Ministre avant le 15 novembre de l'année qui précède celle à laquelle les investissements se rapportent. L'Etat dispose d'un délai de quarante-cinq jours calendrier, à compter de la date de réception du projet par la DGTT, pour faire connaître sa position. Passé ce délai, le programme d'investissement annuel de la SNCB Holding, de la SNCB et d'Infrabel soumis à l'Etat est considéré comme étant accepté.

La SNCB Holding doit veiller, entre autres via le Comité d'Investissements :

— à ce que les plans d'investissement annuels des trois sociétés anonymes de droit public soient harmonisés et à ce que le montant annuel cumulé à charge de l'Etat ne dépasse pas les montants tels que visés à l'article 43;

— à ce que les moyens publics visant à financer les investissements des trois sociétés anonymes de droit public soient utilisés de manière efficace.

La SNCB Holding prévoit les instruments nécessaires pour assurer le suivi permanent de l'exécution des plans d'investissement.

L'annexe 5 définit également les modalités d'amendement du programme d'investissement annuel ainsi que de l'établissement des rapports et du suivi de l'exécution.

Pour le 30 septembre de chaque année, la SNCB Holding envoie un rapport d'avancement intermédiaire sur l'exécution du programme d'investissement annuel de la SNCB Holding, de la SNCB et d'Infrabel en cours de réalisation à la DGTT, qui le transmet, avec son avis, au Ministre des Entreprises publiques.

Pour le 30 avril de chaque année, la SNCB Holding envoie un rapport d'évaluation sur l'exécution du programme d'investissement de la SNCB Holding, de la SNCB et d'Infrabel de l'année écoulée à la DGTT, qui le transmet, avec son avis, au Ministre des Entreprises publiques.

Voor alle belangrijke projecten voor de bouw of de uitbreiding van stations, parkings, toegangsinfrastructuur maakt de NMBS Holding een studie waarin de verwachte impact van het project wordt belicht voor, minstens, alle voornoemde criteria, en bovendien, na voltooiing van die projecten, een ex-post evaluatiestudie. Het DGVL wordt bij die studies betrokken.

De NMBS Holding zit het Investeringscomité voor en ziet aldus toe op de coherentie en de complementariteit van het meerjareninvesteringsplan van de drie naamloze vennootschappen van publiek recht. Bijlage 5 bepaalt de inhoud van het meerjareninvesteringsplan, de procedures voor herziening en actualisering alsook de modaliteiten voor het opstellen van de rapporten en de opvolging van de toepassing ervan.

Tegen 30 juni van elk jaar stuurt de NMBS Holding een jaarlijks evaluatierapport over de uitvoering van het meerjarenplan van de drie naamloze vennootschappen van publiek recht naar het DGVL, dat het, aangevuld met zijn advies, doorstuurt naar de Minister van Overheidsbedrijven. Voor 2005 wordt dit rapport, in afwijking van het voorgaande, ten laatste op 30 september 2005 naar het DGVL verstuurd.

De Staat verbindt zich ertoe de financiële middelen te leveren die nodig zijn voor de uitvoering van de in dit plan voorziene investeringen, gefinancierd via het budget van de Federale Overheidsdienst Mobiliteit en Vervoer.

De informatieborden van de door de Staat gefinancierde projecten verwijzen duidelijk naar de herkomst van de financiering.

Voor de projecten waarbij verschillende intervenënten betrokken zijn zoals bijvoorbeeld een gemeente, een Gewest, een openbare vervoersmaatschappij, een federale overheidsdienst, zoals de Directie Vervoerinfrastructuur, een projectontwikkelaar, stelt de NMBS Holding alles in het werk om een perfecte coördinatie van de werken te waarborgen, opdat in voorkomend geval, de door NMBS Holding uit te voeren werken ten laatste beginnen zodra de door andere intervenënten gerealiseerde of gefinancierde werken voltooid zijn.

#### Art. 29. Jaarlijks investeringsprogramma

De drie naamloze vennootschappen van publiek recht stellen ieder jaar, op basis van hun meerjareninvesteringsplan, hun jaarlijks investeringsprogramma op. Die jaarlijkse investeringsprogramma's, ook jaarlijkse investeringsbudgetten genoemd, worden uitgewerkt overeenkomstig de bepalingen van bijlage 5.

Het jaarlijks investeringsprogramma van de NMBS Holding, van de NMBS en van Infrabel wordt door de NMBS Holding ter goedkeuring voorgelegd aan de Minister van Overheidsbedrijven. Daartoe moet het ontwerp van jaarlijks programma aan het DGVL en aan de Minister worden bezorgd vóór 15 november van het jaar dat voorafgaat aan het jaar waarop de investeringen betrekking hebben. De Staat beschikt over een termijn van vijftienviering kalenderdagen om zijn standpunt bekend te maken, te rekenen vanaf de datum dat het DGVL het ontwerp ontvangt. Na die termijn wordt het aan de Staat voorgelegde jaarlijks investeringsprogramma van de NMBS Holding, van de NMBS en van Infrabel als aanvaard beschouwd.

De NMBS Holding moet erop toezien, onder andere via het Investeringscomité :

— dat de jaarlijkse investeringsplannen van de drie naamloze vennootschappen van publiek recht geharmoniseerd zijn en dat het jaarlijks gecumuleerd bedrag ten laste van de Staat de bedragen zoals vermeld in artikel 43 niet overschrijdt;

— dat de publieke middelen ter financiering van de investeringen van de drie naamloze vennootschappen van publiek recht efficiënt worden aangewend.

De NMBS Holding voorziet de nodige instrumenten om de permanente opvolging van de uitvoering van de investeringsplannen te verzekeren.

Bijlage 5 bepaalt ook de modaliteiten tot aanpassing van het jaarlijks investeringsprogramma alsook het opstellen van de rapporten en van de opvolging van de uitvoering.

Tegen 30 september van elk jaar stuurt de NMBS Holding een tussentijds rapport over de stand van zaken wat betreft de uitvoering van het lopende jaarlijks investeringsprogramma van de NMBS Holding, van de NMBS en van Infrabel naar het DGVL, dat het, aangevuld met zijn advies, doorstuurt naar de Minister van Overheidsbedrijven.

Tegen 30 april van elk jaar stuurt de NMBS Holding een evaluatierapport van de uitvoering van het investeringsprogramma van de NMBS Holding, van de NMBS en van Infrabel van het afgelopen jaar naar het DGVL, dat het, aangevuld met zijn advies, doorstuurt naar de Minister van Overheidsbedrijven.

Une fois par an, la SNCB Holding, la SNCB et Infrabel peuvent amender leurs programmes d'investissement annuels en vigueur afin de tenir compte de l'évolution de ses exécutions. Le projet d'amendement est soumis à l'approbation du Ministre des Entreprises publiques par la SNCB Holding, avec l'accord d'Infrabel et de la SNCB. La SNCB Holding envoie le projet d'amendement à la DGTT et au Ministre pour le 31 juillet de l'année dont le budget est visé par l'amendement. L'Etat dispose d'un délai de quarante-cinq jours calendrier, à compter de la date de réception du projet par la DGTT, pour faire connaître sa position. Passé ce délai, l'amendement des programmes d'investissement annuels soumis à l'Etat est considéré comme étant accepté. Pour l'année 2005, en dérogation à ce qui précède, le projet d'amendement est envoyé à la DGTT au plus tard le 30 septembre 2005.

Pour 2005, les rapports et propositions d'amendements visés aux alinéas précédents concernent également les investissements Infrabel.

#### Art. 30. Dossiers de projets, dossiers collectifs et fiches de projet

La SNCB Holding met en œuvre l'approche de planification et de monitoring par projet d'investissement, conformément au chapitre III de l'annexe 5.

Elle transmet à la DGTT, selon les modalités de cette annexe :

— sur base trimestrielle, au plus tard le 15 février, le 30 avril, le 30 septembre et le 15 décembre de chaque année : les dossiers de projet pour tous les investissements caractérisés par une durée de réalisation délimitée par une date de fin de projet et des dossiers collectifs pour les investissements à caractère continu. Les dates précitées peuvent être modifiées de commun accord entre la DGTT et la SNCB Holding;

— chaque dossier de projet ou dossier collectif fournit, sous forme synthétique, une image aussi fidèle que possible du projet d'investissement en matière d'objectifs, de contenu, de planification et d'état d'exécution;

— sur base annuelle, avant le 30 juin de chaque année : les fiches de projet destinées à la communication externe, notamment vers les Régions.

L'annexe 5 définit, sous le chapitre III.1, le contenu minimal et le format des dossiers de projet, des dossiers collectifs et des fiches de projet.

Au fur et à mesure de la progression de la migration dont question sous l'article 32, la DGTT s'appuie sur les dossiers de projet et les dossiers collectifs pour assurer, pour le compte de l'Etat, le suivi et le contrôle de l'exécution des plans et programmes d'investissement des trois sociétés anonymes de droit public. Ses fonctionnaires vérifient, à chaque actualisation des dossiers, que leurs données sont complètes, correctes et actuelles. A cet effet, ils sont autorisés à procéder à toutes les vérifications et contrôles nécessaires sur le terrain et au sein de la SNCB Holding, notamment dans la comptabilité et de participer aux réunions de suivi de projet, organisées par la SNCB Holding.

Après chaque actualisation trimestrielle des dossiers, la DGTT transmet au Ministre des Entreprises publiques un rapport sur l'état d'avancement des différents projets. Une copie de ce rapport est envoyée à la SNCB Holding.

#### Art. 31. Décisions d'investissement

Dans l'attente de la migration décrite sous l'article 32, la SNCB Holding présente à la DGTT, selon les modalités définies dans le chapitre IV de l'annexe 5, les dossiers relatifs aux décisions d'investissement en vue de l'obtention du visa (appelé « feu vert ») de la DGTT, autorisant la comptabilisation des dépenses relatives (à ces décisions) à charge des crédits budgétaires correspondants.

La DGTT remet son avis dans les 30 jours calendrier à partir de la date à laquelle le dossier relatif à la décision d'investissement a été reçu. Si la DGTT estime que le dossier est incomplet ou exige de plus amples explications, le délai susmentionné est interrompu à partir de la date à laquelle la DGTT en a informé la SNCB Holding par écrit.

Si le délai dont question ci-dessus est expiré sans que la DGTT ait signifié son avis ou ait demandé des informations complémentaires, la décision d'investissement est considérée comme visée favorablement et la DGTT attribue un numéro d'investissement.

Les décisions d'investissement relatives au programme d'investissement d'une année déterminée doivent être présentées pour avis à la DGTT, au plus tard le 31 décembre de cette année.

Eén keer per jaar kunnen de NMBS Holding, de NMBS en Infrabel hun lopende jaarlijkse investeringsprogramma's aanpassen om rekening te houden met de evolutie van de uitvoeringen ervan. Het ontwerp van aanpassing wordt door de NMBS Holding, met instemming van Infrabel en de NMBS, ter goedkeuring voorgelegd aan de Minister van Overheidsbedrijven. De NMBS Holding stuurt het ontwerp van aanpassing naar het DGVL en naar de Minister tegen 31 juli van het jaar waarvan het budget bedoeld wordt door de wijziging. De Staat beschikt over een termijn van vijfenveertig kalenderdagen om zijn standpunt bekend te maken, te rekenen vanaf de datum dat het DGVL het ontwerp ontvangt. Na die termijn wordt de aan de Staat voorgelegde aanpassing van de jaarlijkse investeringsprogramma's als aanvaard beschouwd. Voor 2005 wordt het ontwerp van wijziging, in afwijking van het voorgaande, ten laatste op 30 september 2005 naar het DGVL verstuurd.

Voor 2005 betreffen de in de voorgaande paragrafen bedoelde rapporten en aanpassingsvoorstellen eveneens de Infrabel-investeringen.

#### Art. 30. Projectdossiers, collectieve dossiers en projectfiches

De NMBS Holding past de benadering van planning en monitoring toe per investeringproject, overeenkomstig hoofdstuk III van bijlage 5.

Ze bezorgt aan het DGVL, volgens de modaliteiten van die bijlage :

— op trimestriële basis, ten laatste op 15 februari, 30 april, 30 september en 15 december van elk jaar : de projectdossiers voor alle investeringen die gekenmerkt zijn door een uitvoeringstermijn met een einddatum van het project, en collectieve dossiers voor de investeringen van doorlopende aard. De voornoemde datums kunnen worden gewijzigd in onderling akkoord tussen het DGVL en de NMBS Holding;

— elk projectdossier of gemeenschappelijk dossier levert, in synthetische vorm, een zo getrouw mogelijk beeld van het investeringsproject op het gebied van doelstellingen, inhoud, planning en uitvoeringsverloop;

— op jaarbasis, vóór 30 juni van elk jaar : de projectfiches die bestemd zijn voor de externe communicatie, met name naar de Gewesten.

Bijlage 5 bepaalt, in hoofdstuk III.1, de minimale inhoud en het formaat van de projectdossiers, de collectieve dossiers en de projectfiches.

Naarmate de migratie waarvan sprake in artikel 32 vordert, steunt het DGVL op de projectdossiers en de collectieve dossiers om, voor rekening van de Staat, in te staan voor de opvolging en de controle van de uitvoering van de investeringsplannen en -programma's van de drie naamloze vennootschappen van publiek recht. Zijn ambtenaren verifiëren bij elke actualisering van de dossiers of hun gegevens volledig, correct en actueel zijn. Daartoe zijn ze gemachtigd om op het terrein en bij de NMBS Holding alle vereiste verificaties en controles uit te voeren, met name in de boekhouding, en om deel te nemen aan de vergaderingen voor de projectopvolging die door de NMBS Holding worden georganiseerd.

Na elke trimestriële actualisering van de dossiers bezorgt het DGVL aan de Minister van Overheidsbedrijven een rapport over de stand van zaken van de verschillende projecten. Een kopie van dat rapport wordt naar de NMBS Holding gestuurd.

#### Art. 31. Investeringsbeslissingen

In afwachting van de in artikel 32 beschreven migratie legt de NMBS Holding aan het DGVL, volgens de modaliteiten bepaald in hoofdstuk IV van bijlage 5, de dossiers voor inzake de investeringsbeslissingen voor het verkrijgen van de goedkeuring (« groen licht » genoemd) van het DGVL, die toelaten de uitgaven met betrekking tot deze beslissingen ten laste van de overeenstemmende begrotingskredieten te boeken.

Het DGVL levert zijn advies binnen 30 kalenderdagen vanaf de datum waarop het dossier inzake de investeringsbeslissing werd ontvangen. Als het DGVL van oordeel is dat het dossier onvolledig is of dat het bijkomende uitleg vereist, wordt de bovengenoemde termijn onderbroken vanaf de datum waarop het DGVL de NMBS Holding hierover schriftelijk heeft ingelicht.

Als de hierboven bedoelde termijn verstreken is zonder dat het DGVL zijn advies heeft bezorgd of bijkomende informatie heeft gevraagd, wordt ervan uitgegaan dat de investeringsbeslissing een gunstig advies heeft gekregen en dat het DGVL een investeringsnummer toekent.

De investeringsbeslissingen betreffende het investeringsprogramma van een bepaald jaar moeten ten laatste op 31 december van dat jaar voor advies aan het DGVL worden voorgelegd.

La SNCB Holding établit et transmet à la DGTT les rapports et listes comptables décrits dans l'annexe 5.

#### Art. 32. Migration

En vue du remplacement, à terme, du système de suivi et de contrôle des investissements par visa préalable (« feu vert ») relatif aux décisions d'investissement, par un système de suivi et de contrôle fondé exclusivement sur les dossiers de projets et les dossiers collectifs, les contractants au présent contrat s'engagent à mettre en œuvre le plan de migration décrit sous le chapitre V de l'annexe 5.

L'objectif est d'atteindre, par phases à convenir, la migration complète dans une période de trois ans à compter de la date d'entrée en vigueur du présent contrat de gestion; la SNCB Holding et la DGTT procèdent à une évaluation à la fin de 2005, de 2006 et de 2007.

Dans le cadre de cette migration, et en dérogation à l'article 28, tous les dossiers de projets et dossiers collectifs, établis conformément à l'annexe 5 ou en phase de développement, sont transmis pour la première fois à la DGTT pour le 15 juillet 2005.

Dès que la qualité des dossiers de projets et dossiers collectifs le permet, la DGTT et la SNCB Holding décident en concertation, sur base des critères mentionnés dans le chapitre V de l'annexe 5 si, pour les dossiers en question, la migration peut avoir lieu.

#### VI. Mission de service public relative à la conservation du patrimoine historique relatif à l'exploitation ferroviaire

Art. 33. La SNCB Holding veille à assurer la conservation et la mise en valeur du patrimoine historique relatif à l'exploitation ferroviaire, qui contribue à la valorisation et à la promotion de l'image des chemins de fer. Elle conclut des conventions en la matière avec Infrabel et la SNCB.

Le patrimoine historique relatif à l'exploitation ferroviaire est constitué par la collection d'engins du matériel roulant - de traction et remorqué -, d'objets, outils et autres équipements de l'infrastructure, des gares et des ateliers, ainsi que des archives et documents photographiques.

La SNCB Holding prend les mesures nécessaires pour assurer la recherche, la préservation, la conservation, la restauration et la mise en valeur et la mise à disposition des engins et objets les plus représentatifs de l'évolution ferroviaire, en ce compris des circulations ferroviaires spéciales de certains de ces engins.

En particulier, la SNCB Holding :

— étudie les possibilités d'édifier (en ce compris le financement) sur le territoire de la Région de Bruxelles-Capitale un musée national des chemins de fer;

— conclut des accords de partenariat avec les associations dont l'objet social vise la mise en valeur du mode ferroviaire par son patrimoine et son histoire, notamment sous la forme de mise à disposition, accès et/ou prêt de matériel, objets et archives;

— organise un dispositif permettant l'accès aux archives, soit pour consultation, soit pour reproduction tant de la part du public, des amateurs que du monde scientifique.

#### VII. Prestations à fournir par la SNCB Holding pour les besoins de la Nation

Art. 34. A la requête des institutions dûment mandatées, c'est-à-dire le SPF Intérieur, à l'intermédiaire de la Direction générale Centre de Crise (DGCC) et le Ministère de la Défense, à l'intermédiaire de l'Etat-major de l'Armée, la SNCB Holding assure la coordination avec Infrabel et la SNCB et participe selon ses compétences, à la préservation des intérêts vitaux de la Nation et à la satisfaction des besoins essentiels de la population :

1. l'ordre public, c'est-à-dire la tranquillité, la salubrité et la sécurité publique;
2. le potentiel socio-économique du pays;
3. la souveraineté nationale et les institutions publiques établies par la Constitution et les lois;
4. l'intégrité du territoire national.

De NMBS Holding stelt de in bijlage 5 beschreven boekhoudverslagen en -lijsten op en bezorgt ze aan het DGVL.

#### Art. 32. Migratie

Met het oog op de vervanging, op termijn, van het systeem van investeringsopvolging en -controle door voorafgaand visum (« groen licht ») voor de investeringsbeslissingen, door een opvolg- en controlesysteem dat uitsluitend gebaseerd is op de projectdossiers en de collectieve dossiers, verbinden de partijen van dit contract zich ertoe het migratieplan uit te voeren zoals beschreven in hoofdstuk V van bijlage 5.

De doelstelling is het tot stand brengen, in overeen te komen fasen, van de volledige migratie in een periode van drie jaar, te rekenen vanaf de datum waarop dit beheerscontract van kracht wordt; de NMBS Holding en het DGVL voeren een evaluatie uit op het einde van 2005, 2006 en 2007.

In het kader van die migratie, en in afwijking van artikel 28, worden alle projectdossiers en collectieve dossiers, opgesteld conform bijlage 5 of in de ontwikkelingsfase, voor de eerste keer tegen 15 juli 2005 aan DGVL bezorgd.

Zodra de kwaliteit van de projectdossiers en collectieve dossiers het mogelijk maakt, beslissen het DGVL en de NMBS Holding in onderling overleg, op basis van de criteria vermeld in hoofdstuk V van bijlage 5, of de migratie voor de dossiers in kwestie kan plaatsvinden.

#### VI. Opdracht van openbare dienst met betrekking tot het behoud van het historisch patrimonium betreffende de spoorwegexploitatie

Art. 33. De NMBS Holding voorziet in het behoud en de herwaardering van het historisch patrimonium betreffende de spoorwegexploitatie, dat bijdraagt tot de valorisatie en de promotie van het imago van de spoorwegen. Ze sluit terzake overeenkomsten af met Infrabel en de NMBS.

Het historisch patrimonium betreffende de spoorwegexploitatie is samengesteld uit de verzameling van voertuigen van het rollend materieel - krachtvoertuigen en getrokken materieel -, voorwerpen, werktuigen en andere uitrustingen van de infrastructuur, stations en werkplaatsen alsook archieven en fotografische documenten.

De NMBS Holding neemt de nodige maatregelen voor het onderzoek, de bescherming, het behoud, de restauratie en de herwaardering en terbeschikkingstelling van de meest representatieve voertuigen en voorwerpen van de spoorwegevoluitie inclusief speciaal spoorwegverkeer van bepaalde van deze voertuigen.

De NMBS Holding houdt zich in het bijzonder bezig met :

— de studie van de mogelijkheden (met inbegrip van de financiering) om op het grondgebied van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest een nationaal museum van de spoorwegen op te richten;

— het sluiten van partnerschapsakkoorden met verenigingen waarvan de sociale doelstelling de herwaardering van het spoorwegvervoer is via zijn patrimonium en zijn geschiedenis, meer bepaald onder de vorm van terbeschikkingstelling, toegang tot en/of uitlenen van materieel, voorwerpen en archieven;

— de organisatie van een voorziening die toegang biedt tot de archieven hetzij voor raadpleging, hetzij voor reproductie door het grote publiek, amateurs of door wetenschappers.

#### VII. Door NMBS Holding te leveren prestaties voor de behoeften van de Natie

Art. 34. De NMBS Holding zorgt voor de coördinatie met Infrabel en de NMBS en neemt, volgens haar bevoegdheden, deel aan het bewaren van de vitale belangen van de Natie en aan de vervulling van de essentiële behoeften van de bevolking, op verzoek van de degelijk gemandateerde instellingen, de FOD Binnenlandse Zaken, via de Algemene Directie CrisisCentrum (ADCC) en de Ministerie van Defensie, via de Staf van het Leger :

1. de openbare orde, d.i. de openbare rust, de gezondheid en de publieke veiligheid;
2. het sociaal-economisch potentieel van het land;
3. de nationale soevereiniteit en de openbare instellingen opgericht bij de Grondwet en de wetten;
4. de integriteit van het nationale grondgebied.

La SNCB Holding exerce cette mission en temps de paix comme de guerre, dans le cadre :

— de la loi du 31 décembre 1963 sur la protection civile, l'arrêté royal du 19 juin 1990 fixant le mode d'établissement des plans d'urgence et d'intervention, l'arrêté royal du 31 janvier 2003 portant fixation du plan d'urgence pour les événements et situations de crise nécessitant une coordination ou une gestion de l'échelon national et l'accord de coopération du 21 juin 1999 entre l'Etat fédéral, les régions flamande et wallonne et la région Bruxelles-Capitale concernant la maîtrise des dangers liés aux accidents majeurs impliquant des substances dangereuses;

— des dispositions prises par la proclamation de la mobilisation.

Art. 35. De manière spécifique, la SNCB Holding contribue à garantir le bon état permanent de fonctionnement de l'outil ferroviaire et celle de la continuité de la circulation des services ferroviaires. Il s'agit notamment de :

— la participation aux formations et exercices civils et militaires;

— la mise à disposition des informations relatives au réseau de référence défini dans le système GIS (Global Information System) du SPF Intérieur;

— l'identification des points critiques, vitaux et sensibles dans le dossier (Cri Vi Sen) qui est géré par la CICF (Commission interministérielle des Chemins de fer);

— la prise en compte des avis contraignants de la CICF, du Comité Interministériel du Renseignement et de la Sécurité et l'entretien de l'infrastructure maintenue.

La SNCB Holding établit en conséquence avec Infrabel et la SNCB une convention réglant la collaboration entre elles. Cette convention précise les représentations et les prestations respectives de leur ressort. Elles associent la DGTT à son élaboration, communiquent la convention et toute information utile relative à son application.

VIII. Aspects transversaux de l'exécution des missions de service public

a) Qualité du service

Art. 36. La SNCB Holding s'engage dans le cadre de ses compétences à offrir une infrastructure et des services de haute qualité, d'une part, aux entreprises ferroviaires et, d'autre part, aux voyageurs. Ces actions sont menées en concertation avec les entreprises ferroviaires, dont la SNCB et Infrabel.

Art. 37. La SNCB Holding met particulièrement l'accent sur les aspects suivants concernant la qualité de ses services :

— infrastructure d'accueil des voyageurs;

— mesures en faveur des personnes à mobilité réduite;

— infrastructure mise à la disposition des entreprises ferroviaires, sociétés commerciales (concessions) et autres organismes.

La SNCB Holding assure par ailleurs un rôle de coordination en ce qui concerne la régularité et la fiabilité du trafic.

1° Infrastructure d'accueil des voyageurs

La SNCB veille à ce que l'infrastructure d'accueil dont elle est responsable soit en bon état et convienne à l'usage auquel elle est destinée; elle veille également à la coordination avec les autres parties prenantes en ce qui concerne les espaces destinés à l'accueil des voyageurs, dans et autour des gares.

Ces installations sont progressivement réaménagées selon les normes techniques REVALOR approuvées par le Comité de direction de la SNCB, le 8 mai 2000.

Une attention particulière est portée :

— à la propreté;

— à la remise en état des dégradations causées par le vandalisme;

— la surveillance des parkings;

— au remplacement ou à la réparation durable, dans les meilleurs délais, d'équipements dont elle est propriétaire présentant des dysfonctionnements chroniques (ascenseurs, escalators, éclairage, ...).

A cet égard, la SNCB Holding s'assure également de la bonne gestion des autres intervenants.

De NMBS Holding voert deze opdracht uit, zowel in vredetijd als in oorlogstijd, in het kader van :

— de wet van 31 december 1963 betreffende de civiele bescherming, het koninklijk besluit van 19 juni 1990 dat het opstellen regelt van de nood- en interventieplannen, het koninklijk besluit van 31 januari 2003 tot vaststelling van het noodplan voor crisisgebeurtenissen en -situaties die een coördinatie of een beheer op nationale schaal vereisen en het samenwerkingsakkoord van 21 juni 1999 tussen de Federale Staat, de Vlaamse en Waalse Gewesten en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest inzake het beheersen van gevaren verbonden aan ernstige ongevallen met gevaarlijke stoffen,

— de bepalingen die voortvloeien uit de afkondiging van mobilisatie.

Art. 35. Specifiek, draagt de NMBS Holding bij tot het waarborgen dat de spoorweginrichting permanent in goede staat van werking wordt gehouden en dat de continuïteit van het spoorwegverkeer verzekerd wordt. Het gaat in het bijzonder om :

— de deelname aan civiele en militaire opleidingen en oefeningen;

— de terbeschikkingstelling van informatie betreffende het referentienetwerk bepaald in het GIS-systeem (Global Information System) van de FOD Binnenlandse Zaken,

— de identificatie van kritieke, vitale en gevoelige punten in het dossier (Cri Vi Sen) dat beheerd wordt door de ICS (Interministeriële Commissie der Spoorwegen),

— het rekening houden met de bindende adviezen van de Interministeriële Commissie der Spoorwegen (ICS), het Interministeriële Comité voor Inlichting en Veiligheid en het onderhoud van de in stand gehouden infrastructuur.

De NMBS Holding stelt bijgevolg met Infrabel en de NMBS een overeenkomst op die de onderlinge samenwerking regelt. Die overeenkomst legt de hen respectievelijk toebehorende vertegenwoordigingen en prestaties vast. Ze betrekken het DGVL bij de uitwerking ervan, brengen de overeenkomst ter kennis en alle informatie die nuttig is voor de toepassing ervan.

VIII. Transversale aspecten van de uitvoering van de opdrachten van openbare dienst

a) Kwaliteit van de dienst

Art. 36. De NMBS Holding verbindt zich in het kader van haar bevoegdheden ertoe om een infrastructuur en diensten van hoge kwaliteit aan te bieden, enerzijds aan de spoorwegondernemingen en anderzijds aan de reizigers. Die acties worden gevoerd in overleg met de spoorwegondernemingen, waaronder NMBS en Infrabel.

Art. 37. De NMBS Holding legt meer bepaald het accent op de volgende aspecten betreffende de kwaliteit van haar diensten :

— infrastructuur voor reizigersonthaal;

— maatregelen voor de personen met beperkte mobiliteit;

— infrastructuur die ter beschikking wordt gesteld van de spoorwegondernemingen, commerciële maatschappijen (concessies) en andere instellingen.

De NMBS Holding speelt bovendien een coördinerende rol inzake de regelmaat en de betrouwbaarheid van het verkeer.

1° Infrastructuur voor reizigersonthaal

De NMBS zorgt ervoor dat de onthaalinfrastructuur waarvoor ze verantwoordelijk is zich in goede staat bevindt en geschikt is voor het gebruik waarvoor ze bestemd is; ze zorgt eveneens voor de coördinatie met de andere vragende partijen inzake de voor het reizigersonthaal bestemde ruimtes, in en om de stations.

Deze installaties worden geleidelijk heringericht volgens de technische normen REVALOR, die werden goedgekeurd door het Directiecomité van de NMBS op 8 mei 2000.

Er wordt bijzondere aandacht besteed aan :

— de netheid;

— het herstellen van de beschadigingen die worden veroorzaakt door vandalisme;

— de bewaking van de parkings;

— het zo spoedig mogelijk vervangen of het duurzaam herstellen van uitrustingen waarvan ze de eigenaar is en die chronische functiestoornissen vertonen (liften, roltrappen, verlichting, ...);

In dit opzicht verzekert de NMBS Holding zich ook van het goed beheer van de andere interveniënten.

La SNCB Holding coordonne l'exécution du plan d'action spécifique de prévention et de lutte contre les graffiti qui a fait l'objet d'une dotation à charge du budget du Service public fédéral Mobilité et Transports en 2004. Ce plan porte sur des actions de sensibilisation au titre de prévention, la protection et le nettoyage tant du matériel roulant que des infrastructures sensibles.

Elle poursuit l'amélioration de la couverture GSM sur l'ensemble du réseau, aussi bien pour les voyageurs que pour le personnel.

#### 2° Mesures en faveur des personnes à mobilité réduite

La SNCB Holding mène une politique active en faveur des personnes à mobilité réduite en améliorant une accessibilité conviviale des gares et des accès. Les dispositifs nécessaires à cet effet sont étudiés lors de chaque nouvelle construction et/ou rénovation.

A l'horizon de 2008 et dans la limite des moyens budgétaires disponibles, les quais de 24 des 50 gares belges les plus importantes équitablement réparties sur l'ensemble du territoire seront rendus accessibles selon le concept d'accessibilité totale (2) au moyen d'ascenseurs, de rampes ou dispositifs équivalents. En outre, la SNCB Holding vise à rendre accessibles par ascenseurs, rampes ou dispositifs équivalents un ensemble de gares bien réparties sur le réseau de façon à favoriser l'accès des personnes à mobilité réduite aux trains sur l'ensemble du territoire.

Le choix et la planification de ces dispositifs se font en concertation avec la SNCB Holding et Infrabel et les entreprises ferroviaires, et en ce qui concerne le transport intérieur de voyageurs, avec la SNCB en particulier.

Le Conseil supérieur national des handicapés fonctionne comme un partenaire privilégié pour la concertation avec les différents groupements et associations gérant cette problématique. La SNCB Holding est l'interlocuteur représentant les 3 sociétés anonymes de droit public et l'avis de ce Conseil doit être sollicité à son initiative.

#### 3° Infrastructure mise à la disposition des entreprises ferroviaires

La SNCB Holding s'engage à maintenir un niveau de qualité élevé à l'infrastructure mise à la disposition des entreprises ferroviaires, sociétés commerciales (concessions) et autres organismes.

#### 4° Régularité et fiabilité du trafic (coordination)

La SNCB Holding assure la continuité de l'actuelle "Task Force Régularité" avec le concours d'Infrabel et de la SNCB.

La Task Force Régularité organise la coordination entre les trois sociétés en ce qui concerne les actions visant à maintenir ou à améliorer la qualité et la régularité du service des trains.

##### b) Intermodalité

Art. 38. Dans toutes les politiques de transport efficaces, l'intermodalité complète les services d'intérêt général au service des citoyens. En particulier, dans le domaine du transport de passagers, des améliorations considérables peuvent être réalisées pour faciliter les conditions de transport et rendre plus aisés les transferts modaux. Dans le cadre de cette politique d'intermodalité entre les différents systèmes de transports, la SNCB Holding coordonne les investissements d'infrastructure relatifs au développement de l'intermodalité pour les trois sociétés anonymes de droit public et assure leur cohérence avec les investissements des autres sociétés de transports et institutions publiques en charge de mobilité.

En l'occurrence, la SNCB Holding s'applique à :

— la réalisation des aménagements des gares visant la meilleure interface entre les modes e.a. :

- accès et cheminements
- points d'information et de vente
- espaces d'attente et de services
- installations sanitaires
- espace de stationnement pour véhicules automobiles et vélos
- espace « dépose minute »
- espace taxi
- espace pour transports collectifs publics (tram - métro - bus) et privés

— l'entretien, la construction et l'adaptation des aménagements par des accords de partenariat avec les autorités et sociétés organisant la mobilité et le transport de personnes, en ce compris les personnes à mobilité réduite.

De NMBS Holding coordonne la mise en œuvre de l'actuel plan d'action spécifique de prévention et de lutte contre les graffiti qui a fait l'objet d'une dotation à charge du budget du Service public fédéral Mobilité et Transports en 2004. Ce plan porte sur des actions de sensibilisation au titre de prévention, la protection et le nettoyage tant du matériel roulant que des infrastructures sensibles.

Ze zet de verbetering van de GSM-dekking op het gehele net voort, zowel voor de reizigers als voor het personeel.

#### 2° Maatregelen voor de personen met beperkte mobiliteit

De NMBS Holding voert een actief beleid ten gunste van personen met beperkte mobiliteit door het verbeteren van een gebruikersvriendelijke toegankelijkheid van de stations en de toegangen. Bij elke nieuwbouw en/of renovatie worden daartoe voorzieningen onderzocht.

Tegen 2008 en binnen de grenzen van de beschikbare budgettaire middelen, zullen de perrons van 24 van de 50 belangrijkste Belgische stations, die evenwichtig zijn gespreid over het gehele grondgebied, toegankelijk worden gemaakt volgens het concept van totale toegankelijkheid (2) door middel van liften, hellingen of gelijkwaardige inrichtingen. Bovendien streeft de NMBS Holding ernaar, haar rollend materieel in een aantal goed over het net gespreide stations toegankelijk te maken om zo over het gehele grondgebied de toegang tot de treinen voor personen met beperkte mobiliteit te bevorderen.

De keuze en planning van deze voorzieningen gebeurt in overleg met de NMBS Holding en Infrabel en de spoorwegondernemingen, en wat het nationale personenvervoer betreft, met de NMBS in het bijzonder.

De Nationale Hoge Raad voor Personen met een Handicap fungeert als bevoorrechte partner voor het overleg met de verschillende groeperingen en verenigingen die deze problematiek behartigen. De NMBS Holding is de gesprekspartner voor de 3 naamloze vennootschappen van publiek recht en het advies van deze Raad moet op haar initiatief ingewonnen worden.

#### 3° Infrastructuur ter beschikking van de spoorwegondernemingen

De NMBS Holding verbindt zich tot het behouden van een hoog kwaliteitsniveau van de infrastructuur die ter beschikking wordt gesteld van de spoorwegondernemingen, commerciële ondernemingen (concessies) en andere instellingen.

#### 4° Regelmaat en betrouwbaarheid van het verkeer (coördinatie)

De NMBS Holding verzekert de continuïteit van de huidige "Task Force Regelmaat" met inbreng van Infrabel en NMBS.

De Task Force Regelmaat organiseert de coördinatie tussen de drie vennootschappen in verband met de acties om de kwaliteit en de regelmaat van de treindienst in stand te houden of te verbeteren.

##### b) Intermodaliteit

Art. 38. In elk efficiënt vervoerbeleid vult de intermodaliteit de diensten aan van algemeen belang voor de burgers. In het bijzonder in het domein van reizigersvervoer, kunnen aanzienlijke verbeteringen worden gerealiseerd om de vervoersvoorwaarden en de modale aansluitingen te vergemakkelijken. De NMBS Holding coördineert de infrastructuurinvesteringen met betrekking tot de ontwikkeling van de intermodaliteit voor de drie naamloze vennootschappen van publiek recht en zorgt ervoor dat er een coherentie is met de investeringen van andere vervoerondernemingen en openbare instellingen belast met mobiliteit.

Naar gelang van het geval legt de NMBS Holding zich toe op :

— de uitvoering van de aanpassingen aan de stations met het oog op een betere interactie tussen de verkeersmodi, o.a. :

- toegangen en wegen
- info- en verkooppunten
- wachtzalen en ruimten voor dienstverlening
- sanitair
- parkeerterrein voor auto's en fietsen
- kiss and ride-zone
- taxistandplaats
- ruimte voor openbaar (tram-metro-bus) en privé- vervoer

— het onderhoud, de aanleg en de aanpassing van de inrichtingen via partnerschapsakkoorden met de overheid en ondernemingen die de mobiliteit en het personenvervoer organiseren met inbegrip van personen met beperkte mobiliteit.



La SNCB Holding s'associe à la SNCB et à Infrabel pour établir un plan d'action annuel des initiatives prévues pour la période et le transmet à la DGTT.

Elle assure cette coordination dans le cadre spécifique de la mise en œuvre du RER de, vers et autour de Bruxelles, telle que prévue par la Convention du 4 avril 2003 y relative.

#### c) Environnement

Art. 39. A l'égard des riverains et des citoyens, la SNCB Holding a pour objectif complémentaire à ses obligations légales, de contribuer à un système de transport plus durable et la protection de l'environnement en particulier.

La SNCB Holding s'inscrit et participe aux politiques des autorités publiques fédérales, régionales et locales relatives à l'environnement et au développement durable.

La SNCB Holding fera tous les efforts possibles pour économiser l'énergie et se concertera avec la SA Fedesco pour pouvoir initier des actions communes en la matière.

Art. 40. La SNCB Holding constitue une Commission accompagnement Environnement ayant une compétence d'avis dans les matières suivantes :

- la gestion des terrains et des abords;
- les effets du matériel roulant et des activités en général sur l'environnement;
- la gestion efficiente au niveau immobilier et les investissements dans les énergies renouvelables.

Cette Commission est composée paritairement de représentants du groupe SNCB et de représentants des organisations suivantes :

- BBL en Natuurpunt
- Inter Environnement Wallonie et Nature et progrès
- Inter Environnement Bruxelles

Cette Commission émet ses avis soit d'initiative soit sur saisine du Conseil d'Administration d'une des trois sociétés anonymes de droit public du groupe SNCB ou du Ministre des Entreprises publiques et les transmet au conseil d'administration de la ou des sociétés anonymes de droit public du groupe SNCB concernée(s) et au Ministre des Entreprises publiques.

#### d) Règles de conduite à l'égard des tiers

Art. 41. La SNCB Holding centralise les relations du Groupe avec le Comité Consultatif des Usagers et en tient le Secrétariat.

Elle s'engage notamment :

— à répondre dans un délai raisonnable à tous les avis émis par le Comité consultatif des Usagers. La réponse doit être la plus complète possible et motivée, surtout lorsque les mesures proposées par le Comité ne sont pas retenues;

— à communiquer les informations requises avant que des décisions définitives ne soient prises.

— à informer ledit Comité dans un délai raisonnable des adaptations importantes envisagées au plan de transport des services de train, ainsi qu'aux tarifs.

Art. 42. La SNCB Holding centralise les relations du groupe avec les médiateurs. Elle s'engage pour juin 2005 à proposer une actualisation du protocole d'accord définissant les relations entre l'ex-SNCB et le service de médiation daté au 08 décembre 2000.

Le service de médiation étant considéré comme une instance de recours qui ne peut se substituer aux services propres des sociétés de droit public chargés des plaintes de la clientèle, la SNCB Holding organisera dans ce cadre les modalités pratiques de rapportage et de concertation entre les organes de gestion de la SNCB Holding et de la SNCB et le service de médiation.

Elle coordonnera aussi les discussions entre ledit service et le Ministre de la Mobilité.

De NMBS Holding stelt samen met de NMBS en Infrabel een jaarlijks actieplan op van de initiatieven die voorzien zijn voor de periode en stuurt dat op naar het DGVL.

Ze zorgt voor deze coördinatie in het specifieke kader van de toepassing van het GEN naar en rond Brussel, zoals bepaald in de desbetreffende Overeenkomst van 4 april 2003.

#### c) Milieu

Art. 39. Ten overstaan van de omwonenden en de burgers dient de NMBS Holding als bijkomende doelstelling bij haar wettelijke verplichting, bij te dragen tot een duurzamer vervoerssysteem en de bescherming van het milieu in het bijzonder.

De NMBS Holding sluit zich aan bij en neemt deel aan de beleidsvoering van de federale, gewestelijke en lokale overheden inzake het milieu en de duurzame ontwikkeling.

De NMBS Holding levert alle mogelijke inspanningen om energie te besparen en zal overleg plegen met de NV Fedesco om in dit verband gezamenlijke acties te kunnen opstarten.

Art. 40. De NMBS Holding stelt een Commissie Milieubegeleiding samen die adviesbevoegdheid heeft in de volgende aangelegenheden :

- het beheer van terreinen en directe omgeving;
- de invloeden van het rollend materieel en activiteiten in het algemeen op het milieu;
- het efficiënte beheer op het vlak van onroerende goederen en de investeringen in de hernieuwbare energie.

Deze commissie is paritair samengesteld uit vertegenwoordigers van de NMBS-groep en vertegenwoordigers van de volgende organisaties :

- BBL en Natuurpunt
- Inter Environnement Wallonie en Nature et progrès
- Inter Environnement Bruxelles

Deze commissie brengt haar adviezen uit op eigen initiatief of nadat ze aanhangig zijn gemaakt door de Raad van Bestuur van een van de 3 naamloze vennootschappen van publiek recht van de NMBS-groep of door de Minister van Overheidsbedrijven en stuurt ze door naar de raad van bestuur van de desbetreffende naamloze vennootschap(pen) van publiek recht van de NMBS-groep en naar de Minister van Overheidsbedrijven.

#### d) Gedragsregels ten overstaan van derden

Art. 41. De NMBS Holding centraliseert de relaties van de Groep met het Raadgevend Comité van de Gebruikers en zorgt voor het secretariaat ervan.

Ze verbindt zich ertoe :

— binnen een redelijke termijn te antwoorden op alle adviezen die worden geformuleerd door het Raadgevend Comité van de Gebruikers. Het antwoord moet zo volledig mogelijk en vooral gemotiveerd zijn wanneer de door het Comité voorgestelde maatregelen niet worden aangenomen;

— de vereiste informatie te bezorgen voordat de definitieve beslissingen worden genomen.

— het voormelde Comité binnen een redelijke termijn in te lichten over belangrijke voorziene aanpassingen van het vervoerplan van de treindienst, alsook in de tarieven.

Art. 42. De NMBS Holding centraliseert de relaties van de groep met de ombudsmannen. Ze verbindt zich ertoe tegen juni 2005 een bijwerking van het protocol van akkoord voor te stellen dat de relaties tussen de ex-NMBS en de ombudsdienst vastlegt dat dateert van 8 december 2000.

Aangezien de ombudsdienst wordt beschouwd als een instelling van beroep, die zich niet in de plaats kan stellen van de eigen diensten van de vennootschappen van publiek recht die belast zijn met de klachten van de klanten, zal de NMBS Holding in dat kader de praktische modaliteiten organiseren inzake rapportering en overleg tussen de beheersorganen van de NMBS Holding en de NMBS en de ombudsdienst.

Ze coördineert ook de besprekingen tussen deze dienst en de Minister van Mobiliteit.

## IX. Relations financières entre l'Etat et la SNCB Holding

## a) Dotations d'investissement

Art. 43. Pour la réalisation des investissements prévus dans le plan 2004-2007, visé à l'article 28 du présent contrat de gestion, les trois sociétés anonymes de droit public reçoivent une dotation à charge du budget de l'Etat. Pour 2005 et pour 2006 tant que l'avenant au contrat de gestion n'a pas été approuvé par les trois entités, cette dotation leur est versée à l'intermédiaire de la SNCB Holding.

Le montant global s'établit à € 814.897 milliers en 2005.

A partir de 2006, l'Etat garantit une dotation d'investissement, dont le montant global pour les trois sociétés anonymes de droit public est le suivant :

2006 : € 927.579 milliers  
 2007 : € 962.862 milliers  
 2008 : € 998.222 milliers  
 2009 : € 1.033.656 milliers  
 2010 : € 1.069.168 milliers  
 2011 : € 1.097.756 milliers  
 2012 : € 1.133.425 milliers.

La clé de répartition convenue entre les Régions conformément à la loi du 22 mars 2002 portant approbation de l'accord de coopération du 11.10.2001 s'applique à ces montants globaux.

Sur ces montants globaux, et avant toute répartition, une somme de € 7 millions par année sera prélevée au bénéfice du Holding de 2006 à 2010 pour compléter les investissements relatifs aux parkings pour les voyageurs.

Les montants précités exprimés en euros 2005 sont indexés selon le principe repris en annexe 6 point II. Les montants précités relatifs aux années 2007 et 2008 sont susceptibles d'être réduits si le produit des ventes de terrains transférés au FIF n'atteint pas € 300 millions au 31 décembre 2007. La différence entre le produit réalisé et € 300 millions sera imputé sur les dotations 2007 et 2008.

Pour l'année 2005, et pour 2006 tant que l'avenant précité n'a pas été approuvé par les trois sociétés, les crédits sont ventilés, sous forme d'avance entre les trois sociétés anonymes de droit public, par la SNCB Holding, sur la base des montants portés à charge de l'Etat tels qu'inscrits au budget annuel d'investissement, établi conformément à l'article 29 du présent contrat de gestion. Ces avances donneront lieu à des régularisations lors de l'approbation par les trois sociétés de l'avenant au contrat de gestion à conclure avant le 31 décembre 2005.

Pour le 30 septembre 2005, la SNCB Holding présente au Ministre des Entreprises publiques, avec l'accord de la SNCB et d'Infrabel, sa propre proposition de programme 2005 à 2007 ainsi que celles des deux autres sociétés. Elle fait une proposition de répartition dans le cadre des crédits globaux précités pour chaque année.

Après approbation par le Ministre des Entreprises publiques, les montants garantis par l'Etat à la SNCB Holding pour les années 2005 à 2007 sont intégrés dans l'avenant au présent contrat de gestion à conclure avant le 31 décembre 2005.

Les modalités de révision de la répartition des crédits entre les trois sociétés pour les deux dernières années sont prévues par ledit avenant.

Toute proposition de révision est présentée par la SNCB Holding et se fait sur la base d'un amendement des programmes d'investissement des trois sociétés.

Pour le 31 mars 2007, la SNCB Holding présente au Ministre des Entreprises publiques, avec l'accord de la SNCB et d'Infrabel, sa propre proposition de programme 2008 à 2012 ainsi que celles des deux autres sociétés. Elle fait une proposition de répartition dans le cadre des crédits globaux précités pour chaque année.

Art. 44. Tout écart positif ou négatif, à la clôture des comptes de l'année t de la SNCB Holding, entre sa part de la dotation d'investissement de l'année t éventuellement révisée et la réalisation effective de la partie du programme d'investissement à charge de l'Etat telle qu'elle résulte des comptes annuels peut faire l'objet d'une régularisation entre différents exercices.

En vue de permettre un suivi d'une année à l'autre, la SNCB Holding établit un rapport annuel spécifique en même temps que le reporting annuel de ses résultats comptables.

## IX. Financiële relaties tussen de staat en de NMBS Holding

## a) Investeringsstoelagen

Art. 43. Voor de uitvoering van de in het plan 2004-2007 geplande investeringen, bedoeld in artikel 28 van dit beheerscontract, ontvangen de drie naamloze vennootschappen van publiek recht een toelage die ten laste is van de Rijksbegroting. Voor 2005, en 2006 voor zover het bijvoegsel bij het beheerscontract niet goedgekeurd werd door de drie vennootschappen, wordt die toelage aan hen gestort via de NMBS Holding.

In 2005 bedraagt het globale bedrag € 814.897 duizend.

Vanaf 2006 garandeert de Staat een investeringstoelage, waarvan het globale bedrag voor de drie naamloze vennootschappen van publiek recht het volgende is :

2006 : € 927.579 duizend  
 2007 : € 962.862 duizend  
 2008 : € 998.222 duizend  
 2009 : € 1.033.656 duizend  
 2010 : € 1.069.168 duizend  
 2011 : € 1.097.756 duizend  
 2012 : € 1.133.425 duizend.

De tussen de Gewesten conform de wet van 22 maart 2002, houdende goedkeuring van het Samenwerkingsakkoord van 11 oktober 2001, overeengekomen verdeelsleutel, wordt op die globale bedragen toegepast.

Van die globale bedragen, en vóór iedere verdeling, zal van 2006 tot 2010 een som van € 7 miljoen per jaar afgenomen worden ten gunste van de Holding, om de investeringen met betrekking tot de parkings voor de reizigers te vervolledigen.

De voornoemde bedragen uitgedrukt in euro's 2005 worden geïndexeerd volgens het principe dat is beschreven in bijlage 6 punt II. De voornoemde bedragen betreffende de jaren 2007 en 2008 kunnen worden verminderd wanneer de opbrengst van de verkoop van aan het Fonds voor Spoorweginfrastructuur overgedragen terreinen geen € 300 miljoen haalt op 31.12.2007. Het verschil tussen de verwezenlijkte opbrengst en € 300 miljoen zal worden geboekt op de toelagen 2007 en 2008.

Voor het jaar 2005, en voor 2006, zolang het voornoemde bijvoegsel niet is goedgekeurd door de drie vennootschappen, worden de kredieten uitgesplitst, onder de vorm van voorschotten tussen de drie naamloze vennootschappen van publiek recht, door de NMBS Holding, op basis van de ten laste van de Staat geboekte bedragen, zoals bepaald in het jaarlijks investeringsbudget, opgesteld overeenkomstig artikel 29 van dit beheerscontract. Die voorschotten zullen aanleiding geven tot regularisaties bij de goedkeuring door de drie vennootschappen van het vóór 31 december 2005 af te sluiten bijvoegsel bij het beheerscontract.

Tegen 30 september 2005, legt de NMBS Holding, met akkoord van de NMBS en Infrabel, aan de Minister van Overheidsbedrijven haar eigen programmavoorstel 2005 tot 2007 voor, alsook die van de twee andere vennootschappen. Ze doet een voorstel tot verdeling in het kader van de voornoemde globale kredieten voor elk jaar.

Na goedkeuring door de Minister van Overheidsbedrijven worden de door de Staat aan de NMBS Holding gewaarborgde kredieten voor de jaren 2005 tot 2007 opgenomen in het bijvoegsel bij dit beheerscontract dat vóór 31 december 2005 moet worden afgesloten.

De modaliteiten voor de herziening van de verdeling van de kredieten tussen de drie vennootschappen voor de laatste twee jaar zijn bepaald in genoemd bijvoegsel.

Elk voorstel tot herziening wordt voorgelegd door de NMBS Holding en gebeurt op basis van een aanpassing van de investeringsprogramma's van de drie vennootschappen.

Tegen 31 maart 2007, legt de NMBS Holding, met instemming van de NMBS en Infrabel, aan de Minister van Overheidsbedrijven haar eigen programmavoorstel 2008 tot 2012 voor, alsook die van de twee andere vennootschappen. Ze doet een voorstel tot verdeling in het kader van de voornoemde globale kredieten voor elk jaar.

Art. 44. Elk positief of negatief verschil dat bij het afsluiten van de rekeningen van het jaar t van de NMBS Holding bestaat tussen haar deel van de eventueel herziene investeringstoelage en de eigenlijke uitvoering van het deel van het investeringsprogramma ten laste van de Staat zoals uit de jaarrekeningen blijkt, kan tussen verschillende boekjaren worden geregulariseerd.

Om de situatie na jaar te kunnen volgen, stelt de NMBS Holding tezelfdertijd met de jaarlijkse reporting van haar boekhoudresultaten ook een specifiek jaarverslag op.

Ce rapport annuel compare les versements cumulés par l'Etat et les investissements réalisés cumulés depuis le 1<sup>er</sup> janvier 2005.

Il comprend, outre le bilan, compte de résultats et annexe tels que prévus par le droit comptable commun :

- un tableau de trésorerie mentionnant distinctement l'impact du résultat, des investissements ainsi que de la variation des créances, des dettes et de la situation de trésorerie;
- un tableau de trésorerie cumulé des investissements depuis le 1<sup>er</sup> janvier 2005.

Sans préjudice de l'exécution complète du plan pluriannuel d'investissement, le solde positif éventuel de l'année t est repris comme financement complémentaire à la dotation prévue à l'article 43 qui est octroyée pour l'année t+1 à la SNCB Holding, et sa justification en termes de dépenses d'investissement est intégrée dans le cadre de l'amendement de l'année t+1 présenté par la SNCB Holding.

Le solde négatif éventuel, dû à un dépassement des dépenses d'investissement de la SNCB Holding pour l'année t, fait l'objet d'une justification détaillée dans le cadre de l'évaluation du programme annuel de l'année t à communiquer au Ministre des Entreprises publiques. L'amendement de l'année t+1 tient compte de l'affectation d'une partie de la dotation de l'année t+1 de la SNCB Holding à l'apurement du surplus d'investissement de l'année t.

#### Art. 45. Financement par le Fonds RER

L'Etat continue d'alimenter progressivement le Fonds RER dans le cadre de l'enveloppe déjà décidée de 1612 m<sup>€</sup>.

Les moyens disponibles au 1<sup>er</sup> janvier 2005 sur le Fonds RER, à savoir 580.000 milliers d'euros, sont transférés à la SNCB Holding qui gère ce montant au nom et pour le compte de l'Etat, sous le contrôle du Ministre des Entreprises Publiques.

La SNCB Holding met ces fonds à disposition d'Infrabel, de la SNCB et d'elle-même, sur la base des relevés mensuels des factures d'entreprises et des dépenses réelles en régie relatives à ces investissements et ce, compte tenu des rectifications éventuelles sur la comptabilisation des dépenses à dater du 1<sup>er</sup> janvier 2005. Les avoirs du Fonds RER servent également à couvrir la part de l'Etat dans les frais de fonctionnement du Secrétariat permanent RER prévu par l'article 11, 4<sup>o</sup> alinéa de la Convention du 4 avril 2003 visant à mettre en œuvre le programme du Réseau Express Régional de, vers, dans et autour de Bruxelles.

La SNCB Holding est tenue de vérifier le respect des plafonds de dépenses tel qu'il résulte de la répartition inscrite au programme annuel d'investissement de chacune des trois sociétés.

Elle communique à la DGTT une situation des prélèvements arrêtée trimestriellement, dans les deux mois suivant le trimestre concerné. Le contrôle de la bonne imputation des dépenses d'investissement au projet RER est assuré par la DGTT, dans le cadre des procédures prévues aux articles 28 à 32. La SNCB Holding, la SNCB et Infrabel restent responsables chacune pour ce qui les concerne au sujet de ces contrôles.

La SNCB Holding n'est aucunement tenue d'assurer le financement du RER directement ou auprès d'Infrabel et de la SNCB au-delà des moyens financiers qui lui ont été confiés par l'Etat et des produits qui leur sont associés

Les fonds sont placés au mieux, compte tenu de l'échéancier des dépenses d'investissement RER à réaliser par Infrabel, la SNCB et la SNCB Holding. Les produits financiers générés par les montants disponibles sont affectés par priorité à la couverture des frais de gestion dus à la SNCB Holding. Les frais de gestion de la SNCB Holding sont fixés forfaitairement à 35 milliers d'euros par an. Ce montant, exprimé en euros 2005 est indexé sur la base de l'évolution annuelle de l'indice santé. Au-delà des prélèvements susvisés, les produits financiers supplémentaires sont affectés au financement des investissements RER.

Pour le 30 avril de chaque année, la SNCB Holding établit un rapport annuel spécifique sur la gestion des moyens qui lui ont été confiés, avec les éléments suivants :

- \* le solde des moyens disponibles au 1<sup>er</sup> janvier de l'année précédente;
- \* la description des placements et des versements effectués dans l'année (montant, date, taux, durée...);
- \* une présentation détaillée du calcul des produits financiers qui en découlent;

Dit jaarverslag vergelijkt de gecumuleerde stortingen door de Staat en de sinds 1 januari 2005 gecumuleerde gerealiseerde investeringen.

Naast de balans, de resultatenrekening en de bijlage, zoals voorzien volgens het gemeen boekhoudrecht, omvat dit verslag ook :

- een thesaurietabel met afzonderlijke vermelding van de impact van het resultaat, van de investeringen alsook van de variatie van de vorderingen, de schulden en de thesauriesituatie;
- een gecumuleerde thesaurietabel van de investeringen sinds 1 januari 2005.

Onverminderd de volledige uitvoering van het meerjaren investeringsplan, wordt het eventuele positieve saldo van het jaar t als aanvullende financiering gevoegd bij de in artikel 43 voorziene toelage, die aan de NMBS Holding wordt toegekend voor het jaar t+1, en de rechtvaardiging ervan inzake investeringsuitgaven wordt opgenomen in het kader van de aanpassing van het jaar t+1 die door de NMBS Holding wordt voorgesteld.

Het eventuele negatieve saldo, dat te wijten is aan een overschrijding van de investeringsuitgaven van de NMBS Holding voor het jaar t, wordt in detail gerechtvaardigd in het raam van de evaluatie van het jaarprogramma van het jaar t dat aan de Minister van Overheidsbedrijven moet worden meegedeeld. De aanpassing van het jaar t+1 houdt rekening met de aanwending van een deel van de toelage van het jaar t+1 van de NMBS Holding voor de aanzuivering van het teveel aan investeringen van het jaar t.

#### Art. 45. Financiering door het GEN-Fonds

De Staat gaat door met het geleidelijk spijzen van het GEN-Fonds in het kader van de reeds vastgelegde enveloppe van 1612 duizend euro.

De op 1 januari 2005 in het GEN-Fonds beschikbare middelen, namelijk 580.000 duizend euro, worden aan de NMBS Holding overgemaakt, die dat bedrag in naam en voor rekening van de Staat beheert, onder toezicht van de Minister van Overheidsbedrijven.

De NMBS Holding stelt die gelden ter beschikking van Infrabel, de NMBS en zichzelf, op basis van maandelijks staten van de effectieve aannemingsfacturen en uitgaven in eigen beheer met betrekking tot die investeringen, en dit rekening houdend met de eventuele rechtzettingen op de boeking van de uitgaven vanaf 1 januari 2005. Het vermogen van het GEN-Fonds dient eveneens om het aandeel van de Staat te dekken in de werkingskosten van het Permanent secretariaat van het GEN waarin voorzien is door artikel 11, 4e alinea van de Overeenkomst van 4 april 2003 tot uitvoering van het programma van het Gewestelijk ExpresNet van, naar, in en om Brussel.

De NMBS Holding moet verifiëren of de uitgavenplafonds voortvloeiend uit de in het jaarlijks investeringsprogramma van de drie vennootschappen ingeschreven verdeling, nageleefd worden.

Ze bezorgt aan het DGVL een trimestrieel overzicht van de onttrekkingen, binnen twee maanden na het betrokken trimester. De controle van de correcte boeking van de investeringsuitgaven voor het GEN-project wordt uitgevoerd door het DGVL, in het kader van de procedures die in de artikelen 28 tot 32 zijn bepaald. De NMBS Holding, de NMBS en Infrabel blijven elk verantwoordelijk voor wat hun aanbelangt met betrekking tot die controles.

De NMBS Holding is er geenszins toe gehouden te zorgen voor de rechtstreekse financiering van het GEN of bij Infrabel en de NMBS boven de financiële middelen die haar door de Staat zijn toevertrouwd en de eraan verbonden opbrengsten.

De gelden worden zo goed mogelijk geplaatst, rekening houdend met het tijdschema van de GEN-investeringen die door Infrabel, de NMBS en de NMBS Holding verwezenlijkt moeten worden. De financiële opbrengsten van de beschikbare bedragen worden bij voorrang bestemd voor het dekken van de beheerskosten die aan de NMBS Holding verschuldigd zijn. De beheerskosten van de NMBS Holding zijn forfaitair vastgesteld op 35 duizend euro per jaar. Dat bedrag zijn forfaiert 2005 is geïndexeerd op basis van de jaarlijkse evolutie van de gezondheidsindex. Boven de voormelde onttrekkingen, worden de extra financiële opbrengsten besteed aan de financiering van de GEN-investeringen.

Tegen 30 april van elk jaar stelt de NMBS Holding een specifiek jaarverslag op omtrent het beheer van de haar toevertrouwde middelen, met de volgende elementen :

- \* het saldo van de beschikbare middelen op 1 januari van het voorgaande jaar;
- \* de beschrijving van de uitgevoerde plaatsingen en stortingen in de loop van het jaar (bedrag, datum, rentevoet, duur ...)
- \* een gedetailleerde voorstelling van de berekening van de daaruit voortvloeiende financiële opbrengsten;

\* le prélèvement, sur ces produits, des frais de gestion, au 31 décembre de chaque année;

\* l'affectation du solde éventuel de ces produits à la couverture des intérêts du préfinancement opéré par la SNCB Holding en vertu de l'article 56.

#### Art. 46. Investissements RER

Les investissements visés sont ceux repris dans le plan d'investissement 2004-2007. Ils seront repris dans l'avenant au présent contrat de gestion à conclure avant le 31.12.2005.

En 2005, un montant maximum de € 103.500 milliers est mis à disposition d'Infrabel, de la SNCB et de la SNCB-Holding au fur et à mesure des travaux d'infrastructure ou des décisions relatives au matériel roulant.

Pour le 30 septembre 2005, la SNCB Holding présente au Ministre des Entreprises publiques, après concertation avec la SNCB et Infrabel, sa propre proposition de programme 2005 à 2007 à charge du Fonds RER ainsi que celles des deux autres sociétés. Elle fait une proposition d'allocation de crédits à chacune des trois sociétés pour chaque année.

Après approbation par le Ministre des Entreprises publiques, le montant maximal garanti par l'Etat à la SNCB Holding pour chacune de ces années est intégré dans l'avenant au présent contrat de gestion à conclure avant le 31 décembre 2005.

Les modalités de révision de la répartition des crédits entre les trois sociétés sont prévues par ledit avenant.

Toute proposition de révision est présentée par la SNCB Holding et se fait sur la base d'un amendement des différents programmes d'investissement.

Pour le 31 mars 2007, la SNCB Holding présente au Ministre des Entreprises publiques, après concertation avec la SNCB et Infrabel, sa propre proposition de programme 2008 à 2012 à charge du Fonds RER ainsi que celles des deux autres sociétés. Elle fait une proposition d'allocation de crédits à chacune des trois sociétés pour chaque année.

Art. 47. La SNCB Holding s'engage à tout mettre en œuvre pour respecter le niveau des dépenses d'investissement que lui assurent les moyens mis à sa disposition prévus aux articles 43 et 46.

#### b) Dotations d'exploitation

Art. 48. La SNCB Holding reçoit, à charge du budget de l'Etat, une dotation d'exploitation qui contribue à couvrir les coûts engagés dans la réalisation de ses missions de service public suivantes :

- activités de sécurité et de gardiennage dans le domaine ferroviaire;
- gestion des gares et dépendances (y compris parkings);
- conservation du patrimoine historique relatif à l'exploitation ferroviaire;
- satisfaction des besoins de la Nation énumérés aux articles 34 et 35;
- missions décrites aux articles 2 et 9 du présent contrat.

L'Etat garantit une dotation d'exploitation dont le montant global pour les 3 sociétés s'élève à € 1.083.721 milliers 2005 à indexer annuellement selon le principe repris en annexe 6, point 1.

A partir de 2006, ce montant sera augmenté de 7,2 millions € pour compenser la SNCB-Holding pour les missions de sécurité qu'elle exécute avec du personnel qu'elle a dû spécialement engager et former.

Ce montant comprend les charges de personnel du Service Technique d'Appui ferroviaire et les coûts du personnel transféré en vertu de l'article 98 de l'arrêté royal du 12 mars 2003 relatif aux conditions d'utilisation de l'infrastructure ferroviaire. Le STAF disparaîtra dans le courant de l'année 2005. Le personnel transféré en vertu de l'article 98 précité sera intégré, dans le courant de l'année 2005, dans le service de sécurité ferroviaire préfigurant l'autorité de sécurité à mettre en place dans le cadre de la transposition du 2<sup>e</sup> Paquet ferroviaire. Ce service sera composé de 25 équivalents temps plein. Dès sa mise en place officielle, l'ensemble des coûts afférents au personnel le composant sera financé directement par le budget de l'Etat. La dotation précitée, due par l'Etat au groupe SNCB, sera simultanément réduite à concurrence de l'ensemble des coûts afférents aux 25 ETP précités. Cette adaptation sera arrêtée dans l'avenant à conclure avant le 31 décembre 2005.

\* de onttrekking, aan die opbrengsten, van de beheerskosten, op 31 december van elk jaar;

\* de bestemming van het eventuele saldo van die opbrengsten voor de dekking van de prefinancieringsinteressen door de NMBS Holding krachtens artikel 56.

#### Art. 46. GEN-investeringen

De bedoelde investeringen zijn aangegeven in het investeringsplan 2004-2007. Ze zijn vermeld in het bijvoegsel bij dit beheerscontract dat vóór 31.12.05 moet worden afgesloten.

In 2005 wordt een bedrag van maximum € 103.500 duizend ter beschikking gesteld van Infrabel, van de NMBS en van de NMBS Holding naar gelang van de infrastructuurwerken of de beslissingen met betrekking tot het rollend materieel.

Tegen 30 september 2005 legt de NMBS Holding, na overleg met de NMBS en Infrabel, aan de Minister van Overheidsbedrijven haar eigen programmavoorstel 2005 tot 2007 ten laste van het GEN-Fonds voor, alsook die van de andere twee vennootschappen. Ze doet een voorstel tot toewijzing van de kredieten aan elk van de drie vennootschappen voor elk jaar.

Na goedkeuring door de Minister van Overheidsbedrijven wordt het door de Staat aan de NMBS Holding gewaarborgde bedrag voor elk van die jaren opgenomen in het bijvoegsel bij dit beheerscontract dat vóór 31 december 2005 moet worden afgesloten.

De modaliteiten voor de herziening van de verdeling van de kredieten tussen de drie vennootschappen zijn bepaald in genoemd bijvoegsel.

Elk voorstel tot herziening wordt door de NMBS Holding voorgelegd en is gebaseerd op een aanpassing van de verschillende investeringsprogramma's.

Tegen 31 maart 2007 legt de NMBS Holding, na overleg met de NMBS en Infrabel, aan de Minister van Overheidsbedrijven haar eigen programmavoorstel 2008 tot 2012 ten laste van het GEN-Fonds voor, alsook die van de andere twee vennootschappen. Ze doet een voorstel tot toewijzing van de kredieten aan elk van de drie vennootschappen voor elk jaar.

Art. 47. De NMBS Holding verbindt zich ertoe alles in het werk te stellen om het niveau van de investeringsuitgaven na te leven dat haar verzekerd wordt door de haar ter beschikking gestelde middelen voorzien in de artikelen 43 en 46.

#### b) Exploitatietoelagen

Art. 48. De NMBS Holding ontvangt, ten laste van de Rijksbegroting, een exploitatietoelage die bijdraagt tot het dekken van de kosten bij de uitvoering van de volgende van haar opdrachten van openbare dienst :

- veiligheids- en bewakingsactiviteiten op het spoorwegdomein;
- beheer van de stations en aanhorigheden (parkings inbegrepen);
- behoud van het historisch patrimonium betreffende de spoorweg-exploitatie;
- vervullen van de in artikelen 34 en 35 opgesomde behoeften van de Natie;
- opdrachten die in de artikelen 2 en 9 van dit contract beschreven zijn.

De Staat waarborgt een exploitatietoelage voor een globaal bedrag voor de 3 vennootschappen van € 1.083.721 duizend 2005, jaarlijks te indexeren volgens het principe beschreven in bijlage 6, punt 1.

Vanaf 2006 zal dat bedrag met 7,2 miljoen € verhoogd worden om de NMBS Holding te vergoeden voor de veiligheidsopdrachten die ze uitvoert met personeel dat ze speciaal heeft moeten aanwerven en opleiden.

Dat bedrag omvat de personeelskosten van de Technische Steundienst voor Spoorvervoer en de kosten van het personeel dat werd overgeheveld krachtens artikel 98 van het koninklijk besluit van 12 maart 2003 betreffende de voorwaarden voor het gebruik van de spoorweginfrastructuur. De TSS zal in de loop van het jaar 2005 verdwijnen. Het uit hoofde van artikel 98 overgehevelde personeel zal in de loop van het jaar 2005 worden geïntegreerd in de veiligheidsdienst van de spoorwegen, die de voorloper is van de veiligheidsinstantie die moet worden opgericht in het raam van de omzetting van het 2e Spoorwegpakket. Deze dienst zal bestaan uit 25 voltijdse equivalenten. Vanaf zijn officiële inwerkingtreding, zal het geheel van de kosten aangaande het personeel dat er deel van uitmaakt, rechtstreeks worden gefinancierd door de Rijksbegroting. De voornoemde toelage, die de Staat verschuldigd is aan de NMBS-groep, zal tezelfdertijd worden verminderd ten belope van het geheel van de kosten aangaande de hiervoor genoemde 25 VTE's. Die aanpassing zal worden vastgelegd in het vóór 31 december af te sluiten bijvoegsel.

Les crédits relatifs à l'exercice 2005 sont payés par la SNCB Holding à la SNCB sous la forme d'avances sur la base d'un pourcentage provisoire correspondant à 100,00% du montant de l'allocation de base 51.10.31.02, 10, 27 % du montant de l'article budgétaire 51.10.31.03, 100,00 % du montant de l'allocation de base 51.10.31.07, réservée aux réductions tarifaires pour les enfants de 6 à moins de 12 ans, les cartes train scolaires pour les moins de 18 ans et les seniors.

Les crédits relatifs à l'exercice 2005 sont payés par la SNCB Holding à Infrabel sous la forme d'avances sur la base d'un pourcentage provisoire correspondant à 65,95 % du montant de l'article budgétaire 51.10.31.03.

Pour le 30 juin 2005, chaque société arrêtera ses comptes et les soumettra à un audit complet pour le 30 septembre 2005.

La SNCB Holding remettra, pour le 15.12.2005 au Ministre des Entreprises publiques, les comptes du 1<sup>er</sup> semestre 2005 audités ainsi que le plan d'entreprise consolidé 2006-2007 visé à l'article 64, assortis d'une proposition de clé de répartition définitive pour les années 2005 2006 et 2007, avec l'accord d'Infrabel et de la SNCB. Cette clé de répartition peut s'écarter de la clé provisoire qui a servi aux versements des avances. Les plans d'entreprise (et les clés de répartition qui en découlent) se baseront sur une actualisation des mécanismes énoncés dans les plans d'entreprise approuvés en septembre 2004, y compris le principe de compensation des services via, entre autres, la facturation de ces services au prix coûtant. La SNCB Holding veillera en particulier à ce que l'enveloppe globale des dotations n'excède pas le montant alloué par l'Etat. En outre, elle veillera aussi à ce que les efforts de rationalisation soient équitablement répartis sur la base d'un inventaire objectif des coûts supportés par les trois sociétés en ce qui concerne leurs missions de service public telles que définies dans leur contrat de gestion.

La clé de répartition définitive des dotations d'exploitation devra être fixée de manière à ne pas affecter le traitement des trois sociétés dans les Comptes nationaux. En d'autres termes, le ratio "produits propres hors production immobilisée / charges totales hors production immobilisée et résultats financiers" devra rester supérieur à 50 % pour chacune d'elles.

Après accord du Ministre des Entreprises publiques, ces clés de répartition ainsi que les montants définitifs de la dotation de la SNCB Holding pour les années 2005, 2006 et 2007 seront intégrées dans l'avenant au présent contrat de gestion à conclure avant le 31 décembre 2005.

Si dans le cadre de la négociation de l'avenant précité, il apparaît qu'il serait utile de modifier le montant des avances mentionnées ci-dessus, il est procédé à ladite modification par décision du Ministre des Entreprises publiques sur proposition conjointe des 3 sociétés.

Art. 49. Complémentaire à la dotation visée à l'article 48, l'Etat s'engage à verser une dotation spécifique, à partir de 2007, en vue de couvrir le déficit d'exploitation lié à la mise en service du RER.

Le montant tient compte notamment, des recettes provenant d'un nombre plus élevé de voyageurs, des frais de personnel, d'énergie, d'entretien des installations et du matériel roulant.

Le montant de cette dotation sera présenté dans un avenant à ce contrat afin de couvrir les pertes d'exploitation tenant compte que l'investissement du matériel roulant est à charge de l'Etat.

Pour les années 2007 à 2010, ce montant est estimé en euros 2005 pour les 3 entreprises publiques du groupe, comme suit :

2007 : € 9.188 milliers

2008 : € 9.188 milliers

2009 : € 32.041 milliers

2010 : € 46.356 milliers .

La mise à disposition de ces montants est liée à la mise en œuvre de la desserte RER. La SNCB Holding s'engage à contribuer à la mise en œuvre de l'offre RER telle que décrite en annexe 7.

La répartition de la dotation entre les trois sociétés est fixée par l'avenant pris avant le 31 décembre 2005.

Ces dotations sont indexées selon le principe repris en annexe 6, point 1.

De kredieten met betrekking tot het dienstjaar 2005 worden door de NMBS Holding aan de NMBS betaald in de vorm van voorschotten op basis van een voorlopig percentage dat overeenstemt met 100,00 % van het bedrag van basisallocatie 51.10.31.02, 10, 27 % van het bedrag van begrotingsartikel 51.10.31.03, 100,00 % van het bedrag van basisallocatie 51.10.31.07, voorbehouden aan de tariefverminderingen voor kinderen van 6 tot jonger dan 12 jaar, de schooltreinkaarten voor jongeren onder 18 jaar en de senioren.

De kredieten met betrekking tot het dienstjaar 2005 worden door de NMBS Holding aan Infrabel betaald in de vorm van voorschotten op basis van een voorlopig percentage dat overeenkomt met 65,95 % van het bedrag van begrotingsartikel 51.10.31.03.

Tegen 30 juni 2005 zal elke vennootschap haar rekeningen opmaken en ze tegen 30 september 2005 aan een volledige audit onderwerpen.

De NMBS Holding legt tegen 15.12.2005 aan de Minister van Overheidsbedrijven de geauditeerde rekeningen van het eerste semester 2005 voor en het geconsolideerd bedrijfsplan 2006-2007 waarvan sprake in artikel 60 voor, samen met een voorstel voor een definitieve verdeelsleutel voor de jaren 2005, 2006 en 2007, met de instemming van Infrabel en de NMBS. Die verdeelsleutel mag afwijken van de voorlopige verdeelsleutel die gediend heeft voor de storting van de voorschotten. De ondernemingsplannen (en de verdeelsleutels die hieruit voortvloeien) zullen uitgaan van een actualisatie van de mechanismen opgenomen in de ondernemingsplannen die in september 2004 werden goedgekeurd, met inbegrip van het principe van de vergoeding van diensten via, onder andere, de facturatie van die diensten tegen kostprijs. De NMBS Holding let er in het bijzonder op dat de globale enveloppe van de toelagen het door de Staat toegekende bedrag niet overschrijdt. Bovendien ziet ze er ook op toe dat de rationaliseringsinspanningen op billijke wijze worden verdeeld op basis van een objectieve inventaris van de kosten die de drie vennootschappen dragen met betrekking tot hun opdrachten van openbare dienst zoals gedefinieerd in hun beheerscontract.

De definitieve verdeelsleutel van de exploitatiedotaties zal moeten vastgesteld worden zodat deze de behandeling van de drie maatschappijen in de Nationale Rekeningen niet beïnvloeden. Met andere woorden, zal de ratio "eigen opbrengsten, exclusief geproduceerde vaste activa / totale lasten, exclusief geproduceerde vaste activa en financiële resultaten" voor elk van deze hoger moeten blijven dan 50 %.

Na akkoord van de Minister van Overheidsbedrijven worden die verdeelsleutels en de definitieve bedragen van de toelage van de NMBS Holding voor de jaren 2005, 2006 en 2007 opgenomen in het bijvoegsel bij dit beheerscontract dat vóór 31 december 2005 moet worden afgesloten.

Als in het raam van de onderhandeling van het voornoemde bijvoegsel blijkt dat het nuttig zou zijn het bedrag van de voornoemde voorschotten te wijzigen, wordt tot die wijziging overgegaan bij beslissing van de Minister van Overheidsbedrijven op gemeenschappelijk voorstel van de 3 vennootschappen.

Art. 49. Ter aanvulling op de in artikel 48 bedoelde toelage verbindt de Staat zich ertoe een specifieke toelage te storten, vanaf 2007, om het exploitatiedeficit ingevolge de indienststelling van het GEN te dekken.

Het bedrag houdt meer bepaald rekening met de opbrengsten ingevolge het groter aantal reizigers, de kosten voor personeel, energie, onderhoud van de installaties en van rollend materieel.

Het bedrag van die toelage wordt voorgesteld in een bijvoegsel bij dit contract teneinde de exploitatieverliezen te dekken rekening houdend met het feit dat de investering van het rollend materieel ten laste is van de Staat.

Voor de jaren 2007 tot 2010 is de raming van dit bedrag in euro's 2005 voor de 3 overheidsbedrijven van de groep als volgt :

2007 : € 9.188 duizend

2008 : € 9.188 duizend

2009 : € 32.041 duizend

2010 : € 46.356 duizend .

De terbeschikkingstelling van die bedragen is verbonden aan de uitvoering van de GEN-bediening. De NMBS Holding verbindt zich ertoe bij te dragen tot de uitvoering van het GEN-aanbod zoals beschreven in bijlage 7.

De verdeling van de toelage tussen de drie vennootschappen wordt bepaald in het vóór 31 december 2005 af te sluiten bijvoegsel.

De toelagen worden geïndexeerd volgens het principe beschreven in bijlage 6, punt 1.

## c) Autres obligations financières de l'Etat

Art. 50. Au titre de contribution aux charges liées aux pensions et aux accidents de travail, l'Etat verse à la SNCB Holding une somme calculée conformément aux règles communes pour la normalisation des comptes des chemins de fer découlant du règlement (CEE) 1192/69 du 26 juin 1969 du Conseil de la CEE et telles qu'elles étaient d'application au moment du classement de l'ex-SNCB parmi les entreprises publiques autonomes.

Art. 51. Les obligations financières de l'Etat résultant de l'opération de "Sale and Lease Back" réalisée le 31 mai 1991 pour un montant de 1.750 millions BEF sont couvertes par une contribution financière de 3.652.061,50 EUR, relative à l'échéance du 31 décembre 2004, versées en 2005 par l'Etat à la SNCB Holding.

Art. 52. La prise en charge par l'Etat des frais relatifs au personnel visé à l'article 66 du présent contrat de gestion, est effectué sur la base d'un justificatif annuel par la SNCB Holding.

## d) Affectation des bénéfices

Art. 53. Sans préjudice de l'article 31 des statuts et de l'article 616 du Code des Sociétés, en cas de bénéfice, représenté par un cash flow, la SNCB Holding veillera à affecter prioritairement celui-ci à la réduction de son endettement.

X. Versement des contributions et compensations financières de l'Etat  
Art. 54. Dotation d'investissement

Pour l'exercice 2005, les modalités de versement de la dotation aux investissements visée à l'article 43 s'inscrivent dans la continuité du mécanisme prévu par l'arrêté royal du 30 décembre 2004 portant approbation du cinquième avenant au deuxième contrat de gestion de l'ex-SNCB. L'Etat verse cette dotation à la SNCB Holding qui en reverse une partie à Infrabel et à la SNCB sous forme d'avances proportionnelles au budget annuel d'investissement de chacune d'elles et suivant l'échéancier des versements de l'Etat fixé comme suit :

- 3,75 douzièmes le 10ème jour ouvrable de 2005;
- quatre tranches de 1 douzième le 25 de chaque mois de janvier à avril 2005;
- 4 douzièmes le 8 mai 2005;
- 0,25 douzièmes dont le versement, par l'Etat exclusivement à la SNCB Holding, est conditionné à l'article 60.

La justification de la part de ce montant qui est impartie à la SNCB Holding se fait selon les procédures reprises aux articles 28 à 32 du présent contrat de gestion

A partir de l'année 2006, les versements par l'Etat de la dotation aux investissements auprès de la SNCB Holding sont effectués le 25 de chaque mois par provisions mensuelles égales au douzième du montant annuel. Toutefois, si l'avenant au présent contrat n'a pas été approuvé par les trois sociétés, l'Etat continue à verser la dotation d'investissement globale à la SNCB Holding qui en reverse une partie à Infrabel et à la SNCB sous forme d'avances dont question à l'article 43.

En cours d'année, les provisions mensuelles restant à verser sont recalculées en fonction des révisions éventuelles apportées à la répartition telles que prévues à l'article 43.

## Art. 55. Financement des investissements RER

Les moyens disponibles au 1<sup>er</sup> janvier 2005 sur le Fonds RER, à savoir 580.000 milliers euros, sont transférés par l'Etat à la SNCB Holding au cours de l'année 2005.

La SNCB Holding justifie l'utilisation de ces crédits pour ses propres investissements RER, sans préjudice des justifications visées à l'article 45 qu'elle fournit au titre de gestionnaire des moyens du Fonds RER qui lui sont confiés.

La justification finale du crédit t est apportée par l'extrait du rapport d'évaluation annuel sur l'exécution de son programme d'investissement de l'année t correspondant aux rubriques du RER tel qu'il est établi le 30 avril de l'année t+1 en vertu de l'article 29.

## Art. 56. Dotation d'exploitation

Pour l'exercice 2005, et pour 2006 tant que l'avenant au contrat de gestion n'a pas été approuvé par les trois sociétés, les modalités de versement de la dotation d'exploitation visée à l'article 48 s'inscrivent dans la continuité du mécanisme prévu par l'arrêté royal du 30 décembre 2004 portant approbation du cinquième avenant au deuxième contrat de gestion de l'ex-SNCB. L'Etat verse cette dotation à la SNCB Holding qui en reverse une partie à Infrabel et à la SNCB sous forme d'avances, pour 2005, selon les modalités déterminées à l'article 48 et,

## c) Overige financiële verplichtingen van de Staat

Art. 50. Uit hoofde van de bijdrage tot de kosten voor pensioenen en arbeidsongevallen stort de Staat aan de NMBS Holding een som die berekend is conform de gemeenschappelijke regels voor de normalisering van de rekeningen van de spoorwegen die voortvloeien uit de verordening (EEG) 1192/69 van 26 juni 1969 van de Raad van de EEG en zoals ze golden op het moment dat de vroegere NMBS bij de autonome overheidsbedrijven werd ingedeeld.

Art. 51. De financiële verplichtingen van de Staat die voortvloeien uit de operatie "Sale and Lease Back" van 31 mei 1991 voor een bedrag van 1.750 miljoen BEF zijn gedekt middels een financiële bijdrage van 3.652.061,50 EUR, met betrekking tot vervalddag 31 december 2004, die in 2005 door de Staat aan de NMBS Holding worden gestort.

Art. 52. De in artikel 66 van dit beheerscontract bedoelde tenlasteneming door de Staat van de personeelskosten wordt uitgevoerd op basis van een jaarlijks rechtvaardigend stuk door de NMBS Holding.

## d) Winstbesteding

Art. 53. Onverminderd artikel 31 van de statuten en artikel 616 van het Wetboek van Vennootschappen, zal de NMBS Holding, in geval van winst, vertegenwoordigd door een cash flow, die bij voorrang besteden aan de vermindering van haar schuldenlast.

X. Storting van de financiële bijdragen en compensaties van de Staat  
Art. 54. Investeringsstoelage

Voor het boekjaar 2005 passen de modaliteiten van storting van de in artikel 43 bedoelde investeringstoelage in het kader van de continuïteit van het mechanisme waarin voorzien is door het koninklijk besluit van 30 december 2004 houdende goedkeuring van het vijfde bijvoegsel bij het tweede beheerscontract van de vroegere NMBS. De Staat stort die toelage aan de NMBS Holding, welke een deel ervan voorbehoudt voor Infrabel en de NMBS in de vorm van proportionele voorschotten volgens het jaarlijks investeringsbudget van elk van die ondernemingen en overeenkomstig het tijdschema voor de stortingen van de Staat dat als volgt is vastgelegd :

- 3,75 twaalfden op de 10e werkdag van 2005;
- vier schijven van 1 twaalfde op de 25e van de maanden januari tot april 2005;
- 4 twaalfden op 8 mei 2005;
- 0,25 twaalfden waarvan de storting, door de Staat uitsluitend aan de NMBS Holding, onderworpen is aan artikel 60.

Het deel van dit bedrag dat wordt toebedeeld aan de NMBS Holding, wordt gerechtvaardigd volgens de procedures beschreven in de artikelen 28 tot 32 van dit beheerscontract.

Vanaf het jaar 2006 gebeuren de stortingen door de Staat van de investeringstoelage aan de NMBS Holding op de 25e van elke maand met maandelijks provisie gelijk aan een twaalfde van het jaarlijkse bedrag. Als het bijvoegsel bij dit contract evenwel niet door de drie vennootschappen goedgekeurd is, blijft de Staat de globale investeringstoelage aan de NMBS Holding storten, dewelke een deel ervan aan Infrabel en aan de NMBS stort in de vorm van voorschotten waarvan sprake in artikel 43.

In de loop van het jaar worden de maandelijks, nog te storten provisie herberekend in functie van de eventuele aan de verdeling aangebrachte herzieningen zoals bepaald in artikel 43.

## Art. 55. Financiering van de GEN-investeringen

De op 1 januari 2005 in het GEN-Fonds beschikbare middelen, namelijk 580.000 duizend euro, worden door de Staat aan de NMBS Holding overgemaakt in de loop van 2005.

De NMBS Holding rechtvaardigt het gebruik van de kredieten voor haar eigen GEN-investeringen, onverminderd de in artikel 45 bedoelde rechtvaardigingen die ze levert in de hoedanigheid van beheerder van de middelen uit het GEN-Fonds die haar toevertrouwd zijn.

De uiteindelijke rechtvaardiging van het krediet t wordt geleverd door het uittreksel van het jaarlijks evaluatieverslag over de uitvoering van haar investeringsprogramma van het jaar t overeenkomstig de rubrieken van het GEN zoals dat is opgesteld op 30 april van het jaar t+1 krachtens artikel 29.

## Art. 56. Exploitatietoelage

Voor het dienstjaar 2005, en voor 2006 zolang het bijvoegsel bij het beheerscontract niet is goedgekeurd door de drie vennootschappen, passen de modaliteiten voor storting van de in artikel 48 bedoelde exploitatietoelage in het kader van de continuïteit van het mechanisme waarin voorzien is door het koninklijk besluit van 30 december 2004 houdende goedkeuring van het vijfde bijvoegsel bij het tweede beheerscontract van de vroegere NMBS. De Staat stort deze toelage aan de NMBS Holding die een deel ervan doorstort aan Infrabel en aan de

pour 2006, proportionnellement au business plan consolidé à remettre pour le 15 décembre 2005.

Ces avances versées par la SNCB Holding au profit de la SNCB et d'Infrabel donneront lieu à des régularisations lors de l'approbation par les trois sociétés de l'avenant au contrat de gestion à conclure avant le 31 décembre 2005.

En ce qui concerne les paiements à effectuer par l'Etat, l'échéancier des versements de l'Etat est fixé comme suit :

— les tranches de janvier à avril de chaque année sont versées au plus tard le 25 de chaque mois;

— les tranches relatives à mai, juin, juillet et août de chaque année font l'objet d'un seul paiement au plus tard le 8 mai de la même année;

— les tranches relatives à septembre, octobre, novembre et décembre, dont la dernière est limitée à 75 %, font l'objet d'un seul paiement avant le 10<sup>ème</sup> jour ouvrable de janvier de l'année suivante;

— le solde de la tranche de décembre est versé par l'Etat, suivant les dispositions de l'article 61;

le crédit initial de l'année *t* est ajusté soit à la hausse, soit à la baisse, sur la base de l'indexation réelle dont question en annexe 6 point 1. L'ajustement positif est libéré en une fois, dans les soixante jours de la parution au *Moniteur belge* du budget ajusté. L'ajustement négatif est intégré immédiatement dans le calcul des tranches mensuelles restant à verser.

#### Art. 57. Charges de Pensions et Accidents de travail

La dotation prévue à l'article 50 relative à la normalisation des charges de Pensions et charges assimilées est versée intégralement à la SNCB Holding suivant l'échéancier repris au 1<sup>er</sup> alinéa de l'article 56.

#### Art 58. Dotation d'exploitation RER

A partir de 2007, la dotation d'exploitation pour la mise en exploitation du RER telle que prévue à l'article 49 est ajoutée à celle prévue à l'article 48. Les modalités de versement sont celles prévues aux articles 56 et 61.

#### Art 59. Autres obligations financières de l'Etat

La compensation financière visée à l'article 51 est versée au plus tard le 30 juin 2005.

La compensation financière visée à l'article 52 est versée au cours du premier trimestre de l'année suivant celle au cours de laquelle les prestations ont été réalisées.

Art. 60. Le versement du solde de la douzième tranche de la dotation d'investissement prévue à l'article 43 est conditionné par la transmission par la SNCB Holding des éléments suivants à la DGTT :

— la clôture annuelle des comptes avec identification des dépenses d'investissement, des créances ou dettes vis-à-vis de l'Etat en rapport avec la dotation pour investissements de l'Etat;

— tous les documents et renseignements, entre autres les justifications relatives aux écarts entre la programmation et la réalisation des projets, à remettre par la SNCB Holding à la DGTT dans le cadre du suivi des investissements conformément aux procédures arrêtées dans le présent contrat.

En cas de respect de ces dispositions, le paiement du solde intervient dans les soixante jours de l'approbation des comptes annuels.

En cas de manquement à une des conditions, le délai est reporté à soixante jours après règlement de l'élément litigieux.

Art. 61. Le solde de la douzième tranche de la dotation d'exploitation de l'année *t* prévue à l'article 48 et de la normalisation des comptes prévue à l'article 50 est versé dans les soixante jours à dater de l'approbation des comptes de l'année *t* par l'Assemblée générale des Actionnaires de la SNCB Holding.

Art. 62. Les modalités de paiement prévues aux articles 54 à 61 sont respectées sans préjudice des dispositions légales et réglementaires relatives au budget de l'Etat et à la procédure générale de libération des crédits budgétaires.

Art. 63. La SNCB Holding tient compte des modalités de versement des compensations financières et contributions de l'Etat pour l'élaboration de son budget lequel doit être adopté par le Conseil d'Administration avant le 31 décembre de l'année précédente.

NMBS in de vorm van voorschotten, voor 2005, volgens de modaliteiten bepaald in artikel 48, en, voor 2006, evenredig met het tegen 15 december 2005 in te dienen geconsolideerd businessplan.

Die voorschotten, die door de NMBS Holding worden gestort ten gunste van de NMBS en Infrabel, zullen aanleiding geven tot regularisaties bij de goedkeuring door de drie vennootschappen van het vóór 31 december 2005 af te sluiten bijvoegsel bij het beheerscontract.

Wat de betalingen betreft die de Staat moet uitvoeren, is het tijdschema van de stortingen van de Staat als volgt vastgelegd :

— de schijven van januari tot april van elk jaar worden gestort ten laatste op de 25e van elke maand;

— de schijven voor mei, juni, juli en augustus van elk jaar zijn het voorwerp van een enkele betaling ten laatste op 8 mei van hetzelfde jaar;

— de schijven voor september, oktober, november en december, waarvan de laatste beperkt is tot 75 %, zijn het voorwerp van een enkele betaling vóór de 10e werkdag van januari van het volgende jaar;

— het saldo van de schijf van december wordt door de Staat gestort volgens de bepalingen van artikel 61;

het oorspronkelijke krediet van het jaar *t* wordt aangepast naar boven of naar beneden, op basis van de werkelijke indexering waarvan sprake in bijlage 6 punt 1. De positieve aanpassing wordt in een keer gestort, binnen zestig dagen na bekendmaking van het aangepaste budget in het *Belgisch Staatsblad*. De negatieve aanpassing wordt onmiddellijk geïntegreerd in de berekening van de nog te storten maandelijke schijven.

#### Art. 57. Pensioenlasten en Arbeidsongevallen

De in artikel 50 bedoelde toelage betreffende de normalisatie van de pensioen- en soortgelijke lasten wordt integraal aan de NMBS Holding gestort overeenkomstig het tijdschema in het 1e lid van artikel 56.

#### Art. 58. Exploitatietoelage GEN

Vanaf 2007 wordt de exploitatietoelage voor de exploitatie van het GEN zoals voorzien in het artikel 49, gevoegd bij die van artikel 44. De stortingsmodaliteiten zijn die van de artikelen 54 en 61.

#### Art. 59. Overige financiële verplichtingen van de Staat

De in artikel 51 bedoelde financiële compensatie wordt ten laatste op 30 juni 2005 gestort.

De in artikel 52 bedoelde financiële compensatie wordt gestort in de loop van het eerste trimester van het jaar volgend op dat waarin de prestaties verwezenlijkt werden.

Art. 60. De storting van het saldo van de twaalfde schijf van de investeringsstoelage voorzien in artikel 43, wordt geregeld door de overlegging, door de NMBS Holding aan het DGVL, van de volgende elementen :

— de jaarlijkse afsluiting van de rekeningen met identificatie van de investeringsuitgaven, de schuldvorderingen of schulden bij de Staat met betrekking tot de toelage voor investeringen van de Staat;

— alle documenten en inlichtingen, onder andere de rechtvaardigingen met betrekking tot de verschillen tussen de programmering en de verwezenlijking van de projecten, die de NMBS Holding bij het DGVL moet indienen in het raam van de opvolging van de investeringen conform de procedures die in dit contract zijn vastgelegd.

Wanneer deze bepalingen worden nagekomen, wordt het saldo betaald binnen zestig dagen na de goedkeuring van de jaarrekeningen.

Wanneer aan een van de voorwaarden niet is voldaan, wordt de termijn uitgesteld tot zestig dagen na regeling van het geschilpunt.

Art. 61. Het saldo van de twaalfde schijf van de exploitatietoelage van het jaar *t* bedoeld in artikel 48 en van de toelage betreffende de normalisatie van de rekeningen bedoeld in artikel 50, wordt gestort binnen zestig dagen na de goedkeuring van de rekeningen van het jaar *t* door de Algemene Vergadering van Aandeelhouders van de NMBS Holding.

Art. 62. De betalingsmodaliteiten van de artikelen 54 tot 61 worden nageleefd, zonder afbreuk te doen aan de wettelijke en reglementaire bepalingen betreffende de Rijksbegroting en de algemene procedure voor de vrijmaking van de begrotingskredieten.

Art. 63. De NMBS Holding houdt rekening met de stortingsmodaliteiten van de financiële compensaties en bijdragen van de Staat bij de uitwerking van haar begroting, dat door de Raad van Bestuur moet worden goedgekeurd vóór 31 december van het voorgaande jaar.

## XI. Plan d'entreprise

Art. 64. 1. Le plan 2003 – 2005 est la traduction de la stratégie que les trois entreprises publiques ont souhaité mettre en œuvre durant les années 2003, 2004 et 2005 afin de relever les défis qui se présentent en terme de mobilité et afin d'en accroître globalement la performance.

2. Ce plan sera évalué paritairement. L'évaluation paritaire commencera en septembre 2005 de manière à ne pas mettre en péril l'échéance du 15 décembre 2005 dont question ci-dessous.

3. Sur base de cette évaluation, l'Etat et la Direction prendront toutes les mesures utiles en vue d'atteindre une stabilisation de la dette globale des 3 sociétés au niveau d'un mois de l'année 2008 à définir dans le cadre de l'établissement du plan 2006-2007. L'opportunité de neutraliser un phénomène de nature exogène sera évaluée à ce moment en commun par les 2 parties.

4. Ces mesures porteront notamment sur :

\* Outre la charge de la dette reprise, le respect par l'Etat des engagements financiers pris dans le présent contrat de gestion en matière d'investissements, permettant notamment de réaliser à court et moyen terme le maintien de capacité, des extensions d'infrastructure et des acquisitions de matériel permettant d'accueillir la croissance de voyageurs précitée; les apports financiers de l'Etat au niveau d'exploitation du groupe SNCB augmentent de façon significative à partir de 2006, comme détaillé en annexe 8;

\* l'optimisation de l'organisation du travail et des moyens de production ainsi que leur modernisation (ex : CLI, nouvelles cabines de signalisation, modernisation des ateliers d'entretien);

\* l'optimisation des procédures de commandes au sein du groupe et des procédures de contrôle des coûts;

\* l'évaluation et si nécessaire la poursuite de l'effort de productivité, particulièrement dans les activités soumises à la concurrence, comme arrêté dans le plan 2003-2005;

\* l'amélioration de la sécurité de toutes les catégories de personnel entrant en contact avec le public et en particulier des accompagnateurs de train; un ensemble de mesures seront prises par l'Etat et la Direction dans cette perspective.

Afin d'atteindre l'objectif défini ci-dessus, la SNCB-Holding s'engage à réaliser notamment des mesures opérationnelles et organisationnelles de manière à en faire une entreprise viable au plan économique, capable de jouer un rôle essentiel dans la mobilité de demain et ce, dans un nouveau contexte européen.

Ces mesures sont celles basées sur le plan 2003 –2005 et celles qui seront, si nécessaire sur base de l'évaluation précitée, basées sur le plan 2006 – 2007 qu'elle s'engage à préparer pour le 15 novembre 2005.

Conformément à l'article 162 decies de la loi du 21 mars 1991, ce plan sera évalué chaque année.

Ce nouveau plan, qui doit être déposé après Audit du Collège des Commissaires pour le 15 novembre 2005 sur base des résultats de l'exercice précédent et des résultats disponibles de l'année en cours, fixe les objectifs et la stratégie de l'entreprise élaborés sur base des objectifs de mobilité fixés par le Gouvernement.

Il contient obligatoirement, dans les limites de son objet social :

— la structure et les caractéristiques de l'offre de transport sur le réseau ferroviaire et les points d'accueil;

— les investissements dans du matériel roulant et dans les zones d'accueil des voyageurs dans les gares, ainsi que les moyens de financement de ces investissements;

— les prévisions en matière de besoins en personnel;

— l'évolution des comptes de résultats traduits dans un plan financier;

— la description des conditions générales d'exploitation relatives aux secteurs d'activité qui ne relèvent pas de missions de service public.

La SNCB-Holding se charge d'établir pour le 15 décembre 2005, en accord avec la SNCB et Infrabel, le plan d'entreprise consolidé 2006-2007 des trois S.A. de droit public, de le soumettre au Comité de Pilotage pour discussion et de le transmettre au Ministre des Entreprises Publiques.

Sur cette nouvelle base, un avenant au présent contrat de gestion sera conclu avant le 31 décembre 2005.

## XI. Ondernemingsplan

Art. 64. 1. Het plan 2003-2005 is de vertaling van de strategie die de drie overheidsbedrijven hebben willen toepassen in de jaren 2003, 2004 en 2005 teneinde de uitdagingen aan te gaan op het vlak van mobiliteit en teneinde de performantie globaal te vergroten.

2. Dit plan zal paritair geëvalueerd worden. De paritaire evaluatie zal aanvangen in september 2005 zodat de deadline van 15 december 2005, waarvan verder in dit artikel sprake is, gevrijwaard blijft.

3. Op basis van deze evaluatie, zullen de Staat en de directie alle nuttige maatregelen treffen om een stabilisatie van de globale schuld van de drie vennootschappen te bereiken op het niveau van een maand in 2008, te bepalen in het kader van de opstelling van het plan 2006-2007. Beide partijen zullen op dat ogenblik gezamenlijk oordelen of het neutraliseren van een exogeen gegeven opportuun is.

4. Deze maatregelen zullen betrekking hebben op :

\* naast de last van de overgenomen schuld, het naleven door de Staat van de financiële verbintenissen in dit beheerscontract op het vlak van investeringen, die het met name het mogelijk maken om op korte en middellange termijn het behoud van de capaciteit, de uitbreidingen van infrastructuur en de aankopen van materieel te verwezenlijken die het mogelijk maken om de voornoemde groei van reizigers op te vangen; de financiële inbreng van de Staat op het vlak van exploitatie van de NMBS-groep stijgt op belangrijke wijze vanaf 2006, zoals gedetailleerd in bijlage 8;

\* de optimalisering van de organisatie van het werk en van de productiemiddelen alsook hun modernisering (bvb. CLI, nieuwe seinhuizen, modernisering van de onderhoudswerkplaatsen);

\* de optimalisering van procedures voor bestellingen en voor kostenbeheersing;

\* de evaluatie, en indien nodig, de voortzetting van de inspanningen op het vlak van productiviteit, met name inzake de activiteiten die aan concurrentie onderhevig zijn, zoals vastgelegd in het plan 2003-2005;

\* de verbetering van de veiligheid van alle categorieën van personeel die in contact komen met het publiek en in het bijzonder van treinbegeleiders; een geheel van maatregelen zal door de Staat en de Directie met het oog hierop genomen worden.

Om bovenstaande doelstelling te bereiken, verbindt de NMBS-Holding er zich onder meer toe operationele en organisatorische maatregelen toe te passen die van haar een economisch leefbare onderneming moeten maken die een essentiële rol kan spelen in de mobiliteit van morgen, en dit in een nieuwe Europese context.

Dit betreft de maatregelen gebaseerd op het plan 2003-2005 en de maatregelen die, indien vereist op grond van bovenvermelde evaluatie, zullen gebaseerd zijn op het plan 2006-2007 dat de NMBS Holding zal voorbereiden tegen 15 november 2005.

Overeenkomstig artikel 162decies van de voornoemde wet van 21 maart 1991, zal dit plan jaarlijks geëvalueerd worden.

Dit nieuwe plan, dat na een audit van het College van Commissarissen tegen 15 november 2005 moet bezorgd worden op basis van de resultaten van het voorgaande boekjaar en de voor het lopende jaar beschikbare resultaten, legt de doelstellingen en de strategie van de onderneming vast, die werden uitgewerkt op basis van de door de Regering vastgestelde mobiliteitsdoelstellingen.

Het moet, binnen de limieten van het maatschappelijk doel, de volgende zaken bevatten :

— de structuur en de karakteristieken van het vervoeraanbod op het spoorwegnet en de onthaalpunten;

— de investeringen in rollend materieel en in onthaalzones voor reizigers in de stations, alsook de financieringsmiddelen voor die investeringen;

— de vooruitzichten op het stuk van personeelsbehoeften;

— de evolutie van de resultatenrekeningen vertaald in een financieel plan;

— de beschrijving van de algemene exploitatievoorwaarden betreffende de activiteitensectoren die niet tot de opdrachten van openbare dienst behoren.

De NMBS Holding is ermee belast om tegen 15 december 2005, in overeenstemming met de NMBS en Infrabel, het geconsolideerde ondernemingsplan 2006-2007 op te stellen van de drie N.V.'s van publiek recht, het voor te leggen aan het Sturingscomité en het te bezorgen aan de Minister van Overheidsbedrijven.

Op die nieuwe basis zal vóór 31 december 2005 een bijvoegsel bij dit beheerscontract worden afgesloten.



A partir de 2006, la SNCB-Holding établit un rapport financier trimestriel, démontrant les évolutions dans le sens de l'objectif financier précité. Elle soumet en outre à l'Etat le rapport financier trimestriel consolidé des 3 entités.

A partir de l'entrée en vigueur du contrat de gestion, un rapport trimestriel sur les coûts des investissements est établi par le commissaire du gouvernement.

#### XII. Relations avec le fonds de l'infrastructure ferroviaire (F.I.F.)

Art. 65. 1. La SNCB Holding assure, à l'égard des actifs transférés par arrêté royal du 30 décembre 2004 au Fonds de l'infrastructure ferroviaire dont la gestion et la valorisation sont confiées à la S.A. Sopima, les responsabilités suivantes :

- la surveillance,
- l'entretien ordinaire,
- la prise des mesures urgentes et/ou de sécurité nécessaires à l'égard notamment des circulations piétonne, routière et ferroviaire.

2. Par « entretien ordinaire », on entend l'entretien périodique tel que le fauchage, l'élagage des arbres etc. ainsi que les petites réparations, c'est à dire celles dont le coût unitaire n'excède pas 1.250 euros.

3. Les responsabilités ci-dessus ne doivent pas être assurées vis-à-vis des actifs et parties d'actifs dont le F.I.F. cesse d'être propriétaire.

Elles ne doivent pas être assurées ou ne doivent être que partiellement assurées vis-à-vis des actifs ou parties d'actifs faisant l'objet d'une autorisation unilatérale ou conventionnelle d'occupation ou d'usage qui en met à charge du titulaire du droit d'occupation ou d'usage tout ou partie.

4. La SNCB Holding peut accorder sur les actifs visés au point 1 ou sur des parties de ceux-ci, en ayant égard aux droits déjà accordés par les autorisations visées au point 3, des autorisations d'occupation ou d'usage, à condition que ces autorisations soient purement précaires, ne portent que sur des périodes n'excédant pas un mois sans possibilité de renouvellement et qu'au terme de l'occupation ou de l'usage la ou les parties concernées des actifs ne soient en aucune manière grevées, matériellement ou juridiquement.

La SNCB Holding assure le suivi des autorisations accordées et la perception des redevances dont elles sont assorties.

5. La SNCB Holding et Sopima s'échangent les informations qui leur sont mutuellement nécessaires relativement à l'exercice des responsabilités ci-dessus.

La SNCB Holding fait rapport à la Sopima sur les mesures d'urgence et/ou de sécurité qu'elle prend, sur les autorisations accordées en vertu du point 4 et sur les travaux d'entretien extraordinaire qu'elle juge nécessaire. La SNCB Holding verse à la Sopima les redevances perçues en vertu du point 4.

6. La SNCB Holding exécute les obligations décrites comme étant à sa charge dans les annexes, relatives aux actifs dont la gestion et la valorisation sont confiées à la S.A. Sopima, qui sont jointes à l'arrêté royal du 30 décembre 2004 comportant la liste des actifs transférés par la SNCB Holding au Fonds de l'infrastructure ferroviaire.

La SNCB Holding communique pour information à l'Etat, représenté par la DGTT, une copie des dispositions contractuelles qu'elle conclut éventuellement avec le F.I.F.

Les frais résultant de ces prestations sont facturés par SNCB Holding à la S.A. SOPIMA à prix coûtant.

#### XIII. Dispositions diverses

Art. 66. La convention du 9 juin 2000 prise dans le cadre de l'exécution de la législation et de la réglementation belges transposant les directives et actes européens relatifs au transport ferroviaire est prolongée par un cinquième avenant, daté du 31 décembre 2004, jusqu'à la mise à disposition opérationnelle des agents visés à l'article 98 de l'arrêté royal du 12 mars 2003 relatif aux conditions d'utilisation de l'infrastructure ferroviaire. La prise en charge par l'Etat du coût du personnel concerné de la SNCB Holding est opérée conformément à l'article 52.

Art. 67. La convention du 12 janvier 2005, prise en application de l'article 98 de l'arrêté royal du 12 mars 2003 précité et de l'arrêté royal du 22 décembre 2004 fixant les modalités de transfert de certains membres du personnel de la SNCB Holding au SPF Mobilité et Transports ainsi que leur mise sous son autorité, fait partie intégrante du présent contrat de gestion.

Vanaf 2006 stelt NMBS-Holding een driemaandelijks financieel verslag op, dat de evoluties in de richting van de voornoemde financiële doelstelling aantoont. Zij maakt het geconsolideerd trimestriële financieel verslag van de drie entiteiten over aan de Staat.

Vanaf de inwerkingtreding van het beheerscontract, wordt een driemaandelijks verslag over de investeringsuitgaven door de regeringscommissaris opgesteld.

#### XII. Relaties met het fonds voor spoorweginfrastructuur (FSI)

Art. 65. 1. De NMBS Holding verzekert, ten aanzien van de aan het Fonds voor Spoorweginfrastructuur overgedragen activa bij koninklijk besluit van 30 december 2004, waarvan het beheer en de valorisatie zijn toevertrouwd aan de NV Sopima, de volgende verantwoordelijkheden :

- de bewaking,
- het gewoon onderhoud,
- het nemen van dringende maatregelen en/of veiligheidsmaatregelen die meer bepaald noodzakelijk zijn voor het voetgangers-, weg- en spoorverkeer.

2. Onder "gewoon onderhoud" verstaat men het periodieke onderhoud zoals maaien, het snoeien van bomen enz. alsook kleine herstellingen, d.w.z. waarvan de eenheidskost niet meer bedraagt dan 1.250 euro.

3. De hiervoor beschreven verantwoordelijkheden moeten niet worden verzekerd ten overstaan van de activa en delen van activa waarvan het FSI niet langer eigenaar is.

Ze moeten niet of slechts deels worden verzekerd ten overstaan van activa of delen van activa waarvoor een eenzijdige of conventionele toestemming voor bezetting of gebruik geldt, die alles of een deel ervan ten laste legt van de houder van het bezettings- of gebruiksrecht.

4. De NMBS Holding kan voor de onder punt 1 bedoelde activa of voor delen ervan, met het oog op de reeds toegekende rechten d.m.v. de toelatingen bedoeld onder punt 3, toelatingen voor bezetting of gebruik toekennen, op voorwaarde dat die toelatingen zuiver precair zijn, betrekking hebben op periodes niet langer dan een maand, zonder mogelijkheid tot vernieuwing en dat aan het einde van de bezetting of het gebruik de betrokken partij(en) op geen enkele wijze, materieel of juridisch, bezwaard zijn.

De NMBS Holding volgt de toegekende toelatingen op en int de vergoedingen die ermee gepaard gaan.

5. De NMBS Holding en Sopima wisselen informatie uit die ze beide nodig hebben voor de uitoefening van de voormelde verantwoordelijkheden.

De NMBS Holding brengt verslag uit aan Sopima over de noodmaatregelen en/of veiligheidsmaatregelen die ze treft, de toegekende toelatingen op grond van punt 4 en over de bijzondere onderhoudswerken die ze nodig acht. De NMBS Holding stort aan Sopima de op grond van punt 4 geïnde heffingen.

6. De NMBS Holding voert de haar ten laste gelegde verplichtingen uit zoals ze in de bijlagen zijn beschreven, met betrekking tot de activa waarvan het beheer en de valorisatie zijn toevertrouwd aan de NV Sopima, die gevoegd zijn bij het koninklijk besluit van 30 december 2004 met de lijst van de activa die door de NMBS Holding worden overgedragen aan het Fonds voor spoorweginfrastructuur.

De NMBS Holding bezorgt ter informatie aan de Staat, vertegenwoordigd door het DGVL, een kopie van de contractuele bepalingen die ze eventueel met het FSI afsluit.

De uit die prestaties voortvloeiende kosten worden door de NMBS Holding tegen kostprijs gefactureerd aan de N.V. SOPIMA.

#### XIII. Diverse bepalingen

Art. 66. De overeenkomst van 9 juni 2000, getroffen in het kader van de uitvoering van de Belgische wetgeving en reglementen die de Europese richtlijnen en akten betreffende het spoorvervoer hebben omgezet, wordt verlengd door een vijfde bijvoegsel op datum van 31 december 2004, tot op het ogenblik van de operationele terbeschikkingstelling van de bedienden bedoeld in artikel 98 van het koninklijk besluit van 12 maart 2003 betreffende de voorwaarden voor het gebruik van de spoorweginfrastructuur. De tenlasteneming door de Staat van de kosten voor het betrokken personeel van de NMBS Holding gebeurt conform artikel 52.

Art. 67. De overeenkomst van 12 januari 2005, getroffen in toepassing van artikel 98 van het voornoemde koninklijk besluit van 12 maart 2003 en het koninklijk besluit van 22 december 2004 tot vaststelling van de modaliteiten voor de overheveling van sommige personeelsleden van de NMBS Holding naar de FOD Mobilité en Vervoer, alsook hun plaatsing onder het gezag van deze laatste, maakt integraal deel uit van dit beheerscontract.

Art. 68. La SNCB Holding répond aux demandes de renseignements émanant du Ministre des Entreprises publiques et du Ministre de la Mobilité ainsi qu'aux demandes de la DGTT.

Dans le cadre du rôle d'appui qu'elle a à tenir vis-à-vis du Commissaire du Gouvernement, la DGTT reçoit en même temps que ce dernier les documents du Conseil d'administration de la SNCB Holding.

Art. 69. La SNCB Holding donne libre accès à son domaine aux fonctionnaires et agents de la DGTT dûment mandatés afin qu'ils puissent y exercer des contrôles de sécurité et s'assurer de la bonne exécution des investissements relatifs aux missions de service public, dans le respect des consignes de sécurité.

Art. 70. Rapport annuel relatif à l'exécution des missions de service public

Le rapport annuel établi par la SNCB Holding en ce qui concerne la manière dont la SNCB Holding a accompli ses missions de service public, conformément à l'article 162 nonies, § 5, de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques, comprend notamment :

1. une description de la manière dont la SNCB Holding a accompli chacune de ses missions de service public au cours de l'année écoulée, et des nouveaux projets dont elle a décidé;

2. un commentaire quant à la manière dont elle a exécuté le plan d'entreprise;

3. Le rapport financier annuel relatif à l'exécution des missions de service public de la SNCB Holding correspond aux comptes annuels de la SNCB Holding, comprenant le bilan, le compte de résultats et les annexes établis conformément aux dispositions légales de droit commun. Ces comptes annuels sont scindés en deux parties :

1. une première partie reprenant les postes des comptes annuels relatifs aux participations. Cette partie est détaillée par filiale. Elle reprend tous les postes de l'actif et du passif du bilan et du compte de résultats relatifs aux filiales, notamment :

a. les produits financiers : dividendes perçus et intérêts sur prêts;

b. les charges financières : intérêts payés sur les capitaux investis. Ces intérêts cumulés seront calculés sur les investissements réalisés après le 31/12/1993 et à partir du 1<sup>er</sup> janvier de l'année qui suit l'année où les capitaux ont été investis;

c. les réductions de valeur et reprises de réductions de valeur, les plus-values et moins-values sur participations;

2. une seconde partie reprenant les autres postes du bilan et du compte de résultats. Cette seconde partie mentionnera distinctement :

a. les bénéfices dégagés par la réalisation d'actifs immobilisés de la SNCB Holding, lesquels seront affectés à la réduction de la dette;

b. les produits des activités commerciales de la SNCB Holding.

Par ailleurs, seront mentionnées distinctement dans le bilan et le compte de résultats les relations avec la SNCB et avec Infrabel.

Les comptes annuels sont complétés par un tableau de financement établi selon les normes relatives aux comptes annuels.

4. pour les postes des comptes annuels qui enregistrent les opérations avec l'Etat ou d'autres autorités, une répartition des montants entre ceux provenant d'opérations avec les autorités et ceux provenant d'autres opérations.

Pour les postes des comptes annuels liés aux investissements, chaque fois une ventilation en fonction de la source de financement (fonds propres, Etat, autres autorités, emprunts, autres opérations financières).

Art. 68. De NMBS Holding antwoordt op de vragen om inlichtingen van de Minister van Overheidsbedrijven en van de Minister van Mobiliteit, alsook op de vragen van het DGVL.

In het kader van de ondersteunende rol die het vervult ten opzicht van de Regeringscommissaris, ontvangt het DGVL tezelfdertijd als deze laatste de documenten van de Raad van Bestuur van de NMBS Holding.

Art. 69. De NMBS Holding verleent vrije toegang tot haar domein aan de degelijk gemandateerde ambtenaren en bedienden van het DGVL opdat zij er veiligheidscontroles kunnen uitvoeren en zich verzekeren van de goede uitvoering van de investeringen m.b.t. de opdrachten van openbare dienst, overeenkomstig de veiligheidsconsignes.

Art. 70. Jaarverslag over de uitvoering van de opdrachten van openbare dienst

Het jaarlijks verslag dat de NMBS Holding opstelt omtrent de wijze waarop de NMBS Holding haar opdrachten van openbare dienst heeft vervuld, overeenkomstig artikel 162 nonies § 5 van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven bevat onder meer :

1. een beschrijving van de wijze waarop de NMBS Holding elk van haar opdrachten van openbare dienst in het afgelopen jaar heeft vervuld en tot welke nieuwe projecten zij heeft besloten;

2. een commentaar over de wijze waarop zij het ondernemingsplan heeft uitgevoerd;

3. Het financieel jaarverslag betreffende de uitvoering van de opdrachten van openbare dienst van de NMBS Holding stemt overeen met de jaarrekeningen van de NMBS Holding, inclusief de balans, de resultatenrekening en de bijlagen opgemaakt conform de wetsbepalingen van gemeen recht. Die jaarrekeningen worden in twee delen gesplitst :

1. een eerste deel dat de posten omvat van de jaarrekeningen betreffende de participaties. Dat gedeelte is per dochteronderneming gedetailleerd. Het omvat alle posten van het actief en het passief van de balans en de resultatenrekening betreffende de dochterondernemingen, meer bepaald :

a. de financiële opbrengsten : ontvangen dividend en interesten op leningen;

b. de financiële kosten : betaalde interesten op de geïnvesteerde kapitalen. Die gecumuleerde interesten zullen worden berekend op de investeringen gerealiseerd na 31/12/1993 en vanaf 1 januari van het jaar volgend op dat waarin de kapitalen geïnvesteerd werden;

c. de waardeverminderingen en terugnemingen van waardeverminderingen, de meerwaarden en minderwaarden op participaties;

2. een tweede gedeelte dat de andere posten van de balans en de resultatenrekening omvat. In dat tweede gedeelte moeten afzonderlijk zijn vermeld :

a. de winsten uit de realisatie van vaste activa van de NMBS Holding, dewelke toegewezen zullen worden aan de vermindering van de schuld;

b. de opbrengsten uit de commerciële activiteiten van de NMBS Holding.

Bovendien moeten in de balans en de resultatenrekening afzonderlijk de relaties met de NMBS en met Infrabel vermeld worden.

De jaarrekeningen worden vervolledigd door een financieringstabel opgesteld volgens de normen met betrekking tot de jaarrekeningen.

4. voor de posten van de jaarrekening die verrichtingen met de Staat of andere overheden registreren, een uitsplitsing van de bedragen tussen deze afkomstig van verrichtingen met de overheden en deze afkomstig van andere verrichtingen.

Voor de posten van de jaarrekening die verband houden met investeringen, telkens een uitsplitsing volgens de financieringsbron (eigen fondsen, Staat, andere overheden, leningen, andere financiële operaties).

Art. 71. La SNCB-Holding transmet à Infrabel et à la SNCB tous les avis qu'elle formule vis à vis des rapports, demandes ou propositions à soumettre au Ministres des Entreprises publiques, au Ministre de la Mobilité ou à la DGTT.

#### XIV. Suivi et exécution du contrat de gestion

Art. 72. Pour le 30 avril de chaque année, la SNCB Holding communique au Ministre des Entreprises publiques et au Ministre de la Mobilité via la DGTT un rapport circonstancié concernant toutes les matières visées aux articles 9 et 37. Ce rapport présente des éléments objectifs permettant d'évaluer l'évolution de la qualité au cours de l'exercice précédent ainsi qu'un plan d'action pour les années ultérieures.

Art. 73 (suivi environnement). La SNCB Holding transmet à la DGTT, chaque année avant le 30 avril, une information détaillée relative à son action en matière d'environnement et de développement durable au cours de l'exercice précédent. Elle rapporte de la même manière, dans un souci de coordination, les réalisations effectuées par Infrabel et par la SNCB.

Art. 74. Dans le cadre du suivi de l'exécution du présent contrat de gestion, la SNCB Holding présente pour le 30 avril de chaque année à l'Etat, représenté par la DGTT, les statistiques suivantes :

- fréquentation des gares, en collaboration avec la SNCB;
- évolution du nombre de places de parking et de la fréquentation de ceux-ci, par gare;
- enquête auprès de voyageurs (Baromètre qualité) en collaboration avec la SNCB.

L'annexe 9 présente la liste des informations, rapports et documents que doit fournir la SNCB Holding en application des dispositions du présent contrat de gestion.

Art. 75. Au moins une fois par an, un groupe de travail, composé d'un représentant des Ministres concernés, de représentants de la DGTT et de représentants de la SNCB Holding, de la SNCB et d'Infrabel se réunit afin d'évaluer le suivi des contrats de gestion. La première réunion est fixée à fin octobre 2005.

#### XV. Clauses de sauvegarde

Art. 76. Si, au terme d'un exercice, la SNCB Holding n'atteint pas les objectifs précisés dans le présent contrat de gestion, elle en examinera les raisons et définira les mesures propres à y remédier qu'elle proposera à l'Etat représenté par la DGTT.

Art. 77. Des événements, notamment de force majeure, ou des décisions imprévues peuvent intervenir et rendre certaines clauses du présent contrat de gestion inapplicables ou empêcher d'atteindre les objectifs prévus. La SNCB Holding examinera les raisons pour lesquelles les objectifs contractuels ne peuvent être rencontrés et définira, en concertation avec l'Etat, représenté par la DGTT, les mesures propres à y remédier.

Le cas échéant, le résultat de la concertation visée à l'alinéa 1<sup>er</sup> sera entériné dans un avenant au présent contrat de gestion.

Au cas où ces événements ou ces décisions entraînent des modifications dans les montants de la dotation d'investissement de l'année t, la SNCB Holding n'est tenue au respect des délais de présentation d'un nouveau plan annuel d'investissement le 15 novembre de l'année t-1 que si la modification lui est notifiée le 15 septembre de l'année t-1 au plus tard. En cas de notification ultérieure, la SNCB Holding dispose d'un délai de deux mois pour présenter son plan annuel adapté.

(1) Voir note de politique générale du 26 novembre 2004 – document parlementaire 51 – 1371/027 – Chambre – Session 2004-2005

(2) accessibilité totale = accessibilité de tous les quais aux personnes à mobilité réduite sauf les quais pour lesquels cette accessibilité est physiquement impossible et ceux en chantier.

Art. 71. De NMBS Holding bezorgt aan Infrabel en aan de NMBS alle adviezen die zij uitbrengt aangaande de verslagen, verzoeken of voorstellen die aan de Minister van Overheidsbedrijven, Minister van Mobiliteit of aan het DGVL moeten worden overgelegd.

#### XIV. Opvolging en uitvoering van het beheerscontract

Art. 72. Jaarlijks tegen 30 april legt de NMBS Holding aan de Minister van Overheidsbedrijven en aan de Minister van Mobiliteit via het DGVL een omstandig rapport voor met alle in artikelen 9 en 37 bedoelde onderwerpen. Dat verslag bevat objectieve elementen waardoor de evolutie van de kwaliteit tijdens het vorige dienstjaar kan worden geëvalueerd alsook een actieplan voor de volgende jaren.

Art. 73 (opvolging milieu). Ieder jaar, vóór 30 april, legt de NMBS Holding aan het DGVL gedetailleerde informatie voor over de acties die ze in de loop van het vorige dienstjaar nam aangaande milieu en duurzame ontwikkeling. Op dezelfde wijze brengt ze, met het oog op de coördinatie, eveneens verslag uit van de verwezenlijkingen van Infrabel en van de NMBS.

Art. 74. In het kader van de opvolging van de uitvoering van het dit beheerscontract legt de NMBS Holding jaarlijks tegen 30 april aan de Staat, vertegenwoordigd door het DGVL, de volgende statistieken voor :

- gebruik van de stations, in samenwerking met de NMBS;
- evolutie van het aantal parkeerplaatsen en het gebruik ervan, per station;
- reizigersbevraging (Kwaliteitsbarometer) in samenwerking met de NMBS.

Bijlage 9 geeft de lijst van de informatie, verslagen en documenten die de NMBS Holding moet leveren bij toepassing van de bepalingen van dit beheerscontract.

Art. 75. Ten minste een keer per jaar komt een werkgroep, samengesteld uit een vertegenwoordiger van de betrokken Ministers, vertegenwoordigers van het DGVL en vertegenwoordigers van de NMBS Holding, de NMBS en Infrabel samen om de opvolging van de beheerscontracten te evalueren. De eerste vergadering is gepland voor eind oktober 2005.

#### XV. Vrijwaringsclausules

Art. 76. Indien op het einde van een boekjaar NMBS Holding de in dit beheerscontract gepreciseerde doelstellingen niet haalt, onderzoekt ze de redenen ervan en legt ze de maatregelen vast die geschikt zijn om dit te verhelpen, welke ze voorstelt aan de Staat vertegenwoordigd door het DGVL.

Art. 77. Gebeurtenissen, in het bijzonder overmacht, of niet-geplande beslissingen kunnen zich voordoen en bepaalde clausules van dit beheerscontract onuitvoerbaar maken of verhinderen dat de geplande doelstellingen worden gehaald. De NMBS Holding zal de redenen onderzoeken waarom de contractuele doelstellingen niet kunnen worden gehaald en, in overleg met de Staat, vertegenwoordigd door het DGVL, de passende maatregelen vastleggen om dit te verhelpen.

In voorkomend geval zal het resultaat van het overleg bedoeld in de eerste alinea, worden bekrachtigd in een bijvoegsel bij dit beheerscontract.

Ingeval die gebeurtenissen of beslissingen wijzigingen teweegbrengen in de bedragen van de investeringstoelage van het jaar t, zal de NMBS Holding maar de termijnen voor het overleggen van een nieuw jaarlijks investeringsplan op 15 november van het jaar t-1, in acht moeten nemen als de wijziging haar uiterlijk ter kennis werd gebracht op 15 september van het jaar t-1. Bij een latere kennisgeving beschikt de NMBS Holding over een termijn van twee maanden om haar aangepast jaarplan voor te stellen.

(1) Zie nota van algemeen beleid d.d. 26 november 2004 – parlementair document 51 – 1371/027 – Kamer – Zitting 2004-2005

(2) Totale toegankelijkheid = toegankelijkheid van alle perrons voor personen met beperkte mobiliteit behalve de perrons waarvoor die toegankelijkheid fysiek onmogelijk is en die waar werken aan de gang zijn.